叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 俄亥俄州第十八志愿步兵(a Historical Sketch Of Company B,) 000001

2. 俄亥俄州第十八志愿步兵(a Historical Sketch Of Company B,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄亥俄州第十八志愿步兵(A Historical Sketch of Company B,)

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[ðə; ði]	['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]	[wʌz; wəz]	[kri'eɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[træn'skraɪbər]	[ænd; ənd]	[pleɪst]	[ɪn]	[ðə; ði]
The	**Table**	**of**	**Contents**	**was**	**created**	**by**	**the**	**transcriber**	**and**	**placed**	**in**	**the**
这	桌子	的	内容	曾是	创建	经过	这	转录员	和	放置	在	这

['pʌblɪk]	[doʊ'meɪn]	.
public	**domain**	**.**
民众	领域	.

目录由转录者创建并置于公共领域。

[ə'dɪʃən(ə)l]	[-]	[noʊts]	[ɑːr; ər]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	.
Additional	**Transcriber's**	**Notes**	**are**	**at**	**the**	**end**	**.**
额外的	转录员的	笔记	是	在	这	结尾	.

补充转录者注释在文末。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['kʌmpəni]	[biː]	18th	['redʒɪmənt]	[oʊ'haɪoʊ]	[ˌvɔlən'tiəz]	—	[θriː]	[mʌnθs]	[truːps]	.
COMPANY	**B**	**18th**	**Regiment**	**Ohio**	**Volunteers**	**—**	**Three**	**Months**	**Troops**	**.**
公司	B	18th	团	俄亥俄州	志愿者	—	三	几个月	军队	.

俄亥俄州第18志愿步兵团B连——三个月兵役部队。

[dɪ'skrɪptɪv]	[roʊl]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]
Descriptive	**Roll**	**of**	**the**	**Company**
描述性的	卷	的	这	公司

公司简介

[noʊts]	[kɑːl]	.	['klɑːrk]	—	[kæpt]	.	['bjuːəl]	.
Notes	**Col**	**.**	**Clarke**	**—**	**Capt**	**.**	**Buell**	**.**
笔记	上校	.	克拉克	—	船长	.	布埃尔	.

克拉克上校—布埃尔上尉的笔记。

['aʊər; ɑːr]	[kæmps]	.
Our	**Camps**	**.**
我们的	营地	.

我们的营地。

['kæptɪn]	['bjuːəl]	.
Captain	**Buell**	**.**
队长	布埃尔	.

布埃尔上尉。

[ə; eɪ]	[hɪ'stɔːrɪk(ə)l]	[sketʃ]	[ʌv; əv]
A	**HISTORICAL**	**SKETCH**	**OF**
一个	历史	草图	的

历史概述

['kʌmpəni]	“	[biː]
COMPANY	**“**	**B**
公司	“	B

公司“B”

” [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈredʒɪmənt] [oʊˈhaɪoʊ]
” EIGHTEENTH REGIMENT OHIO
” 第十八 团 俄亥俄州

“俄亥俄州第十八团

[ˌvɑːlənˈtɪr] [ˈɪnfəntri]
VOLUNTEER INFANTRY
志愿者 步兵

志愿步兵

[θriː] [mʌnθs] [ˈsɜːrvɪs]
THREE MONTHS SERVICE
三 几个月 服务

三个月服务

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ]
WRITTEN BY
书面 经过

作者：

[ˈdʒuːɪt] [ˈpɑːmər]
JEWETT PALMER
朱厄特 帕尔默

朱厄特·帕尔默

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni]
A MEMBER OF THE COMPANY
一个 成员 的 这 公司

公司成员

[ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
FIFTY YEARS FROM THE
五十 年 从 这

五十年前

[deɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈlɪstmənt]
DATE OF ENLISTMENT
日期 的 征募

入伍日期

[ˈeɪprəl] - , - - : - [ˈeɪprəl] - , -
APRIL 22 , 1861 - : - APRIL 22 , 1911
四月 - , - - : - 四月 - , -

1861 年 4 月 22 日 -: - 1911 年 4 月 22 日

[ˈkæptɪn] [fræŋk] [ˈbjuːəl] [[θriː]]
CAPTAIN FRANK BUELL [3]
队长 坦率 布埃尔 [3]

弗兰克·布埃尔上尉[3]

[ˈkʌmpəni] [biː]
COMPANY B
公司 B

B公司

18th [ˈredʒɪmənt][oʊˈhaɪoʊ] [ˌvɔlənˈtiəz] — [θriː]
18th Regiment Ohio Volunteers — Three
18th 团 俄亥俄州 志愿者 — 三

俄亥俄州第18志愿步兵团——三

[mʌnθs] [truːps] .
Months Troops .
几个月 军队 .

数月部队。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ri'kru:tid] [baɪ][fræŋk]['bju:əl] , [æt; ət][meəri'etə] , [oʊ'haɪoʊ] ,

The	company	was	recruited	by	Frank	Buell	,	at	Marietta	,	Ohio	,
这	公司	曾是	招募	经过	坦率	布埃尔	,	在	玛丽埃塔	,	俄亥俄州	,

这家公司是由弗兰克·布埃尔在俄亥俄州马里埃塔招募的。

[hu:] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['ju:niən] [blu:z] ,

who	was	at	the	time	Captain	of	the	"	Union	Blues	,
WHO	曾是	在	这	时间	队长	的	这	"	联盟	蓝调	,

当时他是"联合蓝调队"的队长，

" [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [mə'lɪʃə] .

"	an	independent	company	of	the	Ohio	militia	.
"	一个	独立的	公司	的	这	俄亥俄州	民兵	.

"俄亥俄州民兵的一支独立连队。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'roʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] 15th [tu:; tə][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

It	was	enrolled	from	the	15th	to	the	22nd	of	April	,	1861	,
它	曾是	已注册	从	这	15th	到	这	22nd	的	四月	,	-	,

登记日期为1861年4月15日至22日。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] [men] [dʒɔɪnd][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [meɪ] 27th ,

though	a	few	men	joined	as	late	as	May	27th	,
尽管	一个	很少	男人	加入	作为	晚的	作为	可能	27th	,

尽管少数人直到5月27日才加入，

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][meəri'etə][frʌm; frəm] [kə'lʌmbəs] , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] ['ɪntu:]

the	date	of	our	arrival	at	Marietta	from	Columbus	,	on	our	way	into
这	日期	的	我们的	到达	在	玛丽埃塔	从	哥伦布	,	在	我们的	方式	进入

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	.
弗吉尼亚州	.

我们从哥伦布抵达马里埃塔的日期，当时我们正在前往弗吉尼亚州的途中。

['gʌvərnər] ['denisən] [ək'septɪd] ['kæptɪn] ['bju:lz] ['tendər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑ:n]['eɪprəl] 17th ,

Governor	Dennison	accepted	Captain	Buell's	tender	of	the	company	on	April	17th	,
州长	丹尼森	公认	队长	布埃尔的	投标	的	这	公司	在	四月	17th	,

4月17日，丹尼森州长接受了布埃尔船长对公司的收购要约。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] [deɪts] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] .

and	our	term	of	service	dates	from	that	time	.
和	我们的	学期	的	服务	日期	从	那	时间	.

我们的服务期限自那时起生效。

[wi:; wi] [left] [meəri'etə] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] , ['eɪprəl] 22nd .

We	left	Marietta	on	Monday	morning	,	April	22nd	.
我们	左边	玛丽埃塔	在	周一	早晨	,	四月	22nd	.

我们于4月22日星期一早上离开玛丽埃塔。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] , ['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 21st , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'tendid] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][ðə; ði]

The	evening	before	,	Sunday	,	the	21st	,	the	company	attended	divine	service	at	the
这	晚上	前	,	星期日	,	这	21st	,	这	公司	参加	神圣的	服务	在	这

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜ:rtʃ] ,

Congregational	church	,
公理会	教会	,

前一天晚上，也就是21日星期日，公司全体员工参加了公理会教堂的礼拜仪式。

[wer] [rev] . ['tɔməs] ['wɪks] , [di:] . [di:] . , [ðə; ði]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [dɪ'lɪvərd] [æn; ən]

where	Rev	.	Thomas	Wickes	,	D	.	D	.	,	the	pastor	of	the	church	,	delivered	an
在哪里	牧师	.	托马斯	威克斯	,	D	.	D	.	,	这	牧师	的	这	教会	,	发表	一个

['ɜ:rnɪst] [ˌpeɪtri'ɑ:tɪk]['sɜ:rmən] .

earnest	patriotic	sermon	.
认真	爱国	讲道	.

教堂牧师托马斯·威克斯博士发表了热情洋溢的爱国布道。

[tuː; tə] [ðɪs] [ə'dres] , [ɑːr] . [el] . [naɪ] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , ['fiːlɪŋli]

To	this	address	,	R	.	L	.	Nye	,	Esq	.	,	a	member	of	the	company	,	feelingly
到	这	地址	,	拉	.	L	.	奈伊	,	先生	.	,	一个	成员	的	这	公司	,	有感情地

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

公司成员 RL Nye 先生对此地址作出了感人至深的回复。

[iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [niːt] ['pɑːkɪt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv]

Each	member	of	the	company	was	presented	with	a	neat	pocket	edition	of
每个	成员	的	这	公司	曾是	呈现	和	一个	整洁的	口袋	版	的

[ðə; ðɪ] [nuː] ['testəmənt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['kaʊnti] ['baɪb(ə)l] [sə'saɪəti] ,

the	New	Testament	by	the	Washington	County	Bible	Society	,
这	新的	遗嘱	经过	这	华盛顿	县	圣经	社会	,

公司每位成员都获赠了华盛顿县圣经协会赠送的精美袖珍版《新约圣经》。

[θruː] [ɪts] ['prezɪdənt] , ['mɪstər] . ['dænjəl] [piː] . ['bɔzwɝθ] , [ˌes 'ɑːr] .

through	its	president	,	Mr	.	Daniel	P	.	Bosworth	,	Sr	.
通过	它是	总统	,	先生	.	丹尼尔	P	.	博斯沃思	,	先生	.

通过其总裁丹尼尔·P·博斯沃思先生（Daniel P. Bosworth, Sr.）

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['serəmoʊni] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] ,

At	the	close	of	this	ceremony	two	of	the	members	of	the	company	,
在	这	关闭	的	这	仪式	二	的	这	成员	的	这	公司	,

仪式结束时，公司两名成员

['wɪljəm] ['hoʊldən] [ænd; ənd] ['tɔməs] [eɪtʃ] . [nɔːrθ] , [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] .

William	Holden	and	Thomas	H	.	North	,	were	received	into	the	church	.
威廉	霍尔顿	和	托马斯	H	.	北	,	是	已收到	进入	这	教会	.

威廉·霍尔顿和托马斯·H·诺斯加入了教会。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [im'bɑːkɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] “ ['lɪzi] ['mɑːrtn] ” [fɔːr; fər] ['zeinzvil] , [ɑːn] [ðə; ðɪ]

Just	before	embarking	on	the	steamer	“	Lizzie	Martin	”	for	Zanesville	,	on	the
只是	前	启程	在	这	汽船	“	莉齐	马丁	”	为了	赞斯维尔	,	在	这

['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 22d ,

morning	of	the	22d	,
早晨	的	这	22d	,

22日清晨，就在登上前往赞斯维尔的"莉齐·马丁"号汽船之前，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] [flæg] , [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [meəri'etə] ,

a	beautiful	silk	flag	,	provided	by	the	women	of	Marietta	,
一个	美丽的	丝绸	旗帜	,	假如	经过	这	女性	的	玛丽埃塔	,

一面美丽的丝绸旗帜，由玛丽埃塔的妇女们提供。

[wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [baɪ] ['melvɪn] ['klɑːrk] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

was	presented	to	the	company	by	Melvin	Clarke	,	Esq	.	,	in	a	short	patriotic
曾是	呈现	到	这	公司	经过	梅尔文	克拉克	,	先生	.	,	在	一个	短的	爱国

[ə'dres] ,

address	,
地址	,

由梅尔文·克拉克先生以简短的爱国主义演讲向公司呈献。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['bjuːəl] ['briːfli] [bʌt; bət] ['ɜːrnɪstli] [ri'spɔndid] ,

to	which	Captain	Buell	briefly	but	earnestly	responded	,
到	哪个	队长	布埃尔	简要地	但	切实	回应	,

对此，布埃尔上尉简短而认真地回应道：

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəniːz] [pledʒ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['bænər] ['nevər] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'greɪst] [ɪn] [ɪts] [hændz] .

giving	the	company's	pledge	that	the	banner	never	would	be	disgraced	in	its	hands	.
给予	这	公司的	保证	那	这	横幅	绝不	会	是	蒙羞的	在	它是	双手	.

公司承诺，这面旗帜绝不会在其手中蒙羞。

['fʊli] [θriː] , - ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [[fɔːr]]

Fully	3	,	000	people	were	assembled	at	the	time	on	the	[	4	]
完全	3	,	-	人们	是	组装	在	这	时间	在	这	[	4	]

当时有 3,000 人聚集在[4]

“ ['kɑːmən] ” [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːrtʃ] .

“	Common	”	in	front	of	the	Congregational	church	.
“	常见的	”	在	正面	的	这	公理会	教会	.

在公理会教堂前“公共”

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːv] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] “ [meəri'etə]

I	give	the	following	description	of	the	leave	taking	from	the	“	Marietta
我	给	这	下列的	描述	的	这	离开	采取	从	这	“	玛丽埃塔

[ɪn'teləʤənsər] ,

Intelligencer	,
情报员	,

以下是我从《马里埃塔情报员报》请假的情况：

” [ʌv; əv] [meɪ] 1st , - .

”	of	May	1st	,	1861	.
”	的	可能	1st	,	-	.

1861年5月1日。

“ . . . [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ] , [ə; eɪ] [siːn] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

“	.	.	.	Then	followed	the	leave	-	taking	,	a	scene	that	cannot	be	described	.
“	.	.	.	然后	随后	这	离开	-	采取	,	一个	场景	那	不能	是	描述	.

“.....随后便是离别的场景，那场景难以描述。”

[hɪr] [wɜːr; wər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ['hæŋɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [sʌnz] [ɪn] [ə; eɪ] [læst]

Here	were	fathers	and	mothers	hanging	upon	the	necks	of	sons	in	a	last
这里	是	父亲们	和	母亲们	绞刑	之上	这	脖子	的	儿子们	在	一个	最后的

[lɔːŋ] [ɪm'breɪs] ,

long	embrace	,
长的	拥抱	,

眼前是父母紧紧搂着儿子的脖子，进行最后的漫长拥抱。

[waɪvz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ɪn] ['ægəni] [ʌv; əv] [dɪ'stres] , ['brʌðərz] ['bɪdɪŋ] [ə'duː] [tuː; tə]

wives	clinging	to	their	husbands	in	agonies	of	distress	,	brothers	bidding	adieu	to
妻子们	依恋	到	他们的	丈夫们	在	痛苦	的	痛苦	,	兄弟	投标	再见	到

['brʌðərz] ,

brothers	,
兄弟	,

妻子在极度痛苦中紧紧依偎着丈夫，兄弟之间互道珍重，

[frend] ['gɪvɪŋ] [frend] [hɪz; ɪz] [ˌfer'wel] ['griːtɪŋ] .

friend	giving	friend	his	farewell	greeting	.
朋友	给予	朋友	他的	告别	问候	.

朋友向另一位朋友道别。

['skersli] [ə; eɪ] [draɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'mens] [kraʊd] .

Scarcely	a	dry	eye	was	to	be	seen	in	the	immense	crowd	.
几乎	一个	干燥	眼睛	曾是	到	是	已见	在	这	巨大	人群	.

人山人海的人群中，几乎没有人不为之动容。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə] [floʊ] [ə'bʌndəntli] ,

But	the	sorrow	of	parting	,	though	it	caused	the	tears	to	flow	abundantly	,
但	这	悲哀	的	离别	,	尽管	它	导致	这	眼泪	到	流动	大量	,

但是离别的悲伤，虽然让人泪流满面，

[wʌz; wəz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['tʃɪldrən] , ['kɪndrəd][ænd; ənd] [frendz] — [ɔ:l][wɜ:r; wər]

was	mitigated	by	the	thought	that	children	,	kindred	and	friends	—	all	were
曾是	缓解	经过	这	想法	那	孩子们	,	亲属	和	朋友们	—	全部	是

[rɪ'spɑ:ndɪŋ, ri:'spɑ:ndɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv]['du:ti] ,

responding	to	the	call	of	duty	,
回应	到	这	称呼	的	责任	,

想到孩子们、亲人和朋友们都在响应职责的召唤，我的悲痛之情才稍稍减轻了一些。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l] [oʊ] ['aʊər; ɑ:r] ['seɪfti]

they	were	going	to	defend	the	government	to	which	we	all	owe	our	safety
他们	是	去	到	保卫	这	政府	到	哪个	我们	全部	欠	我们的	安全

— ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

—	our	very	existence	.
—	我们的	非常	存在	.

他们要去保卫政府，我们所有人的安全和生存都归功于这个政府。

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][reɪndʒd][ɑ:n][ðə; ði] ['hɜ:rəkeɪn] [dek] ,

“	The	company	was	ranged	on	the	hurricane	deck	,
“	这	公司	曾是	范围	在	这	飓风	甲板	,

“该公司已部署在飓风甲板上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [mu:vd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [tʃɪr] [ə'pɑ:n] [tʃɪr] [ə'roʊz]

and	as	the	boat	moved	out	from	the	landing	cheer	upon	cheer	arose
和	作为	这	船	已搬	出去	从	这	降落	欢呼	之上	欢呼	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði][væst] [ə'semblɪdʒ] ,

from	the	vast	assemblage	,
从	这	广阔的	装配	,

当船驶离码头时，人群中爆发出一阵又一阵的欢呼声。

[hæts][wɜ:r; wər] [swʌŋ] , ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] [weɪvd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] - [gɑ:d] [spi:d] [ju:; jʊ] , -

hats	were	swung	,	handkerchiefs	waved	,	and	many	a	'	God	speed	you	,	'
帽子	是	摇摆	,	手帕	挥手	,	和	许多	一个	-	上帝	速度	你	,	-

['ʌtəd] ,

uttered	,
说出	,

人们挥舞着帽子，挥舞着手帕，并多次说着“上帝保佑你”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sædli] [dɪ'spɜ:rst] .

and	the	crowd	slowly	and	sadly	dispersed	.
和	这	人群	缓慢地	和	令人遗憾的是	分散的	.

人群缓缓地、悲伤地散去了。

” [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] ['zeinzvil] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tʃɪrd] [æt; ət] ['evri] ['lændɪŋ] ,

”	On	our	way	to	Zanesville	we	were	cheered	at	every	landing	,
”	在	我们的	方式	到	赞斯维尔	我们	是	欢呼	在	每一个	降落	,

“前往赞斯维尔的途中，我们每到一个地方降落都会受到人们的欢呼。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]

and	at	the	more	important	points	we	were	received	with	the	most
和	在	这	更多的	重要的	积分	我们	是	已收到	和	这	最多

[ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] .

enthusiastic	demonstrations	.
热情的	示威游行	.

在更重要的地点，我们受到了最热烈的欢迎。

[æt; ət] ['loʊəl] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bju:əl] , [æt; ət] ['bevərli] , ['wɪnzər] , [mə'kɑ:nəlzˌvɪl] ,

At	Lowell	,	the	home	of	Captain	Buell	,	at	Beverly	,	Windsor	,	McConnelsville	,
在	洛厄尔	,	这	家	的	队长	布埃尔	,	在	贝弗利	,	温莎	,	麦康奈尔斯维尔	,

['mɔ:ltə] , [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [tʃɪrz] ,

Malta	,	all	day	long	cheers	,
马耳他	,	全部	天	长的	干杯	,

在布埃尔上尉的故乡洛厄尔，在贝弗利、温莎、麦康奈尔斯维尔、马耳他，整日欢呼声不断。

[ə'dresiz] , [sə'luːts] ,
addresses , **salutes** ,
地址 , 敬礼 ,

致辞、敬礼、

[ænd; ənd] ['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['peɪtrɪətɪzəm][kʊd; kəd] [sə'dʒest]
and **every** **demonstration** **that** **the** **bubbling** **spirit** **of** **patriotism** **could** **suggest**
和 每一个 示范 那 这 冒泡 精神 的 爱国主义 可以 建议
[wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [ʌn'tɪl][ɑːn]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['zeinzvil] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ferli] [wɔːrn] [aʊt]
were **furnished** **until** **on** **our** **arrival** **at** **Zanesville** **we** **were** **fairly** **worn** **out**
是 提供 直到 在 我们的 到达 在 赞斯维尔 我们 是 相当 磨损 出去
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ə'tenʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
with **the** **overwhelming** **attentions** **of** **the** **people** **.**
和 这 压倒 注意 的 这 人们 .

爱国主义精神的蓬勃发展，让我们有机会尽情展现，直到我们抵达赞斯维尔时，人们的热情让我们疲惫不堪。

[ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði] “ [meəri'etə] [rɪ'pʌblɪkən] , ”
A **letter** **written** **after** **our** **arrival** **at** **Columbus** **to** **the** **“** **Marietta** **Republican** **,** **”**
一个 信 书面 后 我们的 到达 在 哥伦布 到 这 “ 玛丽埃塔 共和党人 , ”
[baɪ]['iːlaɪ][piː] . ['bɔːrɪŋ] ,
by **Eli** **P** **.** **Boring** **,**
经过 伊莱 P . 无聊的 ,

伊莱·P·博林在我们抵达哥伦布后写给《马里埃塔共和党人报》的一封信

[ə; eɪ] ['prɪntər] [huː] [hæd; həd] [ˌvɔlən'tiəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðæt] ['peɪpər] ,
a **printer** **who** **had** **volunteered** **from** **the** **force** **of** **that** **paper** **,**
一个 打印机 WHO 有 自愿 从 这 力量 的 那 纸 ,

一位自愿加入印刷行业的印刷工，正是受到那份纸张的推动。

['gɪvz] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ðæt] [aɪ]['glædli][səb'dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fʊl] :
gives **so** **good** **a** **description** **of** **our** **journey** **that** **I** **gladly** **subjoin** **it** **in** **full** **:**
给予 所以 好的 一个 描述 的 我们的 旅行 那 我 乐意 附加 它 在 满的 :

这段文字对我们的旅程描述得如此精彩，我非常乐意全文转载：

“ [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , ['eɪprəl] - , - .
“ **Columbus** **,** **Ohio** **,** **April** **30** **,** **1861** **.**
“ 哥伦布 , 俄亥俄州 , 四月 - , - .

“俄亥俄州哥伦布市，1861 年 4 月 30 日。

“ [kɑːl] . [mə'kɔːrmɪk] :
“ **Col** **.** **McCormick** **:**
“ 上校 . 麦考密克 :

麦考密克上校：

— ['æftər] ['liːvɪŋ] [meəri'etə][wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] - [laʊd][ænd; ənd] [lɔːŋ] [ə'plɔːz] -
— **After** **leaving** **Marietta** **we** **were** **received** **with** **'** **loud** **and** **long** **applause** **'**
— 后 离开 玛丽埃塔 我们 是 已收到 和 - 大声 和 长的 掌声 -
[æt; ət] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [mʌ'skɪŋgəm] ['væli] .
at **every** **village** **along** **the** **Muskingum** **valley** **.**
在 每一个 村庄 沿着 这 麝香 谷 .

—离开马里埃塔后，我们在马斯金格姆山谷沿线的每个村庄都受到了“热烈而持久的掌声”。

[æt; ət] ['loʊəl] , ([kæpt] . ['bjuːlz] [hoʊm] ,) [ðə; ði] [hoʊl] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][bæŋk]
At **Lowell** **,** **(** **Capt** **.** **Buell's** **home** **,** **)** **the** **whole** **neighborhood** **was** **on** **the** **bank**
在 洛厄尔 , (船长 . 布埃尔的 家 ,) 这 所有的 邻里 曾是 在 这 银行
[ʌv; əv][ðə; ði][kə'næl] .
of **the** **canal** **.**
的 这 运河 .

在洛厄尔（布埃尔上尉的家乡），整个街区都位于运河岸边。

[æt; ət] ['bevərli] ['peɪtrɪətɪzəm][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['oʊvər] .

At	Beverly	patriotism	was	boiling	over	.
在	贝弗利	爱国主义	曾是	沸腾	超过	.

在贝弗利，爱国热情高涨。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][flæg] - [fiːt] [lɔːŋ]

The	ladies	on	Sunday	morning	went	to	work	and	made	a	flag	54	feet	long
这	女士们	在	星期日	早晨	去	到	工作	和	制成	一个	旗帜	-	脚	长的

[ænd; ənd] [wel] [prə'pɔːrʃənd] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,

and	well	proportioned	in	width	,
和	出色地	比例匀称	在	宽度	,

星期天早上，女士们开始工作，制作了一面长54英尺、宽度比例匀称的旗帜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][gɑːt][ə; eɪ][poʊl] - [ɔːr] - [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [reɪzd] [[faɪv]]

and	the	gentlemen	got	a	pole	60	or	75	feet	long	and	raised	[	5	]
和	这	先生们	得到	一个	极	-	或者	-	脚	长的	和	提高	[	5	]

先生们拿来一根 60 或 75 英尺长的杆子，把它竖了起来[5]

[ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɑːks] ,

it	within	about	30	feet	of	the	locks	,
它	之内	关于	-	脚	的	这	锁	,

它距离船闸大约30英尺，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] - ['praʊdli] ['floʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	by	the	time	we	arrived	there	the	flag	was	'	proudly	floating	to	the
和	经过	这	时间	我们	到达的	那里	这	旗帜	曾是	-	自豪地	漂浮的	到	这

[briːz] ,

breeze	,
微风	,

当我们到达那里时，旗帜正"骄傲地随风飘扬"。

- [wɪð; wɪθ][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['rælɪŋ] [ə'raʊnd] .

'	with	men	,	women	and	children	rallying	around	.
-	和	男人	,	女性	和	孩子们	集结	大约	.

男女老少都聚集在一起。

['kæptɪn] ['bɑːkli] , [wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [men][fɔːr; fər][ə; eɪ] - [hoʊm] [gɑːrd] , - [rɪ'siːvd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Captain	Barclay	,	with	about	40	men	for	a	'	Home	Guard	,	'	received	us	with
队长	巴克莱	,	和	关于	-	男人	为了	一个	-	家	警卫	,	-	已收到	我们	和

[θriː] [sə'luːts] ,

three	salutes	,
三	敬礼	,

巴克莱上尉率领大约40名"国民警卫队"成员，向我们敬了三个军礼。

[iːtʃ] [mæn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

each	man	having	a	gun	of	some	kind	.
每个	男人	拥有	一个	枪	的	一些	种类	.

每个人都持有某种枪支。

[æt; ət] ['wɪnzər] , [luːk] [ʃuːt] , [mə'kɑːnəlzˌvɪl] ,

At	Windsor	,	Luke	Chute	,	McConnelsville	,
在	温莎	,	卢克	滑槽	,	麦康奈尔斯维尔	,

在温莎，卢克·丘特，麦康奈尔斯维尔，

[ænd; ənd][ɪn][fækt] ['evri] [pleɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][aʊt][ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

and	in	fact	every	place	along	the	river	the	people	were	out	on	the	banks
和	在	事实	每一个	地方	沿着	这	河	这	人们	是	出去	在	这	银行

['tʃɪrɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] .

cheering	for	the	Union	and	for	the	volunteers	.
欢呼	为了	这	联盟	和	为了	这	志愿者	.

事实上，沿河的每个地方，人们都聚集在河岸上，为联邦军和志愿军欢呼。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['zeinzvil] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [θru:]

We	arrived	at	Zanesville	about	12	o'clock	midnight	,	and	marched	through
我们	到达的	在	赞斯维尔	关于	-	点钟	午夜	,	和	行军	通过

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,

several	of	the	streets	,
一些	的	这	街道	,

我们大约在午夜12点到达赞斯维尔，并游行穿过了几条街道。

[led][baɪ]['aʊər; ɑ:r] - [jʌŋ] [ə'merɪkə] [bræs] [bænd] , - [hu:] [rɪ'si:vd] [skɔ:rz] [ʌv; əv]['kɑ:mpləmɛnts]

led	by	our	'	Young	America	Brass	Band	,	'	who	received	scores	of	compliments
引领	经过	我们的	-	年轻的	美国	黄铜	乐队	,	-	WHO	已收到	得分	的	赞美

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['eksələnt] ['mju:zɪk] .

for	their	excellent	music	.
为了	他们的	出色的	音乐	.

由我们的"美国青年铜管乐队"领衔，他们凭借出色的音乐获得了无数赞誉。

[wi:; wi] [left] ['zeinzvil] [æt; ət][ˌtu:'tu:] : - [ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [ə'baʊt][sɪks][ə; eɪ] . [em]

We	left	Zanesville	at	2	:	00	o'clock	A	.	M	.	arriving	here	about	6	A	.	M
我们	左边	赞斯维尔	在	2	:	-	点钟	一个	.	M	.	抵达	这里	关于	6	一个	.	M

. ,

:	,

. ,

我们凌晨2点离开赞斯维尔，大约早上6点到达这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][pi:] . [em] . [bɪ'fɔ:r] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t][ðer; ðər] ['brekfəst] ,

and	it	was	1	P	.	M	.	before	any	of	the	boys	got	their	breakfast	,
和	它	曾是	1	P	.	M	.	前	任何	的	这	男孩们	得到	他们的	早餐	,

直到下午1点，男孩们才吃上早餐。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][wʌn][kʊd; kəd] [i:t] ,

and	when	they	got	it	not	one	could	eat	,
和	什么时候	他们	得到	它	不是	一	可以	吃	,

当他们得到它的时候，却没有一个人能吃得下。

[ðə; ði] [mi:t] ['bi:ɪŋ] [bæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:fi] ['veri] [pʊr] , [bʌt; bət] ,

the	meat	being	bad	and	the	coffee	very	poor	,	but	,
这	肉	存在	坏的	和	这	咖啡	非常	贫穷的	,	但	,

肉质不好，咖啡也很差，但是.....

[θru:] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] ['dʌblju:] . ['gɪli] , [wi:; wi][gɑ:t] [gʊd] ['kwɔ:rtərz][ɑ:n]

through	the	influence	of	Mr	.	George	W	.	Gili	,	we	got	good	quarters	on
通过	这	影响	的	先生	.	乔治	W	.	吉利	,	我们	得到	好的	四分之一	在

['θɜ:rzdeɪ] ['i:vnɪŋ] ,

Thursday	evening	,
周四	晚上	,

多亏了乔治·W·吉利先生的帮助，我们周四晚上才住进了不错的房间。

[wer] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['evər] [sɪns] .

where	we	have	been	ever	since	.
在哪里	我们	有	到过	曾经	自从	.

我们一直待在那里。

['æftər] ['brekfəst] [wi:; wi] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][kæmp]['dʒæksən] , [ænd; ənd] [drɪl] [ʌn'tɪl] - [ə'klɔk, əu-] ,

After	breakfast	we	march	to	Camp	Jackson	,	and	drill	until	12	o'clock	,
后	早餐	我们	行进	到	营	杰克逊	,	和	钻头	直到	-	点钟	,

早餐后我们行军到杰克逊营地，操练到中午12点。

[ðen] [mɑ:rtʃ] [bæk] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['kwɔ:rtərz][ænd; ənd] [teɪk] ['dɪnər] .

then	march	back	to	our	quarters	and	take	dinner	.
然后	行进	后退	到	我们的	四分之一	和	拿	晚餐	.

然后列队返回营房吃晚饭。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['sʌpər] .

In	the	afternoon	we	go	through	the	same	and	return	to	supper	.
在	这	下午	我们	去	通过	这	相同的	和	返回	到	晚餐	.

下午我们重复同样的流程，然后回去吃晚饭。

[frʌm; frəm] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] [wiː; wi] [hæv; həv] [ʌn'tɪl] [naɪn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [juːz] ,

From	5	o'clock	we	have	until	9	for	our	own use	,
从	5	点钟	我们	有	直到	9	为了	我们的	自己的 使用	,

从五点钟到九点，我们有自己的时间使用。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [bet] [haɪ] [wiː; wi] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	you	can	just	bet	high	we	make	use	of	it	.
和	你	能	只是	赌注	高的	我们	制作	使用	的	它	.

可以肯定的是，我们一定会好好利用它。

[æt; ət] [naɪn] :

At	9	:
在	9	:

9点:

- [ðə; ði] [roʊl] [ɪz] [kɔːld] [ænd; ənd] [wiː; wi] [rɪ'taɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [brɪk] [bɑːrn]

00	the	roll	is	called	and	we	retire	to	the	loft	of	a	very	large	brick	barn
-	这	卷	是	称为	和	我们	退休	到	这	阁楼	的	一个	非常	大的	砖	谷仓

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmfərtər] .

with	our	blankets	and	each	a	good	comforter	.
和	我们的	毯子	和	每个	一个	好的	棉被	.

00 点名完毕，我们带着毯子和每人一条舒适的被子，回到一座非常大的砖砌谷仓的阁楼里休息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə] [meəri'etə] [ɔːr] [tuː; tə] [kæmp]

It	is	the	general	opinion	that	we	will	be	sent	back	to	Marietta	or	to	Camp
它	是	这	一般的	观点	那	我们	将要	是	发送	后退	到	玛丽埃塔	或者	到	营

['denisən] ,

Dennison	,
丹尼森	,

普遍认为我们会被送回马里埃塔或者丹尼森营地。

[tuː; tə] [biː; bi] [kept] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zɜːrv] [mə'lɪʃə] [ʌv; əv] [oʊ'haɪoʊ] ,

to	be	kept	as	the	reserve	militia	of	Ohio	,
到	是	保留	作为	这	预订	民兵	的	俄亥俄州	,

保留为俄亥俄州的后备民兵。

['iːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [prəu'testid] [ə'genst] [baɪ] ['evri] ['membər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] .

either	of	which	will	be	protested	against	by	every	member	of	our	company	.
任何一个	的	哪个	将要	是	抗议	反对	经过	每一个	成员	的	我们的	公司	.

我们公司的每一位成员都会对这两项提议提出抗议。

[wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

We	want	to	go	where	we	can	have	something	to	do	.
我们	想	到	去	在哪里	我们	能	有	某物	到	做	.

我们想去一些有事可做的地方。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [huː] [kæn; kən] [ber] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

There	is	not	a	man	of	us	who	can	bear	the	idea	of	lying	around	a
那里	是	不是	一个	男人	的	我们	WHO	能	熊	这	主意	的	说谎	大约	一个

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们当中没有一个人能忍受躺在营地里。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['faɪtɪŋ] [dʌn] [wiː; wi] [wɑːnt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	is	to	be	any	fighting	done	we	want	a	hand	in	it	.
如果	那里	是	到	是	任何	斗争	完毕	我们	想	一个	手	在	它	.

如果真要打仗，我们也想参与其中。

[wiː; wi]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən]

We	parted	from	our	friends	with	the	expectation	of	being	in	Washington
我们	分手了	从	我们的	朋友们	和	这	期待	的	存在	在	华盛顿

['sɪti] ,

city	,
城市	,

我们和朋友们告别，期待着抵达华盛顿特区。

[ɔːr][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][fɔːrt] ['pɪkənz] [ɔːr][fɔːrt] ['sʌmptər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm] .

or	on	our	way	to	Fort	Pickens	or	Fort	Sumpter	before	this	time	.
或者	在	我们的	方式	到	堡	皮肯斯	或者	堡	桑普特	前	这	时间	.

或者在此之前，我们正在前往皮肯斯堡或萨姆特堡的途中。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['faɪtɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es]

If	there	is	any	fighting	done	it	will	be	a	sore	disappointment	to	all	of	us
如果	那里	是	任何	斗争	完毕	它	将要	是	一个	疮	失望	到	全部	的	我们

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][mɪks] .

if	we	do	not	have	a	mix	.
如果	我们	做	不是	有	一个	混合	.

如果发生任何争斗，而我们又没有达成混合协议，那对我们所有人来说都将是一个巨大的失望。

“ [iː] . [piː] . [biː] .

“	E	.	P	.	B	.
“	E	.	P	.	B	.

“EPB

” [æz; əz] [frend] ['bɔːrɪŋ] [steɪts] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] [ə'baʊt][sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] .

”	As	friend	Boring	states	we	arrived	at	Columbus	about	6	:	00	A	.	M	.
”	作为	朋友	无聊的	各州	我们	到达的	在	哥伦布	关于	6	:	-	一个	.	M	.

正如我的朋友博林所说，我们大约早上6点到达了哥伦布市。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [ænd; ənd][spent][ðə; ði][deɪ][ə'baʊt][ðə; ði]

We	were	marched	up	to	the	State	House	and	spent	the	day	about	the
我们	是	行军	向上	到	这	状态	房子	和	花费	这	天	关于	这

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

我们被押送到州议会大厦，并在大厦周围待了一整天。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ə'baʊt][wʌn][ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . , [æt; ət][ðə; ði] “ ['gʊˌdeɪl] [haʊs] ,

We	had	a	meal	about	1	o'clock	P	.	M	.	,	at	the	“	Goodale	House	,
我们	有	一个	一顿饭	关于	1	点钟	P	.	M	.	,	在	这	“	古德尔	房子	,

我们大约下午1点在“古德尔之家”吃了顿饭。

” [bʌt; bət][soʊ] ['meni] ['hʌŋgri] [men][hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ˌjuː 'es] [ðæt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [wʌz; wəz]

”	but	so	many	hungry	men	had	preceded	us	that	but	little	to	eat	was
”	但	所以	许多	饥饿的	男人	有	之前	我们	那	但	小的	到	吃	曾是

[left][ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][ʌv; əv] [pʊr] ['kwɑːləti][ænd; ənd]['pʊrliˌpɔːrli] [kʊkt] [ænd; ənd] [sɜːrvd]

left	and	that	little	was	of	poor	quality	and	poorly	cooked	and	served
左边	和	那	小的	曾是	的	贫穷的	质量	和	差	煮熟	和	服务

. [[sɪks]]

.	[	6	]
.	[	6	]

“但是，在我们之前已经有很多饥饿的人了，所以剩下的食物很少，而且剩下的食物质量很差，烹饪和供应也很差。[6]

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə]

Some	of	our	boys	had	friends	in	the	city	and	were	invited	to
一些	的	我们的	男孩们	有	朋友们	在	这	城市	和	是	受邀	到

['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðʌs] ['fɛrd] ['sʌmptʃuəsli] .

dinner	with	them	and	thus	fared	sumptuously	.
晚餐	和	他们	和	因此	表现	奢华地	.

我们的一些男孩在城里有朋友，他们受邀去城里吃饭，享受了一番盛宴。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [haʊs] ,

The	first	night	we	were	quartered	in	the	basement	of	the	state	house	,
这	第一的	夜晚	我们	是	四分	在	这	地下室	的	这	状态	房子	,

第一晚我们被安排住在州议会大厦的地下室里。

[wer] [wiː; wi] [slept] [ɑːn] [bedz] [ʌv; əv] [strɔː] [ʌpˈhoʊlstərd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [lʌmps] [ʌv; əv][koʊl] .

where	we	slept	on	beds	of	straw	upholstered	with	small	lumps	of	coal	.
在哪里	我们	睡着了	在	床	的	稻草	软垫	和	小的	肿块	的	煤炭	.

我们睡在用稻草铺成的床上，床上垫着小块煤块。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wiː; wi] ['kwɔːrtərd] [ɪn][ðə; ði][roʊˈtʌndə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['bɪldɪŋ] ,

The	next	night	we	quartered	in	the	rotunda	of	the	capitol	building	,
这	下一个	夜晚	我们	四分	在	这	圆形大厅	的	这	国会大厦	建筑	,

第二天晚上，我们睡在国会大厦的圆形大厅里。

['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['niːðər] [strɔː] [nɔːr][koʊl][tuː; tə]['tempər][ðə; ði] [sprɪŋz]

sleeping	on	the	marble	floor	with	neither	straw	nor	coal	to	temper	the	springs
睡眠	在	这	大理石	地面	和	两者都不	稻草	也不	煤炭	到	脾气	这	弹簧

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bedz] .

of	our	beds	.
的	我们的	床	.

我们睡在大理石地板上，床垫既没有稻草也没有煤炭来缓冲弹簧。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] “ [kæmp]['dʒæksən] , ” [naʊ] “ ['gʊˌdeɪl] [pɑːrk] .

The	next	day	we	went	to	“	Camp	Jackson	,	”	now	“	Goodale	Park	.
这	下一个	天	我们	去	到	“	营	杰克逊	,	”	现在	“	古德尔	公园	.

第二天我们去了“杰克逊营地”，现在叫“古德尔公园”。

” [hɪr] [wiː; wi] [spent] [sʌm; səm] [fɔːr] [wiːks] , ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['duːtiz] [ʌv; əv]

”	Here	we	spent	some	four	weeks	,	drilling	and	learning	the	other	duties	of
”	这里	我们	花费	一些	四	周	,	钻孔	和	学习	这	其他	职责	的

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

“我们在这里待了大约四个星期，进行训练并学习士兵的其他职责。”

[ɑːn] ['θɜːrzdeɪ] , [ðə; ði] 25th , [wiː; wi][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]['kwɔːrtərz][æt; ət][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

On	Thursday	,	the	25th	,	we	were	given	quarters	at	the	Ohio	Penitentiary	,
在	周四	,	这	25th	,	我们	是	给定	四分之一	在	这	俄亥俄州	监狱	,

25日星期四，我们在俄亥俄州监狱领到了四分之一的房租。

['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [miːlz] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['pɑːrlər][ænd; ənd] ['ɑːfɪs] [flɔːrz] [ænd; ənd]

taking	our	meals	there	and	sleeping	on	the	parlor	and	office	floors	and
采取	我们的	餐	那里	和	睡眠	在	这	客厅	和	办公室	楼层	和

[ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːrn] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzn] .

in	the	loft	of	a	large	barn	adjoining	the	prison	.
在	这	阁楼	的	一个	大的	谷仓	相邻的	这	监狱	.

我们在那里吃饭，睡在客厅和办公室的地板上，以及监狱旁边的大谷仓的阁楼里。

['aʊər; ɑːr] [miːlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [hɪr] [wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði]

Our	meals	during	the	time	we	were	quartered	here	were	taken	at	the
我们的	餐	期间	这	时间	我们	是	四分	这里	是	已采取	在	这

[mes] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][ænd; ənd]

mess	table	of	the	officers	of	the	prison	and	were	very	satisfactory	and
混乱	桌子	的	这	警官	的	这	监狱	和	是	非常	令人满意的	和

[ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][kæmp] [fer] .

a	great	improvement	over	our	camp	fare	.
一个	伟大的	改进	超过	我们的	营	票价	.

我们驻扎在这里期间，在监狱军官的食堂用餐，饭菜非常令人满意，比我们在营地的伙食好得多。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [əˈbaʊt] [tuː] [wiːks] , [wen] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['bærəks] [ɪn]

We	remained	here	about	two	weeks	,	when	we	returned	to	our	barracks	in
我们	剩余	这里	关于	二	周	,	什么时候	我们	返回	到	我们的	兵营	在

[kæmp] .

camp	.
营	.

我们在这里待了大约两周，然后返回了营地的营房。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['aʊərz] [bɪ'twiːn] [miːlz] [æt; ət]

During	our	stay	at	the	Penitentiary	we	spent	the	hours	between	meals	at
期间	我们的	停留	在	这	监狱	我们	花费	这	小时	之间	餐	在

[ðə; ði][kæmp] ['drɪlɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

the	camp	drilling	,	etc	.
这	营	钻孔	,	ETC	.

在监狱服刑期间，我们利用两餐之间的空闲时间在营地进行操练等活动。

['aʊər; ɑːr] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['sɔːrli] [traɪd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs]

Our	patience	was	sorely	tried	during	this	period	for	we	were	very	anxious
我们的	耐心	曾是	非常	尝试	期间	这	时期	为了	我们	是	非常	焦虑的

[tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ænd; ənd][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

to	be	assigned	to	a	regiment	and	to	get	into	the	field	.
到	是	分配	到	一个	团	和	到	得到	进入	这	场地	.

在此期间，我们的耐心受到了极大的考验，因为我们非常渴望被分配到某个团并上战场。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] ['faɪndɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['redʒɪmənts] [ðæt] [wɜːr; wər]

Some	of	our	members	finding	opportunity	to	get	into	regiments	that	were
一些	的	我们的	成员	寻找	机会	到	得到	进入	军团	那	是

['goʊɪŋ]['ɪntuː] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] [sɔːt] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] .

going	into	active	service	sought	transfers	and	left	us	.
去	进入	积极的	服务	寻求	转账	和	左边	我们	.

我们的一些成员找到了进入现役部队的机会，于是寻求调动并离开了我们。

[əˈmʌŋ] [ðiːz] [aɪ] [naʊ] [rɪˈkɔːl] [ɑːr] . [el] . [naɪ] [ænd; ənd] [fræŋk] ['bɔzwɝθ] , [huː] ['entərd] [ðə; ði] 17th

Among	these	I	now	recall	R	.	L	.	Nye	and	Frank	Bosworth	,	who	entered	the	17th
之中	这些	我	现在	记起	拉	.	L	.	奈伊	和	坦率	博斯沃思	,	WHO	进入	这	17th

[oʊ] . ,

O	.	,
哦	.	,

我现在想起了其中的RL Nye和Frank Bosworth，他们加入了第17O部队。

[dʒeɪ] . [mɪlz] ['kɛndrɪk] , [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['ɑːfɪs] ,

J	.	Mills	Kendrick	,	who	found	a	position	in	the	Adjutant	General's	office	,
J	.	米尔斯	肯德里克	,	WHO	成立	一个	位置	在	这	副官	将军的	办公室	,

[æt; ət] [kəˈlʌmbəs] ,

at	Columbus	,
在	哥伦布	,

J·米尔斯·肯德里克在哥伦布市的副官长办公室找到了一份工作。

[ænd; ənd] “ [dɪk] ” (['ritʃəd] [eɪtʃ] .) [griːn] , [huː] [riˈkruːtid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ðə; ði] 25th

and	“	Dick	”	(	Richard	H	.	)	Green	,	who	recruited	a	company	for	the	25th
和	“	迪克	”	(	理查德	H	.	)	绿色的	,	WHO	招募	一个	公司	为了	这	25th

[oʊˈhaɪoʊ] ,

Ohio	,
俄亥俄州	,

还有“迪克”（理查德·H·）格林，他为俄亥俄州第25步兵团招募了一支队伍。

[θriː] [jɪr] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪts] ['kæptɪn] .

three	year	service	,	and	became	its	captain	.
三	年	服务	,	和	成为	它是	队长	.

服役三年后，升任上尉。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] 18th [oʊ] . [æz; əz][ˌsiː 'oʊ] . [biː] . [kæpt] . ['bjuːəl]
we at length were assigned to the 18th O . as Co . B . Capt . Buell
我们 在 长度 是 分配 到 这 18th 哦 . 作为 合作 . B . 船长 . 布埃尔
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːdɪst][mæn] ,
was a modest man ,
曾是 一个 谦虚的 男人 ,

我们最终被分配到第18步兵团B连。布埃尔上尉是一位谦逊的人。

[wɪ'ðaʊt] [pə'lɪtɪk(ə)l] “ [pʊl] , ” [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] , [ɑːn] . [dʒɑːn]
without political “ pull , ” and our representative in the legislature , Hon . John
没有 政治的 “ 拉 , ” 和 我们的 代表 在 这 立法机关 , 尊敬的 . 约翰
['hædoʊ] ,
Haddow ,
哈多 ,

没有政治“影响力”，而我们在立法机构的代表，尊敬的约翰·哈多议员，

[waɪl] [ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] , ['lev(ə)l] ['hedɪd] , [wel] ['miːnɪŋ] [mæn] , [wʌz; wəz] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l]
while a patriotic , level headed , well meaning man , was inexperienced in political
尽管 一个 爱国 , 等级 标题 , 出色地 意义 男人 , 曾是 缺乏经验 在 政治的
['waɪər] ['pʊlɪŋ] ,
wire pulling ,
金属丝 拉 ,

虽然他是一位爱国、头脑冷静、心地善良的人，但在政治权谋方面却缺乏经验。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] [greɪt] [tʃiːk] ,
and was no match for the men of large experience and great cheek ,
和 曾是 不 匹配 为了 这 男人 的 大的 经验 和 伟大的 脸颊 ,

他根本不是那些经验丰富、胆大妄为之人的对手。

[huː] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['wɛdʒɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ænd; ənd] ['wɛdʒɪŋ] [ˌjuː 'es][aʊt] .
who were constantly wedging themselves in and wedging us out .
WHO 是 不断地 楔形 他们自己 在 和 楔形 我们 出去 .

他们不断地挤进来，又不断地把我们挤出去。

[bəuθ]['mɪstər] . ['hædoʊ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bjuːəl][wɜːr; wər] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [di'leiz] ,
Both Mr . Haddow and Captain Buell were blamed for these delays ,
两个都 先生 . 哈多 和 队长 布埃尔 是 被指责 为了 这些 延误 ,

哈多先生和布埃尔上尉都被指责造成了这些延误。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ][dɪd][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
but I am satisfied that they both did the best they could .
但 我 是 使满意 那 他们 两个都 做过 这 最好的 他们 可以 .

但我很满意他们俩都尽力了。

['bjuːəl][wʌz; wəz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - ['jɪrz] [oʊld] ,
Buell was scarcely more than a boy , being but 23 years old ,
布埃尔 曾是 几乎 更多的 比 一个 男生 , 存在 但 - 年 老的 ,

布埃尔当时还只是个孩子，只有23岁。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ][men][ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪk'spɪriəns]
and he could not be expected to cope with men of greater experience
和 他 可以 不是 是 预期的 到 应付 和 男人 的 更大的 经验
[ænd; ənd] [les] ['kɑːnʃəns] .
and less conscience .
和 较少的 良心 .

他不可能与那些经验更丰富、良知更薄弱的人相处。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] “ [breɪk] [kæmp] ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [['sɛvən]

But	at	last	the	order	came	for	us	to	“	break	camp	”	and	it	[	7
但	在	最后的	这	命令	来了	为了	我们	到	“	休息	营	”	和	它	[	7

]
]
]

但最终我们接到了“拔营”的命令，[7]

[wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ] [ʌp'rɔ:riəs] [dɪ'laɪt] .

was	received	with	uproarious	delight	.
曾是	已收到	和	哄然	喜	.

现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

[wi:; wi] [left] “ [kæmp]['dʒæksən] ” [ɑ:n] [meɪ] 23rd [fɔ:r; fər] ['lʌvlənd] , [wer] [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] [kɑ:rz]

We	left	“	Camp	Jackson	”	on	May	23rd	for	Loveland	,	where	we	changed	cars
我们	左边	“	营	杰克逊	”	在	可能	23rd	为了	洛夫兰	,	在哪里	我们	已更改	汽车

[fɔ:r; fər] ['æθənz] .

for	Athens	.
为了	雅典	.

5月23日，我们离开“杰克逊营地”前往洛夫兰，在那里换乘汽车前往雅典。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] 24th [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['mʌstəd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [baɪ]['meɪdʒər]

We	arrived	there	on	the	24th	and	were	mustered	into	the	service	by	Major
我们	到达的	那里	在	这	24th	和	是	集结	进入	这	服务	经过	主要的

['dʒɔʃwə]['dʌblju:] . [sɪl] ,

Joshua	W	.	Sill	,
约书亚	W	.	窗台	,

我们于24日抵达那里，由约书亚·W·西尔少校编入部队。

[[wʌn]] [ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr]['ɑ:rmi] .

[	1	]	of	the	regular	army	.
[	1	]	的	这	常规的	军队	.

[1]正规军。

['æftər] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][fju:] [deɪz] [hɪr] [ɪn] “ [kæmp] [skɔt] ,

After	spending	a	few	days	here	in	“	Camp	Scott	,
后	开支	一个	很少	天	这里	在	“	营	斯科特	,

在“斯科特营地”待了几天之后，

” [wi:; wi] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [meəri'etə] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 27th .

”	we	departed	for	Marietta	on	the	evening	of	the	27th	.
”	我们	已离开	为了	玛丽埃塔	在	这	晚上	的	这	27th	.

“我们于27日晚上启程前往马里埃塔。”

[ə'raɪvd] [æt; ət] [meəri'etə] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ʌp][tu:; tə] “

Arrived	at	Marietta	about	11	o'clock	in	the	evening	and	marched	up	to	“
到达的	在	玛丽埃塔	关于	-	点钟	在	这	晚上	和	行军	向上	到	“

[kæmp] ['pʌtnəm] ,

Camp	Putnam	,
营	普特南	,

晚上11点左右到达马里埃塔，然后行军前往“普特南营地”。

” [wer] [wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

”	where	we	spent	the	night	.
”	在哪里	我们	花费	这	夜晚	.

“我们在那里过夜。”

[ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , ['kæptɪn] [dʒɑːn] ['hendərsən] , [ʌv; əv] ['bevərli] , [ə'kʌmpənid] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['æθənz] ,

Co	.	K	,	Captain	John	Henderson	,	of	Beverly	,	accompanied	us	to	Athens	,
合作	.	K	,	队长	约翰	亨德森	,	的	贝弗利	,	伴随	我们	到	雅典	,

[frʌm; frəm] “ [kæmp]['dʒæksən] .

from	“	Camp	Jackson	.
从	“	营	杰克逊	.

来自贝弗利的 K 连上尉约翰·亨德森陪同我们从“杰克逊营”前往雅典。

” [æt; ət][meəri'etə][wiː; wi][faʊnd][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv]['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]

”	At	Marietta	we	found	a	number	of	other	companies	of	the	regiment
”	在	玛丽埃塔	我们	成立	一个	数字	的	其他	公司	的	这	团

[ə'sembld] .

assembled	.
组装	.

“在马里埃塔，我们发现该团的其他几个连队也集结在那里。”

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 28th [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn]

On	the	morning	of	the	28th	the	company	was	formed	and	marched	down
在	这	早晨	的	这	28th	这	公司	曾是	形成	和	行军	向下

[taʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr][hoʊm]['piːp(ə)l][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

town	to	show	our	home	people	the	improvement	we	had	made	in	our
镇	到	展示	我们的	家	人们	这	改进	我们	有	制成	在	我们的

['mɪlətəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

military	education	.
军队	教育	.

28日上午，连队集结完毕，列队前往镇上，向家乡父老展示我们在军事教育方面取得的进步。

['æftər][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skɪl] [ɪn] ['mɪlətəri] [ˌevə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː]

After	an	exhibition	of	our	skill	in	military	evolution	and	an	hour	or	two
后	一个	展览	的	我们的	技能	在	军队	进化	和	一个	小时	或者	二

[spent] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

spent	with	our	friends	,
花费	和	我们的	朋友们	,

在展示了我们在军事演习方面的技能，并与朋友们度过了一两个小时之后，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] .

we	returned	to	camp	.
我们	返回	到	营	.

我们返回了营地。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

At	this	time	quite	a	number	of	recruits	joined	the	company	and	were
在	这	时间	相当	一个	数字	的	新兵	加入	这	公司	和	是

['mʌstəd] [ɪn] .

mustered	in	.
集结	在	.

当时有不少新兵加入公司并入伍。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['dɪnər] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz] .

Immediately	after	dinner	we	received	marching	orders	.
立即地	后	晚餐	我们	已收到	行军	订单	.

晚饭后我们立即接到行军命令。

[wiː; wi][left][kæmp][ə'baʊt][θriː] :

We	left	camp	about	3	:
我们	左边	营	关于	3	:

我们大约3点离开了营地：

- [piː] . [em] . [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [daʊn] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə]['hɑːrmɑːr] ,

00	P	.	M	.	and	marched	down	town	and	across	the	bridge	to	Harmar	,
-	P	.	M	.	和	行军	向下	镇	和	穿过	这	桥	到	哈马尔	,

下午 0 点，他们游行穿过城镇，越过桥到达哈马尔。

[wer] [ɪn] [duː] [taɪm] [wiː; wi] ['bɔːrdɪd] [kɑːrz] [ænd; ənd] [pʊld] [aʊt] [fɔːr; fər] ['pɑːkəz,bəːg] .

where	in	due	time	we	boarded	cars	and	pulled	out	for	Parkersburg	.
在哪里	在	到期的	时间	我们	登机	汽车	和	拉	出去	为了	帕克斯堡	.

随后我们上了车，驶向帕克斯堡。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] ['pɑːkəz,bəːg] [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['feri] [boʊt] “ ['webstər] ,

We	crossed	the	river	at	Parkersburg	on	the	railroad	ferry	boat	“	Webster	,
我们	交叉	这	河	在	帕克斯堡	在	这	铁路	渡船	船	“	韦伯斯特	,

我们在帕克斯堡乘坐铁路渡船“韦伯斯特”号过河，

” [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstər] . ['hʌtʃɪnz] , [ə'dʒɔɪnɪŋ] [dʒʌdʒ]

”	and	moved	out	to	the	farm	of	a	Mr	.	Hutchins	,	adjoining	Judge
”	和	已搬	出去	到	这	农场	的	一个	先生	.	哈钦斯	,	相邻的	法官

['stiːvənsənz] .

Stephenson's	.
斯蒂芬森的	.

然后搬到了哈钦斯先生的农场，与斯蒂芬森法官的农场相邻。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [kæmp] [ɑːn] [ðɪs] [graʊnd] , ['æftərwərdz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɔːr]

We	were	the	first	to	camp	on	this	ground	,	afterwards	throughout	the	war
我们	是	这	第一的	到	营	在	这	地面	,	然后	自始至终	这	战争

[noʊn] [æz; əz] “ [kæmp] ['juːniən] ,

known	as	“	Camp	Union	,
已知	作为	“	营	联盟	,

我们是第一批在这片土地上扎营的人，后来在整个战争期间，这里被称为“联合营地”。

” [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] [baɪ] ['kæptɪn] ['bjuːəl] .

”	the	name	given	it	that	day	by	Captain	Buell	.
”	这	姓名	给定	它	那	天	经过	队长	布埃尔	.

这是布埃尔上尉当天给它起的名字。

['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [dɪd] [nɑːt] [ə'raɪv] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-] [piː] . [em] .

Our	tents	and	baggage	did	not	arrive	until	about	11	o'clock	P	.	M	.
我们的	帐篷	和	行李	做过	不是	到达	直到	关于	-	点钟	P	.	M	.

我们的帐篷和行李直到晚上11点左右才送到。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [koʊld] [reɪn] [set] [ɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

During	the	night	a	cold	rain	set	in	and	some	of	the	boys	,
期间	这	夜晚	一个	寒冷的	雨	放	在	和	一些	的	这	男孩们	,

夜里下起了冷雨，一些男孩.....

[dʒɑːn] [tiː] . [buːθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] , [gɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] [pɪtʃt] ,

John	T	.	Booth	and	others	,	got	one	of	the	tents	pitched	,
约翰	T	.	展位	和	其他的	,	得到	一	的	这	帐篷	投球	,

约翰·T·布斯等人搭起了一顶帐篷，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tent] [pʊt] [ʌp] [ɪn] “ [kæmp] ['juːniən] .

which	was	the	first	tent	put	up	in	“	Camp	Union	.
哪个	曾是	这	第一的	帐篷	放	向上	在	“	营	联盟	.

这是“联合营地”里搭起的第一顶帐篷。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [θɪŋz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

”	The	other	tents	were	pitched	early	in	the	morning	and	soon	things	began	to
”	这	其他	帐篷	是	投球	早期的	在	这	早晨	和	很快	事物	开始	到

[lʊk] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] .

look	more	cheerful	.
看	更多的	快乐	.

“其他帐篷一大早就搭好了，很快，气氛就变得轻松愉快起来。”

[ðə; ði] 14th [oʊˈhaɪoʊ] , [kɑːl] . ['stiːdmən] , [frʌm; frəm][təˈliːdoʊ] , [hæd; həd] [ɪnˈkæmpt] [ɪn] [ˈpɑːkəz,bəːg]

The	14th	Ohio	,	Col	.	Steedman	,	from	Toledo	,	had	encamped	in	Parkersburg
这	14th	俄亥俄州	,	上校	.	斯蒂德曼	,	从	托莱多	,	有	营地	在	帕克斯堡

['priːviəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l] ,

previous	to	our	arrival	,
以前的	到	我们的	到达	,

来自托莱多的俄亥俄州第14步兵团，由斯蒂德曼上校指挥，在我们到达之前就已经驻扎在帕克斯堡了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['reɪlroʊd]['diːpoʊ] , ['biːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [tents] . [[eɪt]]

but	they	occupied	the	railroad	depot	,	being	without	tents	.	[	8	]
但	他们	占领	这	铁路	仓库	,	存在	没有	帐篷	.	[	8	]

但他们没有帐篷，就占领了铁路车站。[8]

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] 29th , [æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [fiːld] ['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz][held]

Today	,	the	29th	,	an	election	for	field	officers	of	the	regiment	was	held
今天	,	这	29th	,	一个	选举	为了	场地	警官	的	这	团	曾是	握住

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪˈzʌlt] :

with	the	following	result	:
和	这	下列的	结果	:

今天，即29日，该团举行了野战军官选举，结果如下：

['kɜːrn(ə)l] , ['tɪməθi] [ɑːr] . ['stænli] , [ʌv; əv] ['æθənz] ; [lɛfˈtɛnənt] .

Colonel	,	Timothy	R	.	Stanley	,	of	Athens	;	Lieut	.
上校	,	蒂莫西	拉	.	斯坦利	,	的	雅典	;	中尉	.

来自雅典的蒂莫西·R·斯坦利上校；中尉。

['kɜːrn(ə)l] , [kæpt] . ['wɪljəm] ['boʊlz] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [siː] , ['aɪrntən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['meɪdʒər] ,

Colonel	,	Capt	.	William	Bolles	,	of	Company	C	,	Ironton	,	and	for	Major	,
上校	,	船长	.	威廉	博尔斯	,	的	公司	C	,	艾伦顿	,	和	为了	主要的	,

['aʊər; ɑːr]['sekənd] [luːˈtenənt] ,

our	Second	Lieutenant	,
我们的	第二	中尉	,

上校，C连的威廉·博尔斯上尉，来自艾伦顿；少校，我们的第二中尉，

['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bɪsbi] , [ʌv; əv] [meəriˈetə] .

William	H	.	Bisbee	,	of	Marietta	.
威廉	H	.	比斯比	,	的	玛丽埃塔	.

威廉·H·比斯比，来自马里埃塔。

[wiː; wi] [rɪˈsiːvd] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [əˈkuːtrəmənts] [təˈdeɪ] : ['næpsæk] , ['hævərsæk] , [kænˈtiːnz] , [kæps]

We	received	our	first	accoutrements	today	:	knapsacks	,	haversacks	,	canteens	,	caps
我们	已收到	我们的	第一的	配件	今天	:	背包	,	背包	,	食堂	,	帽子

, [sɑːks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

,	socks	,	etc	.
,	袜子	,	ETC	.

我们今天收到了第一批装备：背包、手提背包、水壶、帽子、袜子等等。

['θɜːrzdeɪ] , [meɪ] 30th — ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː; tə] “ [straɪk] [tents] ” [ænd; ənd]

Thursday	,	May	30th	—	Early	this	morning	orders	came	to	“	strike	tents	”	and
周四	,	可能	30th	—	早期的	这	早晨	订单	来了	到	“	罢工	帐篷	”	和

[prɪˈper] [tuː; tə] [muːv] .

prepare	to	move	.
准备	到	移动	.

5月30日，星期四——今天一大早，就接到“拆除帐篷”并准备转移的命令。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] :

We	marched	down	to	the	railroad	track	and	there	waited	until	about	2	:
我们	行军	向下	到	这	铁路	追踪	和	那里	等待	直到	关于	2	:

我们走到铁轨旁，在那里等到大约两点：

- [ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] . , [wen] ['aʊər; ɑ:r][treɪn] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][wi:; wi]['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] ['i:stwərd] .

00	o'clock	P	.	M	.	,	when	our	train	arrived	and	we	started	off	eastward	.
-	点钟	P	.	M	.	,	什么时候	我们的	火车	到达的	和	我们	开始	离开	向东	.

下午 0 点，我们的火车到达，我们开始向东行驶。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][weɪt][kɑ:l] . ['stænli] ['drest] [ðə; ði]['redʒɪmənt] .

During	our	wait	Col	.	Stanley	addressed	the	regiment	.
期间	我们的	等待	上校	.	斯坦利	已解决	这	团	.

在我们等待期间，斯坦利上校向全团发表了讲话。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['pɑ:kəz,bə:g] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [tə'deɪ] .

The	people	of	Parkersburg	gave	us	a	good	dinner	,	today	.
这	人们	的	帕克斯堡	给予	我们	一个	好的	晚餐	,	今天	.

今天帕克斯堡的人们热情款待了我们，让我们享用了一顿丰盛的晚餐。

[wi:; wi] [mu:vd] ['sloʊli] [aʊt] ,

We	moved	slowly	out	,
我们	已搬	缓慢地	出去	,

我们慢慢地搬了出去。

[waɪl] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] [hu:] [hæd; həd] ['kɔŋgrigeitid] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es][ɔ:f] [geɪv] [ˌju: 'es] ['hɑ:rti] [tʃɪrz]

while	our	friends	who	had	congregated	to	see	us	off	gave	us	hearty	cheers
尽管	我们的	朋友们	WHO	有	聚集	到	看	我们	离开	给予	我们	爽朗	干杯

[ænd; ənd][gɑ:d] [spi:d] .

and	God	speed	.
和	上帝	速度	.

前来送行的朋友们热情地为我们欢呼，并祝我们一路顺风。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][læst] “ [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ,

We	were	now	in	high	spirits	as	we	were	at	last	“	in	the	field	,
我们	是	现在	在	高的	烈酒	作为	我们	是	在	最后的	“	在	这	场地	,

我们当时精神振奋，因为我们终于“进入了战场”。

” ['æftər][faɪv] [wi:ks] [ʌv; əv] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

”	after	five	weeks	of	weary	waiting	,	and	disappointments	.
”	后	五	周	的	厌倦	等待	,	和	失望	.

经过五周的漫长等待和失望。

['aʊər; ɑ:r][treɪn] , [haʊ'evər] ,

Our	train	,	however	,
我们的	火车	,	然而	,

然而，我们的火车.....

[su:n] [stɑ:pt] [wen] [ə; eɪ]['kɔ:rpərəl][ænd; ənd][sɪks][men][wɜ:r; wər][toʊld][ɔ:f][ænd; ənd][left][tu:; tə]

soon	stopped	when	a	corporal	and	six	men	were	told	off	and	left	to
很快	停止	什么时候	一个	下士	和	六	男人	是	讲述	离开	和	左边	到

[gɑ:rd] [ðə; ði]['tres(ə)l] [nɪr] [baɪ] .

guard	the	trestle	near	by	.
警卫	这	支架	靠近	经过	.

不久后，一名下士和六名士兵被训斥，并被留下去守卫附近的栈桥，事情就此停止。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl] [wel] [tɔ:rd] ['i:vnɪŋ] [kæpt] . ['bju:əl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] -

This	was	repeated	until	well	toward	evening	Capt	.	Buell	and	his	remaining	20
这	曾是	重复	直到	出色地	朝向	晚上	船长	.	布埃尔	和	他的	其余的	-

[men][wɜ:r; wər] [ˌdɪsem'bɑ:kt] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]['æftərwərdz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “ [bɜ:rnt] [brɪdʒ] ,

men	were	disembarked	at	what	was	afterwards	known	as	the	“	Burnt	Bridge	,
男人	是	下船	在	什么	曾是	然后	已知	作为	这	“	烧焦的	桥	,

这种情况反复发生，直到傍晚时分，布埃尔上尉和剩下的 20 名船员才在后来被称为“烧毁的桥”的地方下船。

” ['oʊvər] ['wɔkɜ-z] [kri:k] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] [west] [ʌv; əv] [pə'troʊliəm]['steɪʃ(ə)n] .

”	over	Walker's	Creek	,	half	a	mile	west	of	Petroleum	station	.
”	超过	沃克的	溪	,	一半	一个	英里	西方	的	石油	车站	.

“越过沃克溪，位于石油站以西半英里处。

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[ə; eɪ] , ['kæptɪn] [dʒɑːn][mək'meɪən, mək'mæn] , [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][left] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

A	,	Captain	John	McMahon	,	was	also	left	here	with	us	.
一个	,	队长	约翰	麦克马洪	,	曾是	还	左边	这里	和	我们	.

A，约翰·麦克马洪上尉，也和我们一起留在这里。

[ðɪs] [brɪdʒ] , [ə'baʊt] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [tuː] [naɪts] [bɪ'fɔːr] .

This	bridge	,	about	60	feet	in	length	,	had	been	burned	by	the	enemy	,	two	nights	before	.
这	桥	,	关于	-	脚	在	长度	,	有	到过	烧伤	经过	这	敌人	,	二	夜晚	前	.

这座桥长约 60 英尺，两天前被敌人烧毁了。

['æftər][ə; eɪ] ['miːgər] ['sʌpər] [wiː; wi][wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd] ['steɪʃənd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] [ə'brʌpt] ['emɪnəns] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

After	a	meager	supper	we	were	taken	up	and	stationed	for	the	night	on	the	top	of	an	abrupt	eminence	overlooking	the	bridge	,
后	一个	微薄	晚餐	我们	是	已采取	向上	和	驻	为了	这	夜晚	在	这	顶部	的	一个	突然	卓越	俯瞰	这	桥	,

晚餐后，我们被带到一座俯瞰大桥的陡峭高地上，并在那里过夜。

[wer] [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [praʊlɪŋ] ['enəmi] .

where	we	spent	the	night	anxiously	waiting	for	a	prowling	enemy	.
在哪里	我们	花费	这	夜晚	焦虑地	等待	为了	一个	潜行	敌人	.

我们在那里度过了一夜，焦急地等待着潜伏的敌人。

['præktɪkli] ['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] .

Practically	every	man	of	the	company	was	on	guard	.
几乎	每一个	男人	的	这	公司	曾是	在	警卫	.

公司里几乎所有人都处于警戒状态。

[tuː] ['praʊlə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [wʌn][ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

Two	prowlers	came	to	the	neighborhood	of	the	bridge	during	the	night	and	one	of	Co	.
二	潜行者	来了	到	这	邻里	的	这	桥	期间	这	夜晚	和	一	的	合作	.

夜间有两名潜入者来到桥附近，其中一人是公司员工。

[ə; eɪ]['faɪərd][ɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [noʊn] [ɪ'fekt] .

A	fired	on	them	,	but	without	known	effect	.
一个	被解雇	在	他们	,	但	没有	已知	影响	.

向他们开火，但没有产生任何效果。

[meɪ] - — [ə'baʊt][dɑːrk][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][men] [meɪd] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] ,

May	31	—	About	dark	the	Captain	with	a	detail	of	men	made	a	trip	down	the	railroad	track	,
可能	-	—	关于	黑暗的	这	队长	和	一个	细节	的	男人	制成	一个	旅行	向下	这	铁路	追踪	,

5月31日——天黑时分，上尉带领一队人马沿着铁轨巡视了一圈。

[əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] , [ˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ˈkɔːrpərəl] [ˈhoʊldən][ænd; ənd][ə; eɪ][skwɑːd]

about	three	miles	,	to	a	tunnel	,	guarded	by	Corporal	Holden	and	a	squad
关于	三	英里	,	到	一个	隧道	,	守卫	经过	下士	霍尔顿	和	一个	队

[ʌv; əv][sɪks][men] .

of	six	men	.
的	六	男人	.

大约三英里，到达一条隧道，由霍尔顿下士和六名士兵守卫。

[hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdwelərz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrpərəlz]

He	talked	with	the	dwellers	along	the	line	and	after	hearing	the	corporal's
他	谈话	和	这	居民	沿着	这	线	和	后	听力	这	下士的

[rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,

report	of	an	attack	upon	him	the	night	before	,
报告	的	一个	攻击	之上	他	这	夜晚	前	,

他与沿线居民交谈，并听取了下士关于前一天晚上遭到袭击的报告后，

[wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ˈgæləntli] [biːt] [ɔːf] , [wiː; wi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] , [əˈraɪvɪŋ]

which	he	and	his	command	gallantly	beat	off	,	we	returned	to	camp	,	arriving
哪个	他	和	他的	命令	英勇地	打	离开	,	我们	返回	到	营	,	抵达

[əˈbaʊt] - [piː] . [em] .

about	11	P	.	M	.
关于	-	P	.	M	.

他和他的部下英勇击退了敌人，我们返回营地，大约晚上11点到达。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [wiː; wi] [kæmpt] [daʊn] [æz; əz][best][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðə; ði] [[naɪn]]

After	supper	we	camped	down	as	best	we	could	for	the	[	9	]
后	晚餐	我们	露营	向下	作为	最好的	我们	可以	为了	这	[	9	]

晚饭后，我们尽可能地安营扎寨[9]

[naɪt] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɔːrdərz] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈrediː] [æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] [tuː; tə]

night	,	receiving	orders	,	however	,	to	be	ready	at	daylight	on	the	morrow	to
夜晚	,	接收	订单	,	然而	,	到	是	准备好	在	日光	在	这	明天	到

[goʊ][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

go	on	the	march	.
去	在	这	行进	.

夜里接到命令，第二天天亮就要做好行军准备。

[təˈdeɪ] , ([dʒuːn][wʌn]) , [ˈkɑːntreri][tuː; tə][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][ɔːl] [deɪ] .

Today	,	(	June	1	)	,	contrary	to	expectations	,	we	remained	in	camp	all	day	.
今天	,	(	六月	1	)	,	相反	到	期望	,	我们	剩余	在	营	全部	天	.

今天（6月1日），出乎意料的是，我们整天都待在营地里。

[dʒuːn][ˌtuːˈtuː] — [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [əˈbaʊt][æn; ən][ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər]

June	2	—	Were	called	out	about	an	hour	before	daylight	and	started	for
六月	2	—	是	称为	出去	关于	一个	小时	前	日光	和	开始	为了

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [kɔːld] [ˌkæləˈfɔːrniə] ,

a	point	called	California	,
一个	观点	称为	加利福尼亚州	,

6月2日——天亮前大约一个小时接到通知，出发前往一个叫做加利福尼亚的地点，

[ɑːn][ðə; ði][en] . [ˈwestərn] [paɪk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] , [wʌn][klaːk] , [hoʊˈtel] [ˈkiːpər] ,

on	the	N	.	Western	Pike	,	at	which	place	,	one	Clark	,	hotel	keeper	,
在	这	N	.	西	梭鱼	,	在	哪个	地方	,	一	克拉克	,	酒店	守门员	,

在北西部公路的某个地方，有一位名叫克拉克的旅店老板，

[wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [kənˈsiːld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] ,

was	reported	to	have	concealed	a	large	store	of	arms	and	ammunition	,
曾是	据报道	到	有	暗	一个	大的	店铺	的	武器	和	弹药	,

据报道，他藏匿了大量武器弹药。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]

and	where	the	young	men	of	the	neighborhood	were	in	the	habit	of
和	在哪里	这	年轻的	男人	的	这	邻里	是	在	这	习惯	的

['miːtɪŋ] [tuː; tə] [drɪl] .

meeting	to	drill	.
会议	到	钻头	.

附近年轻男子经常在那里聚会操练。

['æftər] ['dɪlɪdʒənt] [sɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wɔːrlaɪk] ['kærəktər] [wiː; wi] [pæst] [ɑːn]

After	diligent	search	and	finding	nothing	of	a	warlike	character	we	passed	on
后	勤奋	搜索	和	寻找	没有什么	的	一个	好战	特点	我们	通过了	在

[tuː; tə] “ [guːs] [kriːk] .

to	“	Goose	Creek	.
到	“	鹅	溪	.

经过仔细搜寻，没有发现任何好战的迹象后，我们前往了“鹅溪”。

” [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv]

”	Spent	most	of	the	day	in	searching	houses	of	the	citizens	suspected	of
”	花费	最多	的	这	天	在	搜索	房屋	的	这	公民	怀疑	的

[dɪs'lɔɪəlti] .

disloyalty	.
不忠	.

“今天大部分时间都在搜查被怀疑不忠的公民的住所。”

[ɪn] [wʌn] [haʊs] [æn; ən] [ɪn'reɪdʒd] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz] [poʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːt] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔft] ,

In	one	house	an	enraged	citizen	was	poked	out	of	a	wheat	bin	in	his	loft	,
在	一	房子	一个	愤怒	公民	曾是	戳	出去	的	一个	小麦	垃圾桶	在	他的	阁楼	,

在一户人家里，一名愤怒的居民被人从阁楼的粮仓里戳了出来。

[baɪ] [dʒɑːn] [tiː] . [buːθ] ,

by	John	T	.	Booth	,
经过	约翰	T	.	展位	,

作者：约翰·T·布斯

[huː] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] “

who	had	put	his	bayonet	on	his	gun	for	the	purpose	of	“
WHO	有	放	他的	刺刀	在	他的	枪	为了	这	目的	的	“

['fiːlɪŋ] [raʊnd] ” [ɪn] [ðə; ði] [bɪn] .

feeling	round	”	in	the	bin	.
感觉	圆形的	”	在	这	垃圾桶	.

他把刺刀装在枪上，目的是在垃圾桶里“摸索”一番。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] [kloʊðz] [ɑːn] .

He	came	out	of	that	bin	with	his	fighting	clothes	on	.
他	来了	出去	的	那	垃圾桶	和	他的	斗争	衣服	在	.

他穿着战斗服从那个箱子里出来了。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Returning	we	reached	camp	early	in	the	evening	.
返回	我们	达到	营	早期的	在	这	晚上	.

返回途中，我们傍晚早些时候到达了营地。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['æbsəns] [ə; eɪ] ['ruːmər] [riːtʃt] [kæmp] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs]

During	our	absence	a	rumor	reached	camp	that	we	were	in	a	tight	place
期间	我们的	缺席	一个	谣言	达到	营	那	我们	是	在	一个	紧的	地方

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] [wʌz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['sʌkər] [ˌjuː 'es] .

and	a	part	of	company	A	was	sent	out	to	succor	us	.
和	一个	部分	的	公司	一个	曾是	发送	出去	到	救助	我们	.

在我们离开期间，营地里传来一个谣言，说我们处境艰难，A连的一部分人被派去支援我们。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ,

They	had	a	long	hard	march	for	nothing	,	but	,
他们	有	一个	长的	难的	行进	为了	没有什么	,	但	,

他们白费了九牛二虎之力，进行了漫长而艰苦的行军。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]['soʊldʒərɪŋ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kaʊntɪd] .

we	were	learning	the	trade	of	soldiering	and	it	all	counted	.
我们	是	学习	这	贸易	的	参军	和	它	全部	计数	.

我们当时正在学习当兵的技能，而且每一步都至关重要。

[læst] [naɪt] [ænd; ənd] [tə'deɪ] , ([dʒuːn][θriː]) , [ə; eɪ] [daʊn] [pɔːr] [ʌv; əv][reɪn] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

Last	night	and	today	,	(	June	3	)	,	a	down	pour	of	rain	visited	us	and
最后的	夜晚	和	今天	,	(	六月	3	)	,	一个	向下	倒	的	雨	到访	我们	和

['aʊər; ɑːr] [brɪdʒ] ,

our	bridge	,
我们的	桥	,

昨晚和今天（6月3日），倾盆大雨袭击了我们和我们的桥梁。

['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtɪd] , [ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] .

almost	completed	,	is	in	danger	of	being	carried	away	.
几乎	完全的	,	是	在	危险	的	存在	携带	离开	.

几乎完工，却有被搬走的危险。

['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[skɔt] [went] [hoʊm] [ɑːn] [sɪk] [liːv] [tə'deɪ] .

Scott	went	home	on	sick	leave	today	.
斯科特	去	家	在	生病的	离开	今天	.

斯科特今天因病回家了。

[dʒuːn][fɔːr] . — [ðə; ði][reɪn] [kept] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] ['pɑːrʃəli] [swept]

June	4	.	—	The	rain	kept	up	all	night	and	our	bridge	was	partially	swept
六月	4	.	—	这	雨	保留	向上	全部	夜晚	和	我们的	桥	曾是	部分	扫荡

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

6月4日——雨下了一整夜，我们的桥被部分冲走了。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] ['tɪmbər][fɔːr; fər]

A	large	number	of	soldiers	detailed	to	assist	in	getting	out	timber	for
一个	大的	数字	的	士兵	详细的	到	协助	在	获得	出去	木材	为了

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃər] .

repairing	the	structure	.
维修	这	结构	.

大量士兵被派去协助运出木材，用于修缮建筑物。

[ɑːn][dʒuːn][faɪv] , [treɪnz] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

On	June	5	,	trains	were	again	crossing	the	bridge	.
在	六月	5	,	火车	是	再次	过境	这	桥	.

6月5日，火车再次驶过这座桥。

[ɑːn][dʒuːn][sɪks] , [ə; eɪ] “ ['lɪbərti] [poʊl] ” [wʌz; wəz] [i'rektid] [æt; ət] [pə'troʊliəm]['steɪʃ(ə)n] ,

On	June	6	,	a	“	Liberty	Pole	”	was	erected	at	Petroleum	station	,
在	六月	6	,	一个	“	自由	极	”	曾是	竖立	在	石油	车站	,

6月6日，在加油站竖起了一根“自由柱”。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz][rʌn] [ʌp] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː]['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]

and	when	the	flag	was	run	up	Companies	A	and	B	under	command	of
和	什么时候	这	旗帜	曾是	跑步	向上	公司	一个	和	B	在下面	命令	的

['kæptɪn] [mək'meɪən, mək'mæn] [sə'luːtid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θriː] [raʊndz] .

Captain	McMahon	saluted	it	with	three	rounds	.
队长	麦克马洪	敬礼	它	和	三	回合	.

当旗帜升起时，A连和B连在麦克马洪上尉的指挥下鸣放三响礼炮致敬。

[dʒuːn]['sɛvən] . — ['kæptɪn]

June	7	.	—	Captain
六月	7	.	—	队长

6月7日——船长

['bjuːəl] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['pɑːkəz,bəːg] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['ɔːrdərz] , [ɑːn][æn; ən]

Buell	returned	from	Parkersburg	,	where	he	had	been	on	orders	,	on	an
布埃尔	返回	从	帕克斯堡	,	在哪里	他	有	到过	在	订单	,	在	一个

['ɜːrli] [treɪn] .

early	train	.
早期的	火车	.

布埃尔从帕克斯堡乘早班火车返回，他在那里执行任务。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ə'nʌðər] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['skætərd] [skwɑːdz] , [huː] [hæd; həd]

Following	this	came	another	on	which	was	our	scattered	squads	,	who	had
下列的	这	来了	其他	在	哪个	曾是	我们的	疏散	球队	,	WHO	有

[bɪn] [rɪ'liːvd] .

been	relieved	.
到过	松了口气	.

接下来是另一场战斗，对手是我们分散的、已被替换的队伍。

[wiː; wi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['ʌndər] [weɪ] ['iːstwərd] .

We	joined	them	and	were	soon	under	way	eastward	.
我们	加入	他们	和	是	很快	在下面	方式	向东	.

我们与他们汇合，很快就启程向东行驶。

['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][æt; ət]['ɛlənˌbɜːroʊ][tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði] “ [ɪk'spres] ” [tuː; tə] [pæs] ,

Stopping	a	few	moments	at	Ellenboro	to	permit	the	“	Express	”	to	pass	,
停止	一个	很少	时刻	在	埃伦伯勒	到	允许	这	“	表达	”	到	经过	,

在埃伦伯勒停留片刻，让“特快列车”通过。

[wiː; wi] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] “ [toʊl] [geɪt] ” ['steɪʃ(ə)n] , [wer] [ˌsiː 'oʊ] . [biː][wʌz; wəz] [ˌdɪsem'bɑːkt] ,

we	moved	on	to	“	Toll	Gate	”	station	,	where	Co	.	B	was	disembarked	,
我们	已搬	在	到	“	收费	门	”	车站	,	在哪里	合作	.	B	曾是	下船	,

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .

and	went	into	camp	.
和	去	进入	营	.

我们继续前往“收费站”，B连在那里下车，然后进入营地。

['aʊər; ɑːr]['duːti] [hɪr] [-]

Our	duty	here	[	10	]
我们的	责任	这里	[	-	]

我们在这里的责任[10]

[wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [ə'nʌðər] “ [bɜːrnt] [brɪdʒ] , ” [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

was	to	guard	another	“	burnt	bridge	,	”	near	the	station	.
曾是	到	警卫	其他	“	烧焦的	桥	,	”	靠近	这	车站	.

目的是守卫车站附近另一座“烧毁的桥梁”。

[ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] , ['kæptɪn] ['hendərsən] , [went] ['ɪntuː][kæmp][dʒʌst] [iːst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Co	.	K	,	Captain	Henderson	,	went	into	camp	just	east	of	us	.
合作	.	K	,	队长	亨德森	,	去	进入	营	只是	东方	的	我们	.

K连，亨德森上尉，在我们东边扎营。

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ʌv; əv][sɔːft] [bred] ['hævɪŋ] [rʌn] [loʊ] ,

This	evening	,	our	stock	of	soft	bread	having	run	low	,
这	晚上	,	我们的	库存	的	柔软的	面包	拥有	跑步	低的	,

今晚，我们的软面包库存不多了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nɑːt] ['hævɪŋ] [æz; əz] [jet] [kwaɪt] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] “ ['sɪlɪndər]

and	the	boys	not	having	as	yet	quite	fallen	in	love	with	our	“	cylinder
和	这	男孩们	不是	拥有	作为	然而	相当	倒下	在	爱	和	我们的	“	圆柱

['hedz] ” [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːm] ['aʊər; ɑːr][bɪg] [raʊnd] [hɑːrd] ['bɪskɪt] — [ðə; ði] ['kæptɪn] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ə; eɪ]

heads	”	as	they	termed	our	big	round	hard	biscuit	—	the	Captain	detailed	a
头部	”	作为	他们	称为	我们的	大的	圆形的	难的	饼干	—	这	队长	详细的	一个

[skwɑːd][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv]['flaʊər][ɑːn][ə; eɪ][hænd][kɑːr][tuː; tə]['ɛlənˌbɜːroʊ] ,

squad	of	us	to	take	a	barrel	of	flour	on	a	hand	car	to	Ellenboro	,
队	的	我们	到	拿	一个	桶	的	面粉	在	一个	手	车	到	埃伦伯勒	,

而男孩们还没有完全爱上我们那块被他们称为“气缸盖”的大圆硬饼干——船长指派我们一队人用手推车把一桶面粉运到埃伦伯勒。

[naɪn] [maɪlz] [bæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [bred] .

nine	miles	back	,	and	have	it	turned	into	bread	.
九	英里	后退	,	和	有	它	转向	进入	面包	.

往回走九英里，把它做成面包。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['ɛlənˌbɜːroʊ] [ə'baʊt] [dɑːrk][wiː; wi] [dɪ'strɪbjuːtɪd][ðə; ði]['flaʊər] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Arriving	at	Ellenboro	about	dark	we	distributed	the	flour	among	a	number	of
抵达	在	埃伦伯勒	关于	黑暗的	我们	分布式	这	面粉	之中	一个	数字	的

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]

the	families	of	the	village	and	by	9	o'clock	in	the	evening	we	had
这	家庭	的	这	村庄	和	经过	9	点钟	在	这	晚上	我们	有

[ə; eɪ][faɪn] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [gʊd] [bred] [ænd; ənd] ['bɪskɪts] .

a	fine	supply	of	good	bread	and	biscuits	.
一个	美好的	供应	的	好的	面包	和	饼干	.

天黑时分我们到达埃伦伯勒，把面粉分发给了村里的一些家庭，到晚上 9 点，我们就有了充足的优质面包和饼干。

[wiː; wi] [riːtʃt] [kæmp] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

We	reached	camp	about	midnight	.
我们	达到	营	关于	午夜	.

我们大约在午夜时分到达营地。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlhɑːrdi] [pər'fɔːrməns] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .

This	was	a	foolhardy	performance	,	especially	at	night	.
这	曾是	一个	蛮干	表现	,	尤其	在	夜晚	.

这是一场鲁莽的表演，尤其是在晚上。

[ðə; ði] [treɪnz] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [ɔːf] [taɪm] [bʌt; bət]['ekstrəz][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['kɑːnstəntli] .

The	trains	were	not	only	off	time	but	extras	were	moving	constantly	.
这	火车	是	不是	仅有的	离开	时间	但	额外	是	移动	不断地	.

列车不仅晚点，而且还不断加开班次。

[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][kæmp][ænd; ənd]['ɛlənˌbɜːroʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['veri] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l]

Between	our	camp	and	Ellenboro	there	was	at	least	one	very	long	tunnel
之间	我们的	营	和	埃伦伯勒	那里	曾是	在	至少	一	非常	长的	隧道

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [rʌn] [daʊn] [baɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [treɪnz] .

and	it	is	a	marvel	that	we	were	not	run	down	by	one	of	these	trains	.
和	它	是	一个	奇迹	那	我们	是	不是	跑步	向下	经过	一	的	这些	火车	.

在我们的营地和埃伦伯勒之间至少有一条很长的隧道，我们竟然没有被其中一列火车撞到，这简直是个奇迹。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['ɛlənˌbɜ:roʊ] [wɜ:r; wər] [soʊ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['hɑ:spɪtəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

The	people	of	Ellenboro	were	so	kind	and	hospitable	to	us	that	it	is
这	人们	的	埃伦伯勒	是	所以	种类	和	好客	到	我们	那	它	是

[seɪf] [tu:; tə] [seɪ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [skwɑ:d] [wɪl] ['evər] [fər'get] ['aʊər; ɑ:r] ['nɑ:v(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'laɪtf(ə)l]

safe	to	say	none	of	that	squad	will	ever	forget	our	novel	but	delightful
安全的	到	说	没有任何	的	那	队	将要	曾经	忘记	我们的	小说	但	愉快

[ɪk'spɪrɪəns] [ðer; ðər] .

experience	there	.
经验	那里	.

埃伦伯勒的人民对我们非常友善和热情，可以肯定地说，我们小队中的每个人都将永远铭记我们在那里的这段新奇而愉快的经历。

['ʌndər] [ðɪs] [deɪt] [ðə; ði] [meəri'etə] [rɪ'pʌblɪkən] [sez] :

Under	this	date	the	Marietta	Republican	says	:
在下面	这	日期	这	玛丽埃塔	共和党人	说道	:

根据这一日期，《马里埃塔共和党人报》报道：

“ [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [meəri'etə] [hæv; həv] ['fɜ:rnɪʃt] ['meni] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv]

“	The	ladies	of	Marietta	have	furnished	many	articles	for	the	comfort	of
“	这	女士们	的	玛丽埃塔	有	提供	许多	文章	为了	这	舒适	的

[ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kaʊnti] [ˌvɔlən'tiəz] ,

the	Washington	County	Volunteers	,
这	华盛顿	县	志愿者	,

“玛丽埃塔的女士们为华盛顿县的志愿者们提供了许多舒适用品，

[naʊ] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .

now	in	Virginia	.
现在	在	弗吉尼亚州	.

现在在弗吉尼亚州。

[ðə; ði] ['hævˌlɑ:k] [ɔ:r] ['lɪnɪn] [ʃeɪdz] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:rn] [ɑ:n] [ðer; ðər] [kæps] [wɪl] [bi:; bi] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðɪs]

The	Havelock	or	linen	shades	to	be	worn	on	their	caps	will	be	appreciated	this
这	哈夫洛克	或者	亚麻布	色调	到	是	磨损	在	他们的	帽子	将要	是	感谢	这

[hɑ:t] ['weðər] [ænd; ənd] [soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [kæn'ti:nz] .

hot	weather	and	so	will	the	canteens	.
热的	天气	和	所以	将要	这	食堂	.

在炎热的天气里，他们会很感激戴在帽子上的哈夫洛克式或亚麻式遮阳帽，水壶也会很受欢迎。

” [ðɪs] “ ['hævˌlɑ:k] ” [wʌz; wəz] [wel] [ment] [bʌt; bət] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɑ:t] [deɪ] [ðə; ði] “ [ʃeɪd] ” [æz; əz] [ðə; ði]

”	This	“	Havelock	”	was	well	meant	but	on	a	hot	day	the	“	shade	”	as	the
”	这	“	哈夫洛克	”	曾是	出色地	意思是	但	在	一个	热的	天	这	“	阴影	”	作为	这

['edɪtər] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [er] [frʌm; frəm] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek]

editor	called	it	seemed	to	keep	the	air	from	circulating	about	the	neck
编辑	称为	它	似乎	到	保持	这	空气	从	循环	关于	这	脖子

[ænd; ənd] ['ræðər] [ɪn'kri:st] [ðæn; ðən] [ə'leɪ] ['aʊər; ɑ:r] [dɪs'kʌmfərt] ,

and	rather	increased	than	allayed	our	discomforts	,
和	相当	增加	比	缓解	我们的	不适	,

“这个‘哈夫洛克’的出发点是好的，但在炎热的夏天，编辑所说的‘阴凉处’似乎阻碍了颈部周围的空气流通，非但没有缓解我们的不适，反而加剧了不适感。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [dɪ'skɑ:rdɪd] .

and	they	were	soon	discarded	.
和	他们	是	很快	丢弃	.

不久后，它们就被丢弃了。

[ðə; ði] ['raɪtər] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [hɪz; ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɔ:r] ['relɪks] .

The	writer	still	preserves	his	in	his	collection	of	war	relics	.
这	作家	仍然	果酱	他的	在	他的	收藏	的	战争	遗物	.

作者至今仍将他的那件物品保存在他的战争遗物收藏中。

“ [dʒuːn][eɪt] . — [təˈdeɪ] [wiː; wi] [held] [æn; ən] [ɪˈlekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði]

“	June	8	.	—	Today	we	held	an	election	for	Second	Lieutenant	to	fill	the
”	六月	8	.	—	今天	我们	握住	一个	选举	为了	第二	中尉	到	充满	这

[ˈveɪkənsi] [kriˈeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɛfˈtɛnənt] .

vacancy	created	by	the	election	of	Lieut	.
空缺	创建	经过	这	选举	的	中尉	.

“6月8日——今天我们举行了少尉选举，以填补因中尉当选而产生的空缺。

[ˈbɪsbi] [æz; əz] [ˈmeɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] .

Bisbee	as	Major	of	the	regiment	.
比斯比	作为	主要的	的	这	团	.

比斯比担任该团少校。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkændədets] [wɜːr; wər] [ˈvoʊtɪd] [fɔːr; fər] .

A	number	of	candidates	were	voted	for	.
一个	数字	的	候选人	是	投票	为了	.

多名候选人获得选票。

[ˈæftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈbælət] [ðə; ði] [ˈkɑːntest] [ˈnærəud] [daʊn] [tuː; tə] [θriː] , [ˈdʒuːɪt] [ˈpɑːmər] , [ˈdʒunjɚ] . ,

After	the	first	ballot	the	contest	narrowed	down	to	three	,	Jewett	Palmer	,	Jr	.	,
后	这	第一的	选票	这	竞赛	范围缩小	向下	到	三	,	朱厄特	帕尔默	,	小	.	,

第一轮投票后，候选人缩减至三人，分别是小朱厄特·帕尔默、

[huː] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [plʊˈrælətɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈbælət] , [ˈwɔlis] [ˈdʌbljuː] . [hɪl] [ænd; ənd] [ˈɑːskər]

who	received	a	plurality	on	the	first	ballot	,	Wallace	W	.	Hill	and	Oscar
WHO	已收到	一个	复数	在	这	第一的	选票	,	华莱士	W	.	爬坡道	和	奥斯卡

[ˈʌndərˌwʊd] .

Underwood	.
安德伍德	.

在第一轮投票中获得多数票的是华莱士·W·希尔和奥斯卡·安德伍德。

[ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbælət] [ˈʌndərˌwʊd] [wʌz; wəz] [drɑːpt] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [ˈbælət] , [ˈæftər]

After	the	second	ballot	Underwood	was	dropped	,	and	on	the	third	ballot	,	after
后	这	第二	选票	安德伍德	曾是	掉落	,	和	在	这	第三	选票	,	后

[ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈkɑːntest] ,

a	spirited	contest	,
一个	精神抖擞	竞赛	,

第二轮投票后，安德伍德被淘汰；第三轮投票，经过一番激烈的角逐，

[hɪl] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] , [baɪ] [ə; eɪ] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [faɪv] .

Hill	was	elected	,	by	a	majority	of	five	.
爬坡道	曾是	当选	,	经过	一个	多数	的	五	.

希尔以五票的多数优势当选。

” [ðə; ði] [ˈraɪtər] [felt] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səˈpɔːrt] [wen] [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] [ðæt] [sɪks] [wiːks]

”	The	writer	felt	very	proud	of	his	support	when	he	reflected	that	six	weeks
”	这	作家	毛毡	非常	自豪的	的	他的	支持	什么时候	他	反映	那	六	周

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [noʊn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [men] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

before	he	had	not	known	half	a	dozen	men	in	the	company	.
前	他	有	不是	已知	一半	一个	打	男人	在	这	公司	.

“这位作家回想起六周前自己还不认识公司里的六个人，就为自己的支持感到非常自豪。”

[hɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself] [ˈleɪtər] [-]

Hill	was	a	fine	soldier	,	and	distinguished	himself	later	[	11	]
爬坡道	曾是	一个	美好的	士兵	,	和	杰出的	他自己	之后	[	-	]

希尔是一名优秀的士兵，后来表现出色[11]

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][æz; əz] [kə'mændər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bætəri] , " [siː] , " 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [laɪt]

in	the	war	as	commander	of	his	battery	,	"	C	,	"	1st	W	.	Va	.	,	Light
在	这	战争	作为	指挥官	的	他的	电池	,	"	C	,	"	1st	W	.	瓦	.	,	光

[ɑːr'tɪlərɪ] .

Artillery	.
炮兵	.

在战争中，他担任西弗吉尼亚州第一轻炮兵团"C"连的指挥官。

['sʌndeɪ] , [dʒuːn][naɪn] . — ['kwaɪətlɪ][ɪn][kæmp] .

Sunday	,	June	9	.	—	Quietly	in	camp	.
星期日	,	六月	9	.	—	悄悄	在	营	.

6月9日，星期日——营地里一片静谧。

[ɑːn][dʒuːn] - , [ə'baʊt] - [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . ,

On	June	10	,	about	11	o'clock	P	.	M	.	,
在	六月	-	,	关于	-	点钟	P	.	M	.	,

6月10日晚上11点左右，

[kæpt] . ['bjuːəl][wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [men][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ə; eɪ][laɪk] ['nʌmbər][frʌm; frəm]

Capt	.	Buell	with	about	50	men	of	his	company	and	a	like	number	from
船长	.	布埃尔	和	关于	-	男人	的	他的	公司	和	一个	喜欢	数字	从

[ˌsiː 'oʊ] . [keɪ] ,

Co	.	K	,
合作	.	K	,

布埃尔上尉率领他连队的约 50 名士兵，以及 K 连的同等数量士兵，

['ʌndər][kæpt] . ['hendərsən] , [set][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɔɪnt][sʌm; səm][ten][maɪlz] ['dɪstənt] ,

under	Capt	.	Henderson	,	set	out	for	a	point	some	ten	miles	distant	,
在下面	船长	.	亨德森	,	放	出去	为了	一个	观点	一些	十	英里	遥远	,

在亨德森上尉的指挥下，向大约十英里外的一个地点出发。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd]

where	it	was	reported	a	native	had	a	quantity	of	arms	and
在哪里	它	曾是	据报道	一个	本国的	有	一个	数量	的	武器	和

[ɪ'kwɪpmənts] [stɔːrd] .

equipments	stored	.
设备	存储	.

据报道，当地一名土著居民储存了大量武器装备。

[ðə; ði] [fɔːrs] [riːtʃt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] — [stɜːrd] [aʊt][ðə; ði]

The	force	reached	and	surrounded	the	place	about	daylight	—	stirred	out	the
这	力量	达到	和	包围	这	地方	关于	日光	—	搅拌	出去	这

['gærɪsn] — [wʌn][mæn] ,

garrison	—	one	man	,
驻军	—	一	男人	,

天亮时分，部队抵达并包围了那里——驱散了守军——其中一人，

[ə; eɪ][nɑːt]['oʊvərlɪ] [braɪt] ['wʊmən] , [æn; ən][ˌɪdɪ'ɑːtɪk][tʃaɪld][ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld]

a	not	overly	bright	woman	,	an	idiotic	child	and	a	rifle	,	with	an	old
一个	不是	过于	明亮的	女士	,	一个	愚蠢的	孩子	和	一个	步枪	,	和	一个	老的

['broʊkən][flɪnt] [lɑːk] .

broken	flint	lock	.
破碎的	燧石	锁	.

一个不太聪明的女人，一个愚蠢的孩子，还有一支装有老旧破损燧发枪的步枪。

[baɪ]['kerf(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [kæmp][ə'baʊt] -

By	careful	maneuvering	the	command	succeeded	in	reaching	camp	about	11
经过	小心	机动	这	命令	成功了	在	到达	营	关于	-

[ə'klɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ,

o'clock	A	.	M	.	,
点钟	一个	.	M	.	,

经过精心策划，部队于上午11点左右成功抵达营地。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

without	the	loss	of	a	man	.
没有	这	损失	的	一个	男人	.

没有人员伤亡。

[ɑːn][dʒuːn] 11th , [kɑːl] . [eɪtʃ] . [biː] . - , ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] , [ænd; ənd][kɑːl] .

On	June	11th	,	Col	.	H	.	B	.	Canington	,	Adjutant	General	of	Ohio	,	and	Col	.
在	六月	11th	,	上校	.	H	.	B	.	-	,	副官	一般的	的	俄亥俄州	,	和	上校	.

[tiː] . [ɑːr] . ['stænli] ,

T	.	R	.	Stanley	,
T	.	拉	.	斯坦利	,

6月11日，俄亥俄州副官长HB Canington上校和TR Stanley上校，

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ðə; ði] “ [məˈkɑːrθɚ] ['kɔːrnɪt] [bænd] , ” ['aʊər; ɑːr][ˌredʒɪ'ment(ə)l][bænd] ,

accompanied	by	the	“	McArthur	Cornet	Band	,	”	our	regimental	band	,
伴随	经过	这	“	麦克阿瑟	角膜	乐队	,	”	我们的	团级	乐队	,

由我们的团级乐队“麦克阿瑟短号乐队”伴奏，

[peɪd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt][ænd; ənd] [pæst] [ɑːn][tuː; tə] ['pɑːkəz,bəːg] .

paid	us	a	brief	visit	and	passed	on	to	Parkersburg	.
有薪酬的	我们	一个	简短的	访问	和	通过了	在	到	帕克斯堡	.

他们短暂拜访了我们，然后前往帕克斯堡。

[ɑːn][dʒuːn] - . — [kɑːl] .

On	June	12	.	—	Col	.
在	六月	-	.	—	上校	.

6月12日——上校

['stænli] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,

Stanley	called	at	the	camp	of	Company	K	,
斯坦利	称为	在	这	营	的	公司	K	,

斯坦利视察了K连的营地，

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [iːst] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [briːf] [əˈdres] .

on	his	way	east	and	made	the	boys	a	brief	address	.
在	他的	方式	东方	和	制成	这	男孩们	一个	简短的	地址	.

他一路向东，并向孩子们发表了简短讲话。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm] [ɑːn] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .

During	the	day	we	had	a	visit	from	Hon	.	Geo	.
期间	这	天	我们	有	一个	访问	从	尊敬的	.	地理	.

白天，尊敬的乔治先生来访。

[piː] . ['bjuːəl] , [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌsɪnsɪ'næti] [taɪmz] , ” [ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['fræŋks] ,

P	.	Buell	,	of	the	“	Cincinnati	Times	,	”	a	brother	of	Captain	Frank's	,
P	.	布埃尔	,	的	这	“	辛辛那提	《时代周刊》	,	”	一个	兄弟	的	队长	弗兰克的	,

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [hɔːl] ,

Dr	.	Hall	,
博士	.	大厅	,

《辛辛那提时报》的 P. Buell，弗兰克船长的兄弟，霍尔博士

[ʌv; əv] ['hærɪsvɪl] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd][ed] . [siː] . - , [klɜːrk][ɪn][ðə; ði][meəri'etə][piː] . [oʊ] .

of	Harrisville	,	Va	.	,	and	Ed	.	C	.	Skinnard	,	clerk	in	the	Marietta	P	.	O	.
的	哈里斯维尔	,	瓦	.	,	和	艾德	.	C	.	-	,	职员	在	这	玛丽埃塔	P	.	哦	.

来自弗吉尼亚州哈里斯维尔的埃德·C·斯金纳德，以及马里埃塔邮局的职员。

[ðə; ði] ['lætər] [brɔːt] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][meɪl][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][foʊks][æt; ət][hoʊm] .

The	latter	brought	a	quantity	of	mail	for	us	from	the	folks	at	home	.
这	后者	带来	一个	数量	的	邮件	为了	我们	从	这	各位	在	家	.

后者给我们带来了家乡亲友寄来的大量邮件。

[ɑːn][dʒuːn] - ['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [blaʊsiz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

On	June	13	our	first	blouses	were	received	and	while	they	were	being
在	六月	-	我们的	第一的	女式衬衫	是	已收到	和	尽管	他们	是	存在

[dɪ'strɪbjuːtɪd][ə; eɪ][treɪn] “ ['hwisld] [ɪn] ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [straɪk] [tents]

distributed	a	train	“	whistled	in	”	and	the	order	was	given	to	strike	tents
分布式	一个	火车	“	吹口哨	在	”	和	这	命令	曾是	给定	到	罢工	帐篷

[ænd; ənd][loʊd][ʌp] .

and	load	up	.
和	加载	向上	.

6 月 13 日，我们收到了第一批衬衫，在分发衬衫的时候，一列火车“鸣笛”驶入，于是下令拆除帐篷并装车。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [suːn] ['ʌndər] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['klɑːrksbɝg] [ə'baʊt] [nuːn] .

We	were	soon	under	way	and	arrived	at	Clarksburg	about	noon	.
我们	是	很快	在下面	方式	和	到达的	在	克拉克斯堡	关于	中午	.

我们很快启程，大约中午到达了克拉克斯堡。

['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [weɪt][wiː; wi] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə] ['brɪdʒpɔːrt] , [ə'baʊt][sɪks][maɪlz] [bɪ'jɑːnd] .

After	an	hour's	wait	we	moved	on	to	Bridgeport	,	about	6	miles	beyond	.
后	一个	小时	等待	我们	已搬	在	到	布里奇波特	,	关于	6	英里	超过	.

等了一个小时后，我们继续前往布里奇波特，大约6英里之外。

[hɪr] [wiː; wi][left][ðə; ði][kɑːrz][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Here	we	left	the	cars	and	marched	out	about	a	mile	north	of	the	village
这里	我们	左边	这	汽车	和	行军	出去	关于	一个	英里	北	的	这	村庄

[tuː; tə][ðə; ði][sən'dʌski; sɑːn-][fɑːrm] ,

to	the	Sandusky	farm	,
到	这	桑达斯基	农场	,

我们把车停好，然后向北走了大约一英里，到达了桑达斯基农场。

[wer] [wiː; wi][went]['ɪntuː] [wʌt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [kæmp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θriː]

where	we	went	into	what	proved	to	be	the	pleasantest	camp	of	our	three
在哪里	我们	去	进入	什么	已证实	到	是	这	最令人愉悦的	营	的	我们的	三

[mʌnθs] - [ɪk'spɪriəns] .

months	'	experience	.
几个月	-	经验	.

我们进入了一个营地，事实证明，这是我们三个月露营经历中最愉快的一个营地。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːlɪd][tɜːrf] ,

Situated	on	a	gentle	elevation	covered	with	a	solid	turf	,
位于	在	一个	温和的	海拔	涵盖	和	一个	坚硬的	草皮	,

位于地势平缓、覆盖着厚实草皮的地方，

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɔːtər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

with	plenty	of	shade	and	good	water	near	at	hand	,
和	很多	的	阴影	和	好的	水	靠近	在	手	,

这里绿荫充足，水源也近在咫尺。

[wiː; wi] [hɪr] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr]['soʊldʒər][laɪf][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

we	here	enjoyed	our	soldier	life	to	the	utmost	.
我们	这里	享受	我们的	士兵	生活	到	这	极致	.

我们在这里尽情享受了军旅生涯。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

Company	A	rejoined	us	here	and	the	camp	was	under	the	command	of
公司	一个	重新加入	我们	这里	和	这	营	曾是	在下面	这	命令	的

['kæptɪn] [mək'meɪən, mək'mæn] .

Captain	McMahon	.
队长	麦克马洪	.

A连在这里与我们汇合，营地由麦克马洪上尉指挥。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [fɔ:r] [wi:ks] , [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] 13th , ['drɪlɪŋ] , ['ga:diŋ] ['reɪlroʊd] ['brɪdʒɪz]

We	remained	here	four	weeks	,	until	July	13th	,	drilling	,	guarding	railroad	bridges
我们	剩余	这里	四	周	,	直到	七月	13th	,	钻孔	,	守护	铁路	桥梁

[ænd; ənd] ['tʌnlz] ,

and	tunnels	,
和	隧道	,

我们在这里待了四个星期，直到7月13日，进行钻探作业，守卫铁路桥梁和隧道。

['teɪkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] “ ['sɪs] ” ['praʊlər] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɑ:r'selvz] ['dʒen(ə)rəli]['ju:sf(ə)l] .

taking	in	an	occasional	“	secesh	”	prowler	and	making	ourselves	generally	useful	.
采取	在	一个	偶然	“	塞塞什	”	潜行者	和	制作	我们自己	一般来说	有用	.

偶尔收留一些“secesh”入侵者，并让自己变得有用。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)l][sʌm; səm] ['dʒenərəs] ['hɑrtɪd] ['neɪbər] [keɪm] ['ɪntu:][kæmp]

The	next	day	after	our	arrival	some	generous	hearted	neighbor	came	into	camp
这	下一个	天	后	我们的	到达	一些	慷慨的	心地	邻居	来了	进入	营

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən][loʊd][ʌv; əv] [bred] ,

with	a	wagon	load	of	bread	,
和	一个	车皮	加载	的	面包	,

我们到达后的第二天，一位心地善良的邻居用马车运来了一车面包来到营地。

['bʌtər] , [mɪlk][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɛdəbəlz] , [ə; eɪ] [fri:] ['ɔ:fərɪŋ] [-]

butter	,	milk	and	other	edibles	,	a	free	offering	[	12	]
黄油	,	牛奶	和	其他	可食用的	,	一个	自由的	提供	[	-	]

黄油、牛奶和其他可食用物品，免费提供[12]

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] .

which	we	greatly	enjoyed	.
哪个	我们	非常	享受	.

我们非常喜欢。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [hɪr] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] ['brɪdʒpɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri]

During	our	stay	here	the	people	of	Bridgeport	and	the	surrounding	country
期间	我们的	停留	这里	这	人们	的	布里奇波特	和	这	周围	国家

[pleɪst] [ˌju: 'es]['ʌndər]['kɑ:nstənt][ˌɑ:blə'geɪʃənz][fɔ:r; fər][laɪk] ['dʒenərəs] ['tri:tmənt] .

placed	us	under	constant	obligations	for	like	generous	treatment	.
放置	我们	在下面	持续的	义务	为了	喜欢	慷慨的	治疗	.

在我们逗留期间，布里奇波特及其周边地区的人民一直要求我们给予他们同样慷慨的待遇。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaɪndnəs][ɪz] [freʃ] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv]

The	remembrance	of	this	kindness	is	fresh	in	the	minds	of	all	the	survivors	of
这	纪念	的	这	仁慈	是	新鲜的	在	这	思想	的	全部	这	幸存者	的

[ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] .

the	two	companies	.
这	二	公司	.

两家公司所有幸存者都对这份善意记忆犹新。

[ɑ:n][ðə; ði] 18th , ['aʊər; ɑ:r]['meɪdʒər] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['bɪsbi] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði]

On	the	18th	,	our	Major	,	W	.	H	.	Bisbee	,	visited	the	camp	and	the
在	这	18th	,	我们的	主要的	,	W	.	H	.	比斯比	,	到访	这	营	和	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

18日，我们的少校WH Bisbee视察了营地和孩子们。

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [bi:] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɔ:rm] ['gri:tɪŋ] .

especially	of	Co	.	B	,	gave	him	a	warm	greeting	.
尤其	的	合作	.	B	,	给予	他	一个	温暖的	问候	.

尤其是B连的士兵，向他致以了热烈的问候。

[ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [sɜːrdʒənt] .

On	the	2nd	of	July	,	Sergt	.
在	这	2nd	的	七月	,	中士	.

7月2日，中士

[tiː] . [dʒiː] . [fiːld] , ['kɔːrpərəl] ['hoʊldən][ænd; ənd]['hæskɪnz] , [ænd; ənd] ['praɪvəts] ['pɑːmər] , ['pɪksli] ,

T	.	G	.	Field	,	Corporals	Holden	and	Haskins	,	and	privates	Palmer	,	Pixley	,
T	.	G	.	场地	,	下士	霍尔顿	和	哈斯金斯	,	和	私人	帕尔默	,	皮克斯利	,

['stænli] , ['vɪkərz] [ænd; ənd] ['drʌmər] [faʊgɜ˞z] ,

Stanley	,	Vickers	and	drummer	Fougeres	,
斯坦利	,	维克斯	和	鼓手	富热尔	,

TG Field，下士霍尔顿和哈斯金斯，以及列兵帕尔默、皮克斯利、斯坦利、维克斯和鼓手富热尔，

[went] [hoʊm] [ɑːn] ['fɜːrloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

went	home	on	furlough	for	a	few	days	.
去	家	在	休假	为了	一个	很少	天	.

休假回家几天。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr] [drʌm] ['meɪdʒər] , [ˌebi'niːzə] ['kəjri, 'kɔːri] ,

On	this	day	also	our	Drum	Major	,	Ebenezer	Corey	,
在	这	天	还	我们的	鼓	主要的	,	埃比尼泽	科里	,

当天，我们的鼓乐队指挥埃比尼泽·科里也出席了活动。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp][frʌm; frəm] [meəri'etə] [wɪð; wɪθ][ten] [rɪ'kruːts] [fɔːr; fər][ðə; ði][bænd] : [dʒɔːrdʒ]

returned	to	camp	from	Marietta	with	ten	recruits	for	the	band	:	George
返回	到	营	从	玛丽埃塔	和	十	新兵	为了	这	乐队	:	乔治

[dʒɛnvi] ,

Jenvey	,
詹维	,

从马里埃塔返回营地时，他带回了十名乐队新成员：乔治·詹维，

['wɪljəm] [dʒɛnvi] , [tʃɑːrlz] ['hoʊldən] , [eɪtʃ] . [em] . ['læŋli] , [dʒɑːn] ['tɛni] , [dʒeɪmz][dʒʌd] , ['henri]

William	Jenvey	,	Charles	Holden	,	H	.	M	.	Langley	,	John	Tenney	,	James	Judd	,	Henry
威廉	詹维	,	查尔斯	霍尔顿	,	H	.	M	.	兰利	,	约翰	特尼	,	詹姆斯	贾德	,	亨利

['kəjri, 'kɔːri] ,

Corey	,
科里	,

威廉·詹维、查尔斯·霍尔顿、H·M·兰利、约翰·坦尼、詹姆斯·贾德、亨利·科里

[fræŋk] ['brɛnən] , [fred] ['rɛgniːɜ˞] [ænd; ənd]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [smɪθ] .

Frank	Brenan	,	Fred	Regnier	and	Wm	.	H	.	Smith	.
坦率	布雷南	,	弗雷德	雷尼尔	和	威廉	.	H	.	史密斯	.

弗兰克·布雷南、弗雷德·雷尼尔和威廉·H·史密斯。

[waɪl] [ɪn][kæmp] [hɪr] ['praɪvəts] ['wɪljəm] ['hoʊldən][ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [piː] . ['wɪlsn] [wɜːr; wər]

While	in	camp	here	privates	William	Holden	and	Charles	P	.	Wilson	were
尽管	在	营	这里	私人	威廉	霍尔顿	和	查尔斯	P	.	威尔逊	是

['diːteɪld; dɪ'teɪld][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][lɛf'tɛnənt] .

detailed	at	the	request	of	Lieut	.
详细的	在	这	要求	的	中尉	.

在营地期间，列兵威廉·霍尔顿和查尔斯·P·威尔逊应中尉的要求被派往其他地方。

[dʒɑːn][siː] . ['pækstən] , ['aʊər; ɑːr][ˌredʒɪ'ment(ə)l] ['kwɔːrtərmæstər] , [fɔːr; fər] [klɑːks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æt; ət]

John	C	.	Paxton	,	our	Regimental	Quartermaster	,	for	clerks	in	his	office	at
约翰	C	.	帕克斯顿	,	我们的	团级	军需	,	为了	职员	在	他的	办公室	在

['klɑːrksbɜ˞g] ,

Clarksburg	,
克拉克斯堡	,

我们的团军需官约翰·C·帕克斯顿，为他在克拉克斯堡办公室的文员们提供服务。

[wer] [ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd] .

where	the	headquarters	of	the	regiment	were	located	.
在哪里	这	总部	的	这	团	是	位于	.

该团的总部就设在那里。

[dʒʊ'laɪ][fɔ:r] .

JULY	4	.
七月	4	.

7月4日

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd][ðə; ði][men][ɪn][kæmp][hæd; həd]

For	some	days	the	people	of	the	vicinity	and	the	men	in	camp	had
为了	一些	天	这	人们	的	这	附近	和	这	男人	在	营	有

[bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ][eɪt] :

been	preparing	for	a	celebration	of	the	day	and	by	8	:
到过	准备	为了	一个	庆典	的	这	天	和	经过	8	:

几天来，附近的居民和营地里的男人们一直在准备庆祝这个节日，到了8点：

- [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ]['wægənz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]

00	o'clock	in	the	morning	the	people	began	to	arrive	with	wagons	loaded	with
-	点钟	在	这	早晨	这	人们	开始	到	到达	和	马车	已加载	和

[bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,

bread	and	butter	,
面包	和	黄油	,

凌晨0点，人们开始赶着装满面包和黄油的马车到来。

[keɪks] , [paɪz] , [roʊst] ['tʃɪkɪn] , [roʊst] [pɪgz][ænd; ənd] ['deɪntiz] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] .

cakes	,	pies	,	roast	chicken	,	roast	pigs	and	dainties	innumerable	.
蛋糕	,	馅饼	,	烤	鸡	,	烤	猪	和	精致小点心	无数	.

蛋糕、馅饼、烤鸡、烤乳猪和数不胜数的美味佳肴。

['aʊər; ɑ:r][kæmp][hæd; həd] [bɪn] ['θɜ:rəli] [pə'li:st] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][praɪm]['ɔ:rdər] ,

Our	camp	had	been	thoroughly	policed	and	put	in	prime	order	,
我们的	营	有	到过	彻底	警方	和	放	在	主要的	命令	,

我们的营地安保严密，秩序井然。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [gɑ:rd] [hæd; həd][strɪkt]['ɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][pər'mɪt]

and	the	camp	guard	had	strict	orders	for	the	night	before	not	to	permit
和	这	营	警卫	有	严格的	订单	为了	这	夜晚	前	不是	到	允许

['eni] [wʌn][tu:; tə] [pæs] [aʊt][ænd; ənd][noʊ]['pa:siz][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] .

any	one	to	pass	out	and	no	passes	were	given	.
任何	一	到	经过	出去	和	不	通过	是	给定	.

前一天晚上，营地守卫接到严格命令，不允许任何人外出，也没有发放任何通行证。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [æn; ən] “ ['æp(ə)l][dʒæk] ”

This	was	to	prevent	any	of	the	boys	from	visiting	an	“	Apple	Jack	”
这	曾是	到	防止	任何	的	这	男孩们	从	访问	一个	“	苹果	杰克	”

[dɪ'stɪlərɪ] ['loʊkeɪtɪd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][kæmp] .

distillery	located	not	far	from	camp	.
酒厂	位于	不是	远的	从	营	.

这是为了防止任何男孩去参观离营地不远的“苹果杰克”酿酒厂。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][pʊt][ðer; ðər][best] [fʊt] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðer; ðər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz]

The	Captains	were	to	put	their	best	foot	forward	in	their	part	of	the	day's
这	队长	是	到	放	他们的	最好的	脚	向前	在	他们的	部分	的	这	天

[dɪ'spleɪz] [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði] “ ['spɪrɪts] ” [mɪkst] ,

displays	and	did	not	want	the	“	spirits	”	mixed	,
显示器	和	做过	不是	想	这	“	烈酒	”	混合	,

队长们要在当天的表演环节中全力以赴，不希望“烈酒”混杂在一起。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [pə'reɪd] [keɪm] .

when	the	time	for	parade	came	.
什么时候	这	时间	为了	游行	来了	.

游行时间到了。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [teiblz] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triːz] [nɪr]

A	number	of	long	tables	had	been	erected	in	the	shade	of	the	trees	near
一个	数字	的	长的	表格	有	到过	竖立	在	这	阴影	的	这	树木	靠近

[kæmp] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ɜːrli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌsuːpərə'bʌndənt] [sə'plaɪz] .

camp	and	these	were	early	covered	with	the	superabundant	supplies	.
营	和	这些	是	早期的	涵盖	和	这	超级丰富的	补给品	.

营地附近树荫下竖起了许多长桌，桌上很快就摆满了过剩的物资。

[skɔːrz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraʊdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['weitəz]

Scores	of	young	ladies	came	with	the	crowds	and	they	were	the	waiters
得分	的	年轻的	女士们	来了	和	这	人群	和	他们	是	这	服务员

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪnər] .

at	the	dinner	.
在	这	晚餐	.

很多年轻女士随着人群而来，她们在晚宴上担任服务员。

[baɪ] [naɪn] : - [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['nʌmbərd] ['fʊli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] .

By	9	:	00	o'clock	the	crowd	on	the	ground	numbered	fully	one	thousand	.
经过	9	:	-	点钟	这	人群	在	这	地面	编号	完全	一	千	.

到9点，场上观众人数已达一千人。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [keɪm] [ðə; ði] [drɪl] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [dres] [pə'reɪd] .

At	10	A	.	M	.	came	the	drill	,	followed	by	a	dress	parade	.
在	-	一个	.	M	.	来了	这	钻头	,	随后	经过	一个	裙子	游行	.

上午10点进行操练，随后进行阅兵式。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪm'breɪst] [-]

The	exhibition	embraced	[	13	]
这	展览	拥抱	[	-	]

展览涵盖了[13]

['mænjuəl] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , ['kʌmpəni] [ˌevə'luːʃ(ə)n] , ['vɑːli] ['faɪərɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [ðə; ði]

manual	of	arms	,	company	evolutions	,	volley	firing	,	etc	.	,	to	the
手动的	的	武器	,	公司	进化	,	截击	射击	,	ETC	.	,	到	这

[greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

great	enjoyment	of	the	people	.
伟大的	享受	的	这	人们	.

演练武器操练、连队操练、齐射等，令人民非常高兴。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪz] ['duːɪŋz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

The	boys	felt	proud	of	their	part	of	the	day's	doings	and	were
这	男孩们	毛毡	自豪的	的	他们的	部分	的	这	天	行为	和	是

['kɔmplimәntid] ['haɪli] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

complimented	highly	for	their	efficiency	.
赞扬	高度	为了	他们的	效率	.

男孩们为自己当天所做的事情感到自豪，并因其高效而受到高度赞扬。

['æftər] [ðə; ði] ['mɪlәteri] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [vaɪə'lɪnz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [suːn] ['soʊldʒərz]

After	the	military	show	was	over	violins	were	brought	out	and	soon	soldiers
后	这	军队	展示	曾是	超过	小提琴	是	带来	出去	和	很快	士兵

[ænd; ənd] ['sɪtəznz] ,

and	citizens	,
和	公民	,

军事表演结束后，小提琴被拿出来，很快，士兵和市民们也加入了进来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ɪ'speʃəli] ,
the **young** **ladies** **especially** **,**
这 年轻的 女士们 尤其 ,

尤其是年轻女士们，

[wɜːr; wər][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [dæns] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [swɔːrd]['ʌndər][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
were **joined** **in** **the** **dance** **on** **the** **green** **sward** **under** **the** **branches** **of** **the** **great**
是 加入 在 这 舞蹈 在 这 绿色的 草 在下面 这 分支 的 这 伟大的
[oʊks] .
oaks **.**
橡树 .

他们一起在参天橡树的枝繁叶茂的绿草地上翩翩起舞。

[geɪmz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz][wɜːr; wər] [in'dʌldʒd] [ɪn] — [swɪŋz] [wɜːr; wər][pʊt] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪbərəli]
Games **of** **many** **kinds** **were** **indulged** **in** **—** **swings** **were** **put** **up** **and** **liberally**
游戏 的 许多 种类 是 沉溺其中 在 — 摇摆 是 放 向上 和 慷慨地
['pætrənaizd][baɪ][ðə; ði] ['jʌŋstəz] ,
patronized **by** **the** **youngsters** **,**
受惠 经过 这 年轻人 ,

人们玩了各种各样的游戏——孩子们搭起了秋千，经常去玩。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] .
and **all** **hands** **enjoyed** **themselves** **in** **various** **ways** **until** **the** **dinner** **hour** **.**
和 全部 双手 享受 他们自己 在 各种各样的 方式 直到 这 晚餐 小时 .

大家以各种方式尽情玩乐，直到晚餐时间。

[æt; ət] - : - ['dɪnər] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] ,
At **12** **:** **30** **dinner** **was** **announced** **,**
在 - : - 晚餐 曾是 宣布 ,

12点30分，宣布开始晚餐。

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['faɪərd] “ [θriː] [raʊndz] ” [æz; əz][ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] -
when **the** **companies** **fired** **“** **three** **rounds** **”** **as** **the** **closing** **act** **of** **the** **forenoon's** -
什么时候 这 公司 被解雇 “ 三 回合 ” 作为 这 结束 行为 的 这
['proʊgræm] .
programme **.**
程序 .

在上午节目的最后，各公司鸣放了“三轮”炮火。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [treɪn] [loʊd] [ʌv; əv] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz] [ə'raɪvd]
Just **at** **this** **time** **a** **train** **load** **of** **enthusiastic** **soldiers** **and** **citizens** **arrived**
只是 在 这 时间 一个 火车 加载 的 热情的 士兵 和 公民 到达的
[frʌm; frəm]['græftən][ænd; ənd] ['ʌðər] [pɔɪnts] [iːst] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] . [biː] [fɔːrmd] [ænd; ənd]
from **Grafton** **and** **other** **points** **east** **of** **us** **and** **Co** **.** **B** **formed** **and**
从 格拉夫顿 和 其他 积分 东方 的 我们 和 合作 . B 形成 和
['mɑːtʃt] ['oʊvər][tuː; tə] ['brɪdʒpɔːrt] [ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][kæmp] .
marched **over** **to** **Bridgeport** **and** **escorted** **them** **to** **camp** **.**
行军 超过 到 布里奇波特 和 护送 他们 到 营 .

就在这时，一列满载着热情洋溢的士兵和市民的火车从格拉夫顿和我们以东的其他地方抵达，B连集结完毕，行军到布里奇波特，护送他们到营地。

[ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .
The **dinner** **was** **a** **great** **success** **.**
这 晚餐 曾是 一个 伟大的 成功 .

晚宴非常成功。

[faɪv] [taɪmz] [ðə; ði][teiblz][wɜːr; wər] [fɪld] [ænd; ənd] [klɪrd] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [gests] .
Five **times** **the** **tables** **were** **filled** **and** **cleared** **of** **food** **and** **guests** **.**
五 时代 这 表格 是 已填 和 已清除 的 食物 和 客人 .

餐桌上的食物和客人被摆满又收走，一共五次。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪ'glektɪd] [ɔːr] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['hʌŋgri] .

No	one	was	neglected	or	turned	away	hungry	.
不	一	曾是	被忽视的	或者	转向	离开	饥饿的	.

没有一个人被冷落或饿着肚子离开。

['æftər] ['dɪnər] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ˌsiː 'oʊ] .

After	dinner	a	member	of	Co	.
后	晚餐	一个	成员	的	合作	.

晚饭后，公司一名成员

[ə; eɪ] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [wel] [prɪ'perd] [ə'dres] [ɪn][æn; ən] [ɪm'presɪv] ['mænər] .

A	delivered	a	well	prepared	address	in	an	impressive	manner	.
一个	发表	一个	出色地	准备	地址	在	一个	感人的	方式	.

A发表了一篇准备充分、令人印象深刻的演讲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][kæpt] . ['bjuːəl][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ə'dres] ,

He	was	followed	by	Capt	.	Buell	in	a	brief	and	spirited	address	,
他	曾是	随后	经过	船长	.	布埃尔	在	一个	简短的	和	精神抖擞	地址	,

随后，布埃尔上尉发表了简短而充满活力的讲话。

[ænd; ənd][hiː; hi][baɪ][æn; ən] ['eldərli] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊ'kæləti] , [huːz] [neɪm] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt]

and	he	by	an	elderly	minister	of	the	locality	,	whose	name	has	escaped
和	他	经过	一个	老年	部长	的	这	地点	,	谁	姓名	有	逃脱

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

而他的父亲是当地一位年长的牧师，可惜我记不起这位牧师的名字了。

['sɔŋz] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['kɑːmɪk] ,

Songs	,	sentimental	,	military	and	comic	,
歌曲	,	感伤的	,	军队	和	漫画	,

歌曲，包括感伤歌曲、军歌和喜剧歌曲。

[faɪf] [ænd; ənd] [drʌm] [ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn]['mjuːzɪk][wɜːr; wər] [intə'spəːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst]

fife	and	drum	and	violin	music	were	interspersed	and	a	most
法夫郡	和	鼓	和	小提琴	音乐	是	穿插	和	一个	最多

[ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [deɪ] [ɔːl] [tuː] ['ræpɪdli] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] .

enjoyable	day	all	too	rapidly	drew	to	a	close	.
令人愉悦	天	全部	也	快速	画	到	一个	关闭	.

笛鼓和提琴的音乐不时响起，美好的一天就这样飞快地结束了。

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] 5th [tuː; tə][ðə; ði] 13th , [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][kæmp] ['duːtiz] [went] [ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr]

From	July	5th	to	the	13th	,	the	routine	of	camp	duties	went	on	as	before
从	七月	5th	到	这	13th	,	这	常规	的	营	职责	去	在	作为	前

,

,

,

7月5日至13日，营地日常工作照常进行。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] .

but	on	that	day	marching	orders	were	received	.
但	在	那	天	行军	订单	是	已收到	.

但就在那一天，他们接到了行军命令。

[baɪ][faɪv] : - [ə'klɔk, əu-][piː] . [em] . , [tents] [wɜːr; wər] [strʌk] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

By	5	:	00	o'clock	P	.	M	.	,	tents	were	struck	and	taken	to	the	station	,
经过	5	:	-	点钟	P	.	M	.	,	帐篷	是	击	和	已采取	到	这	车站	,

下午5点，帐篷被拆除并运往车站。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [left] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ðɪ] [men] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [tuː; tə] [gɑːrd] [kæmp] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

except	a	few	left	to	shelter	the	men	detailed	to	guard	camp	in	our
除了	一个	很少	左边	到	庇护所	这	男人	详细的	到	警卫	营	在	我们的

['æbsəns] .

absence	.
缺席	.

除了少数人留下来为在我们离开期间负责守卫营地的士兵提供庇护外，其他人都留了下来。

[wiː; wi] [suːn] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [weɪ] ['iːstwərd] .

We	soon	were	under	way	eastward	.
我们	很快	是	在下面	方式	向东	.

我们很快就启程向东行驶了。

['aʊər; ɑːr] [treɪn] [naʊ] [held] [ðə; ðɪ] [fʊl] ['redʒɪmənt] ,

Our	train	now	held	the	full	regiment	,
我们的	火车	现在	握住	这	满的	团	,

我们的火车上现在载着整个团。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [æz; əz] [sʌtʃ] [sɪns] ['liːvɪŋ] ['pɑːkəz,bəːg] , [meɪ]

the	first	time	we	had	come	together	as	such	since	leaving	Parkersburg	,	May
这	第一的	时间	我们	有	来	一起	作为	这样的	自从	离开	帕克斯堡	,	可能

29th .

29th	.
29th	.

这是我们自 5 月 29 日离开帕克斯堡以来第一次这样聚在一起。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['oʊklənd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 14th ,

We	arrived	at	Oakland	on	the	morning	of	the	14th	,
我们	到达的	在	奥克兰	在	这	早晨	的	这	14th	,

我们于14日上午抵达奥克兰。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] 15th , [wen] , ['waɪtˌlɔ, 'hwaɪtˌlɔ] [riːd] [sez] ,

and	lay	in	camp	until	the	afternoon	of	the	15th	,	when	,	Whitelaw	Reid	says	,
和	躺	在	营	直到	这	下午	的	这	15th	,	什么时候	,	怀特劳	里德	说道	,

他们一直待在营地里，直到15日下午，怀特劳·里德说，

“ [ə'baʊt] [faɪv] : - [ə'klɔk, əu-] [piː] . [em] . ,

“	About	5	:	00	o'clock	P	.	M	.	,
“	关于	5	:	-	点钟	P	.	M	.	,

“大约下午5点，

[dʒen] . [hɪl] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] 5th [ænd; ənd] 18th [oʊ'haɪoʊ] ['redʒɪmənts] [frʌm; frəm] ['oʊklənd] [ɪn]

Gen	.	Hill	moved	with	the	5th	and	18th	Ohio	regiments	from	Oakland	in
Gen	.	爬坡道	已搬	和	这	5th	和	18th	俄亥俄州	军团	从	奥克兰	在

[ə; eɪ] [daɪ'ægən(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'westərn] [paɪk] ,

a	diagonal	line	to	the	bridge	on	the	Northwestern	Pike	,
一个	对角线	线	到	这	桥	在	这	西北	梭鱼	,

希尔将军率领俄亥俄州第5和第18步兵团从奥克兰斜向西北公路上的桥梁行进。

['oʊvər] [ðə; ðɪ] [west] [brænt͡ʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pə'toʊmək] ,

over	the	west	branch	of	the	Potomac	,
超过	这	西方	分支	的	这	波托马克河	,

在波托马克河西支流上，

[æt; ət] [wɪt͡ʃ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] [kɑːl] . ['ɜːrvɪnz] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [red]

at	which	point	he	was	to	be	joined	by	Col	.	Irvine's	command	from	Red
在	哪个	观点	他	曾是	到	是	加入	经过	上校	.	尔湾的	命令	从	红色的

[haʊs] ,

House	,
房子	,

届时，他将与来自红屋的欧文上校的部队会合。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [raɪt] [ænd; ənd][kʌt][ðem; ðəm][ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ]
intending **to** **turn** **the** **enemy's** **right** **and** **cut** **them** **off** **before** **they** **could** **reach**
意图 到 转动 这 敌人的 正确的 和 切 他们 离开 前 他们 可以 抵达
['pi:təzbə:g] .
Petersburg **.**
圣彼得堡 .

意图迂回敌军右翼，在敌军抵达圣彼得堡之前将其切断。

[hɪr] , [æt; ət] [-]
Here **,** **at** **[** **14** **]**
这里 , 在 [-]

这里，在[14]

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [mə'kleɪən] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **bridge** **a** **dispatch** **was** **received** **from** **McClellan** **informing** **Hill** **of** **the**
这 桥 一个 派遣 曾是 已收到 从 麦克莱伦 通知 爬坡道 的 这
['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['kærɪks] [fɔ:rd][ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət] .
action **at** **Carrick's** **Ford** **and** **the** **death** **of** **Garnett** **.**
行动 在 卡里克 福特 和 这 死亡 的 石榴石 .

桥上收到麦克莱伦发来的电报，告知希尔卡里克福特战役的情况以及加内特的死讯。

" [wi:; wi] " ['mɑ:tʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌæli'geini] ['maʊntnz] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [maɪlz]
" **We** **"** **marched** **over** **the** **Allegheny** **mountains** **,** **a** **distance** **of** **35** **1** **/** **2** **miles**
" 我们 " 行军 超过 这 阿勒格尼 山脉 , 一个 距离 的 - 1 / 2 英里
[ɪn] - ['aʊərz] ,
in **24** **hours** **,**
在 - 小时 ,

"我们行军翻越了阿勒格尼山脉，24 小时内走了 35.5 英里，

['æftər] ['li:vɪŋ] ['oʊkländ] .
after **leaving** **Oakland** **.**
后 离开 奥克兰 .

离开奥克兰之后。

[æt; ət][fɔ:r] : - [ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] (17th) [dʒen] . [hɪl] ,
At **4** **:** **00** **o'clock** **the** **next** **morning** **(** **17th** **)** **Gen** **.** **Hill** **,**
在 4 : - 点钟 这 下一个 早晨 (17th) Gen . 爬坡道 ,

第二天凌晨4点（17日），希尔将军

[wɪð; wɪθ][ə'baʊt] - [pɪkt] [men][ɪn] [laɪt] [maːtʃɪŋ] ['ɔ:rdər]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔ:rst]
with **about** **800** **picked** **men** **in** **light** **marching** **order** **started** **for** **an** **additional** **forced**
和 关于 - 挑选 男人 在 光 行军 命令 开始 为了 一个 额外的 强制
[mɑ:rtʃ] [bʌt; bət]['æftər] ['mu:vɪŋ] [faɪv] [maɪlz][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] ['kəriər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
march **but** **after** **moving** **five** **miles** **was** **overtaken** **by** **a** **courier** **with** **a**
行进 但 后 移动 五 英里 曾是 被超越 经过 一个 导游 和 一个
[dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [mə'kleɪən] ['ɔ:rdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn] .
dispatch **from** **McClellan** **ordering** **him** **to** **return** **.**
派遣 从 麦克莱伦 订购 他 到 返回 .

约 800 名精挑细选的士兵列队行进，准备进行一次额外的强行军，但行进了五英里后，被一名信使追上，信使带来了麦克莱伦的命令，要求他们返回。

" [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] ['li:ʒərli] [tu:; tə] ['oʊkländ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [went] ['ɪntu:][kæmp] ,
" **We** **returned** **leisurely** **to** **Oakland** **and** **there** **went** **into** **camp** **,**
" 我们 返回 悠闲 到 奥克兰 和 那里 去 进入 营 ,

我们悠闲地返回奥克兰，然后进入营地。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 23rd [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [tʊk] [kɑ:rz]

remaining	until	the	morning	of	the	23rd	of	July	,	when	the	regiment	took	cars
其余的	直到	这	早晨	的	这	23rd	的	七月	, 什么时候		这	团	采取	汽车

[fɔ:r; fər][ðə; ði][west] .

for	the	west	.
为了	这	西方	.

一直待到7月23日早上，该团乘车向西撤退。

[wi:; wi] [ri:tʃt] ['brɪdʒpɔ:rt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ]

We	reached	Bridgeport	about	the	middle	of	the	afternoon	and	after	getting
我们	达到	布里奇波特	关于	这	中间	的	这	下午	和	后	获得

['aʊər; ɑ:r][kæmp] [gɑ:rdz] [ænd; ənd]['ekwəpɪdʒ] [ə'bɔ:rd] [mu:vd] ['sloʊli] [ɑ:n][tu:; tə] ['klɑ:rksbɝg] .

our	camp	guards	and	equipage	aboard	moved	slowly	on	to	Clarksburg	.
我们的	营	守卫	和	装备	船上	已搬	缓慢地	在	到	克拉克斯堡	.

我们大约在下午中旬到达布里奇波特，在将营地警卫和装备装上车后，慢慢地向克拉克斯堡进发。

[hɪr] [wi:; wi] [went] ['ɪntu:][kæmp][ʌn'tɪl][ðə; ði] 30th [wen] [wi:; wi] [ə'gen] [tʊk] [kɑ:rz][fɔ:r; fər] ['pɑ:kəz,bə:g]

Here	we	went	into	camp	until	the	30th	when	we	again	took	cars	for	Parkersburg
这里	我们	去	进入	营	直到	这	30th	什么时候	我们	再次	采取	汽车	为了	帕克斯堡

[ænd; ənd][hoʊm] !

and	home	!
和	家	!

我们在这里露营到 30 号，然后再次乘车前往帕克斯堡回家！

[waɪl] [ɪn][kæmp][æt; ət] ['klɑ:rksbɝg] [ə; eɪ][kɔ:l][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

While	in	camp	at	Clarksburg	a	call	was	made	for	volunteers	to	go	to
尽管	在	营	在	克拉克斯堡	一个	称呼	曾是	制成	为了	志愿者	到	去	到

['roʊzˌkrænz] ,

Rosecrans	,
罗斯克兰斯	,

在克拉克斯堡营地期间，有人呼吁志愿者前往罗斯克兰斯。

[ɑ:n] ['gɔ:li] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][dʒen] . [flɔɪdz] ['fɔ:rsɪz]

on	Gauley	,	where	he	was	about	to	engage	in	battle	with	Gen	.	Floyd's	forces
在	高利	,	在哪里	他	曾是	关于	到	从事	在	战斗	和	Gen	.	弗洛伊德的	力量

.

:

.

在高利山，他即将与弗洛伊德将军的部队交战。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔ:l] [meɪd] [ə'pɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]

The	regiment	was	drawn	up	in	line	and	a	call	made	upon	those	who	were
这	团	曾是	绘制	向上	在	线	和	一个	称呼	制成	之上	那些	WHO	是

['wɪlɪŋ] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][step] [aʊt] [faɪv]['peɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

willing	to	go	to	step	out	five	paces	to	the	front	.
愿意的	到	去	到	步	出去	五	步幅	到	这	正面	.

全团列队完毕，并号召愿意上前的人向前迈出五步。

[nɑ:t][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv][men] [left][ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

Not	a	score	of	men	left	their	places	in	the	ranks	.
不是	一个	分数	的	男人	左边	他们的	地方	在	这	排名	.

没有二十个人离开他们的队伍。

['aʊər; ɑ:r][taɪm][hæd; həd][ɪk'spaɪərd][ɑ:n][ðə; ði] 17th ,

Our	time	had	expired	on	the	17th	,
我们的	时间	有	已到期	在	这	17th	,

我们的时间在17号就到期了。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tu:; tə]['entər][ðə; ði] [θri:]

and	many	of	the	men	had	already	made	arrangements	to	enter	the	three
和	许多	的	这	男人	有	已经	制成	安排	到	进入	这	三

['jɪrz] - ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['ʌðər] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get] [hoʊm][ænd; ənd] [teɪk]

years	'	service	in	other	organizations	and	were	anxious	to	get	home	and	take
年	-	服务	在	其他	组织	和	是	焦虑的	到	得到	家	和	拿

[ʌp][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rk] .

up	the	new	work	.
向上	这	新的	工作	.

许多男子已经安排好在其他组织服役三年，他们渴望回家开始新的工作。

[wi:; wi] ['dʒɒgd] [ə'lɔ:ŋ] ['nɪrli] [ɔ:l] [naɪt] , 30th - 31st , [saɪd] - ['trækɪŋ] [fɔ:r; fər] ['i:stbaʊnd] [treɪnz] ,

We	jogged	along	nearly	all	night	,	30th	-	31st	,	side	-	tracking	for	eastbound	trains	,
我们	慢跑	沿着	几乎	全部	夜晚	,	30th	-	31st	,	边	-	追踪	为了	东行	火车	,

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kærid] [tru:ps] .

nearly	all	of	which	carried	troops	.
几乎	全部	的	哪个	携带	军队	.

从 30 日到 31 日，我们几乎整夜都在慢跑，绕道东行，而几乎所有东行的火车都载着军队。

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['nɪrɪŋ] ['pɑ:kəz,bə:g] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] 31st [ə; eɪ][mæn]

As	we	were	nearing	Parkersburg	early	in	the	day	of	the	31st	a	man
作为	我们	是	临近	帕克斯堡	早期的	在	这	天	的	这	31st	一个	男人

[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] .

belonging	to	Co	.
属于	到	合作	.

31日清晨，当我们接近帕克斯堡时，一名隶属于连队的男子.....

[aɪ] , [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:r][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] [hɜ:rt] ,

I	,	fell	from	the	top	of	a	car	and	was	mortally	hurt	,
我	,	跌倒	从	这	顶部	的	一个	车	和	曾是	致命的	伤害	,

我从车顶摔下来，身受重伤。

['daɪɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər] .

dying	a	day	or	two	later	.
垂死	一个	天	或者	二	之后	.

一两天后便去世了。

[æt; ət] ['pɑ:kəz,bə:g] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['feri] ['sti:mər] , " ['dænjəl] ['webstər] , " [fɔ:r; fər]

At	Parkersburg	we	took	the	railroad	ferry	steamer	,	"	Daniel	Webster	,	"	for
在	帕克斯堡	我们	采取	这	铁路	渡船	汽船	,	"	丹尼尔	韦伯斯特	,	"	为了

[meəri'etə] ,

Marietta	,
玛丽埃塔	,

在帕克斯堡，我们乘坐铁路渡轮"丹尼尔·韦伯斯特"号前往玛丽埃塔。

[ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [ðæt] [brɔ:t] [ˌju: 'es][tu:; tə] ['pɑ:kəz,bə:g] [ɪn] [meɪ] .

the	same	boat	that	brought	us	to	Parkersburg	in	May	.
这	相同的	船	那	带来	我们	到	帕克斯堡	在	可能	.

就是五月份载我们到帕克斯堡的那艘船。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɔ:f]['hɑ:rmɑ:r][ə'baʊt][ˌtu:'tu:] : - [ə'klɔk, əu-][pi:] . [em] .

We	arrived	off	Harmar	about	2	:	00	o'clock	P	.	M	.
我们	到达的	离开	哈马尔	关于	2	:	-	点钟	P	.	M	.

我们大约下午2点到达哈尔马尔附近。

[ðə; ði][bæŋks][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [mʌ'skɪŋgəm] ['rɪvəz] [wɜ:r; wər][laɪnd]

The	banks	on	both	sides	of	the	Ohio	and	Muskingum	rivers	were	lined
这	银行	在	两个都	侧面	的	这	俄亥俄州	和	麝香	河流	是	衬里

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] ,

with	our	friends	,
和	我们的	朋友们	,

俄亥俄河和马斯金格姆河两岸都挤满了我们的朋友。

[huː] [hæd; həd] [ə'sembld] [tuː; tə][bɪd][ˌjuː 'es] ['welkəm] .

who	had	assembled	to	bid	us	welcome	.
WHO	有	组装	到	出价	我们	欢迎	.

他们聚集在一起欢迎我们。

[ðə; ði] “ ['pʌtnəm] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ” [ʌv; əv][meəri'etə] , [buːmd] [fɔːrθ] [ə; eɪ][laʊd] - [maʊðd] ['welkəm]

The	“	Putnam	Light	Artillery	,	”	of	Marietta	,	boomed	forth	a	loud	-	mouthed	welcome
这	“	普特南	光	炮兵	,	”	的	玛丽埃塔	,	蓬勃发展	前进	一个	大声	-	嘴巴	欢迎

.

:

.

来自马里埃塔的“普特南轻炮兵团”发出了响亮的欢迎声。

[ðə; ði][boʊt] ['raʊndɪd] [tuː; tə] [nɪr] [ðə; ði] “ [pɔɪnt] .

The	boat	rounded	to	near	the	“	Point	.
这	船	圆润	到	靠近	这	“	观点	.

船绕到“岬角”附近。

” [hɪr] [wiː; wi] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][wɔːrm] ['griːtɪŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

”	Here	we	disembarked	and	after	a	warm	greeting	by	our	friends	,
”	这里	我们	下船	和	后	一个	温暖的	问候	经过	我们的	朋友们	,

“我们在这里下了船，受到了朋友们的热烈欢迎，

[fel] [ɪn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] “ [kæmp] ['pʌtnəm] .

fell	in	and	marched	through	the	city	to	“	Camp	Putnam	.
跌倒	在	和	行军	通过	这	城市	到	“	营	普特南	.

进入营地，然后穿过城市向“普特南营地”进发。

” [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

”	The	whole	population	seemed	to	be	out	and	our	march	was	a
”	这	所有的	人口	似乎	到	是	出去	和	我们的	行进	曾是	一个

[kən'tɪnjuəs] [oʊ'veɪʃn] .

continuous	ovation	.
连续的	排卵	.

“似乎所有人都出来了，我们的游行队伍赢得了持续不断的掌声。”

[bɪ'fɔːr] “ [kæmp] ['pʌtnəm] ” [wʌz; wəz] [riːtʃt] [-]

Before	“	Camp	Putnam	”	was	reached	[	15	]
前	“	营	普特南	”	曾是	达到	[	-	]

在到达“普特南营地”之前[15]

[ˌsiː 'oʊ] . [biː][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [plə'tuːn] .

Co	.	B	was	reduced	to	a	platoon	.
合作	.	B	曾是	减少	到	一个	排	.

B连缩减为一个排。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔɪz] ['kwaɪətli] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][ræŋks][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðer; ðər]

Many	of	the	town	boys	quietly	slipped	out	of	ranks	and	accompanied	their
许多	的	这	镇	男孩们	悄悄	滑倒了	出去	的	排名	和	伴随	他们的

[frendz] [hoʊm] .

friends	home	.
朋友们	家	.

镇上许多男孩悄悄地脱离队伍，陪着朋友们回家了。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fɔːrnuːn] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn][laɪn][ɪn]

About	the	middle	of	the	following	forenoon	the	regiment	was	drawn	up	in	line	in
关于	这	中间	的	这	下列的	午前	这	团	曾是	绘制	向上	在	线	在

[kæmp] ['pʌtnəm] ,

Camp	Putnam	,
营	普特南	,

次日上午十点左右，该团在普特南营地列队完毕。

[wen] [kɑ:l] . ['stænli] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [fju:] ['faɪn(ə)l][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˌfer'wel] ,

when	Col	.	Stanley	gave	us	a	few	final	words	of	farewell	,
什么时候	上校	.	斯坦利	给予	我们	一个	很少	最终的	字	的	告别	,

斯坦利上校临别前最后告别致辞时，

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪs'mɪst] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɔ:ld] [tə'geðər]

and	we	were	dismissed	until	such	time	as	we	should	be	called	together
和	我们	是	解雇	直到	这样的	时间	作为	我们	应该	是	称为	一起

[fɔ:r; fər]['faɪn(ə)l] ['mʌstər] - [aʊt][ænd; ənd] [peɪ] .

for	final	muster	-	out	and	pay	.
为了	最终的	鼓起	-	出去	和	支付	.

我们被解散，直到接到最终退伍和领取薪饷的通知为止。

[ɑ:n] ['ɔ:gəst] 30th , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kɔ:l] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][meəri'etə] ['pepərz] :

On	August	30th	,	the	following	call	appeared	in	the	Marietta	papers	:
在	八月	30th	,	这	下列的	称呼	出现	在	这	玛丽埃塔	文件	:

8月30日，马里埃塔的报纸上刊登了以下呼吁：

“ [ə'tenʃ(ə)n] ['kʌmpəniz] [bi:][ænd; ənd][keɪ] !

“	ATTENTION	COMPANIES	B	AND	K	!
“	注意力	公司	B	和	K	!

“B公司和K公司请注意！

“ ['kʌmpəniz] [bi:][ænd; ənd][keɪ] , 18th ['redʒɪmənt] , [oʊ] . [vi:] . [em] . , [wɪl] [bi:; bi] [peɪd] [ɔ:f][æt; ət]

“	Companies	B	and	K	,	18th	Regiment	,	O	.	V	.	M	.	,	will	be	paid	off	at
“	公司	B	和	K	,	18th	团	,	哦	.	V	.	M	.	,	将要	是	有薪酬的	离开	在

[meəri'etə] ,

Marietta	,
玛丽埃塔	,

“第18步兵团B连和K连将在马里埃塔退役，

[ɑ:n] ['θɜ:rzdeɪ] , [sept] . 5th [prɑ:ks] .

on	Thursday	,	Sept	.	5th	prox	.
在	周四	,	九月	.	5th	附近	.

9月5日星期四附近。

[ɔ:l] ['membər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə]['rɑ:ndeɪvu:; 'rɑ:ndɪvu:][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd]

All	members	are	ordered	to	rendezvous	at	the	time	and	place	appointed
全部	成员	是	订购	到	会合	在	这	时间	和	地方	任命

,

,

,

所有成员须按指定时间和地点集合。

[tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒz] .

to	receive	their	money	and	discharges	.
到	收到	他们的	钱	和	排放	.

领取他们的钱款和退伍证。

[fræŋk] ['bju:əl] , [kæpt] . [ˌsi: 'oʊ] .

FRANK	BUELL	,	Capt	.	Co	.
坦率	布埃尔	,	船长	.	合作	.

弗兰克·布埃尔，上尉连队

[bi:] .

B	.
B	.

B.

[dʒɑ:n] ['hendərsən] , [kæpt] . [ˌsi: 'oʊ] .

JOHN	HENDERSON	,	Capt	.	Co	.
约翰	亨德森	,	船长	.	合作	.

约翰·亨德森，上尉连队

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[meəri'etə] .

Marietta	.
玛丽埃塔	.

玛丽埃塔。

[oʊ] . , [ɔːg] . - , - .

O	.	,	Aug	.	30	,	1861	.
哦	.	,	八月	.	-	,	-	.

O.，1861年8月30日。

” [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]

”	The	following	is	a
”	这	下列的	是	一个

以下是

[dɪ'skrɪptɪv] [roʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni]

DESCRIPTIVE	ROLL	OF	THE	COMPANY
描述性的	卷	的	这	公司

公司简介

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æftər] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [iːtʃ] ['membər] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [seɪm]

with	the	after	service	in	the	army	of	each	member	so	far	as	the	same
和	这	后	服务	在	这	军队	的	每个	成员	所以	远的	作为	这	相同的

[hæz; həz] [bɪn] [æsə'teind] .

has	been	ascertained	.
有	到过	已确定	.

以及目前已查明的每位成员在军队服役后的情况。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][daɪd][ɑːr; ər] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] * .

The	names	of	those	who	have	died	are	marked	with	a	*	.
这	姓名	的	那些	WHO	有	死亡	是	标记	和	一个	*	.

已故者的姓名用 * 标记。

* ['kæptɪn] , [fræŋk] ['bjuːəl] — [kə'mɪʃnd] ['kæptɪn] [ʌv; əv] ['bætəri] [siː] , 1st [west] [vər'dʒɪniə]

*	CAPTAIN	,	FRANK	BUELL	—	Commissioned	captain	of	Battery	C	,	1st	West	Virginia
*	队长	,	坦率	布埃尔	—	委托	队长	的	电池	C	,	1st	西方	弗吉尼亚州

[laɪt] [ɑːr'tɪlәri] ,

Light	Artillery	,
光	炮兵	,

弗兰克·布埃尔上尉——西弗吉尼亚第一轻炮兵团C连委任上尉

['dʒænjueri] 25th , - , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] .

January	25th	,	1862	,	and	commanded	the	same	until	his	death	.
一月	25th	,	-	,	和	命令	这	相同的	直到	他的	死亡	.

1862年1月25日，他被任命为该职务，直至去世。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['friːmənz] [fɔːrd] , [vər'dʒɪniə] , ['ɔːgəst] 22nd , - ,

He	was	mortally	wounded	at	Freeman's	Ford	,	Virginia	,	August	22nd	,	1862	,
他	曾是	致命的	受伤	在	弗里曼的	福特	,	弗吉尼亚州	,	八月	22nd	,	-	,

1862年8月22日，他在弗吉尼亚州弗里曼福特身负重伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd][daɪd][nekst][deɪ][æt; ət] [biːltən] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌvi 'e] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] ['berid] [ðer; ðər] .

and	died	next	day	at	Bealton	Station	,	Va	.	,	and	his	remains	buried	there	.
和	死亡	下一个	天	在	比尔顿	车站	,	瓦	.	,	和	他的	遗迹	埋葬	那里	.

次日在弗吉尼亚州比尔顿车站去世，遗体葬于此地。

* [fɜːrst] [luːˈtenənt] , ['denis] [oʊˈlɪri] . — [kəˈmɪʃnd] ['siːniər] [fɜːrst] [lɛfˈtɛnənt] .
*** FIRST LIEUTENANT , DENNIS O'LEARY . — Commissioned Senior First Lieut .**
* 第一的 中尉 , 丹尼斯 奥利里 . — 委托 高级的 第一的 中尉 .

* 丹尼斯·奥利里中尉——委任高级中尉。

['bætəri] [siː] , 1st [west] [ˌvi 'e] .
Battery C , 1st West Va .
电池 C , 1st 西方 瓦 .

C连，西弗吉尼亚第一团

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , ['dʒænjueri] 25th , - .
Light Artillery , January 25th , 1862 .
光 炮兵 , 一月 25th , - .

轻型炮兵，1862年1月25日。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] ['eɪprəl] 22nd , - .
Mustered out with battery April 22nd , 1865 .
集结 出去 和 电池 四月 22nd , - .

1865年4月22日随炮兵部队退役。

* ['sekənd] [luːˈtenənt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['bɪsbi] . — [ɪˈlektɪd] ['meɪdʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət]
*** SECOND LIEUTENANT , WILLIAM H . BISBEE . — Elected Major of the regiment at**
* 第二 中尉 , 威廉 H . 比斯比 . — 当选 主要的 的 这 团 在
[ɪts] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [meɪ] - , - .
its organization , May 29 , 1861 .
它是 组织 , 可能 - , - .

*少尉威廉·H·比斯比——1861年5月29日该团成立时当选为少校。

[dɪd] [nɑːt] [ˌɑːr ˈiː] - ['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
Did not re - enter the service .
做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

未重新加入服务。

* ['sekənd] [luːˈtenənt] , ['wɔlis] ['dʌbljuː] . [hɪl] . — [ɪˈlektɪd] 2nd [lɛfˈtɛnənt] . [ʌv; əv] [ðə; ði]
*** SECOND LIEUTENANT , WALLACE W . HILL . — Elected 2nd Lieut . of the**
* 第二 中尉 , 华莱士 W . 爬坡道 . — 当选 2nd 中尉 . 的 这
['kʌmpəni] [dʒuːn] - ,
company June 22 ,
公司 六月 - ,

* 少尉，华莱士·W·希尔——于6月22日当选为连队少尉。

- , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ] [ðə; ði] [prəˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [lɛfˈtɛnənt] .
1861 , to fill the vacancy occasioned by the promotion of Lieut .
- , 到 充满 这 空缺 引发 经过 这 晋升 的 中尉 .

1861年，为了填补中尉晋升造成的空缺。

['bɪsbi] [tuː; tə] ['meɪdʒər] .
Bisbee to Major .
比斯比 到 主要的 .

比斯比到少校。

[kəˈmɪʃnd] ['dʒuːniər] 1st [lɛfˈtɛnənt] . [ʌv; əv] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
Commissioned Junior 1st Lieut . of Battery C , 1st W . Va .
委托 初级 1st 中尉 . 的 电池 C , 1st W . 瓦 .

西弗吉尼亚州第一步兵团C连少尉

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , ['dʒænjueri] 25th , - , [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] ['kæptɪn] , [ɑːkˈtoʊbər] - , -
Light Artillery , January 25th , 1862 , and promoted to Captain , October 16 , 1862
光 炮兵 , 一月 25th , - , 和 推广 到 队长 , 十月 - , -
, [-]
, [16]
, [-]

1862 年 1 月 25 日加入轻炮兵部队，1862 年 10 月 16 日晋升为上尉[16]

[ænd; ənd] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði] ['bætəri] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and **commanded** **the** **battery** **from** **that** **time** **until** **its** **muster** **out** **of** **the**
和 命令 这 电池 从 那 时间 直到 它是 鼓起 出去 的 这
['sɜ:rvɪs] , ['eɪprəl] - , - .
service **,** **April** **22** **,** **1865** **.**
服务 , 四月 - , - .

从那时起，他一直指挥该炮兵连，直到 1865 年 4 月 22 日该连解散为止。

* [fɜ:rst] ['sɑ:rdʒənt] , [dʒɑ:n] [dʒi:] . ['ðaɪz] . — [kə'mɪʃnd] ['si:niər] 2nd [lɛf'tɛnənt] . [ʌv; əv] ['bætəri]
***** **FIRST** **SERGEANT** **,** **JOHN** **G** **.** **THEIS** **.** **—** **Commissioned** **Senior** **2nd** **Lieut** **.** **of** **Battery**
* 第一的 军士 , 约翰 G . 的 . — 委托 高级的 2nd 中尉 . 的 电池
[si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
C **,** **1st** **W** **.** **Va** **.**
C , 1st W . 瓦 .

* 一级军士长，约翰·G·泰斯——西弗吉尼亚州第一步兵团C连高级少尉

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , ['dʒænjueri] - , - , [ænd; ənd] ['dʒu:niər] 1st [lɛf'tɛnənt] . , [ɑ:k'toʊbər] - , - ,
Light **Artillery** **,** **January** **25** **,** **1862** **,** **and** **Junior** **1st** **Lieut** **.** **,** **October** **16** **,** **1862** **,**
光 炮兵 , 一月 - , - , 和 初级 1st 中尉 . , 十月 - , - ,
[tu:; tə] [deɪt] [frʌm; frəm] ['ɔ:gəst] [wʌn] , - .
to **date** **from** **August** **1** **,** **1862** **.**
到 日期 从 八月 1 , - .

1862 年 1 月 25 日晋升为轻炮兵，1862 年 10 月 16 日晋升为少尉，自 1862 年 8 月 1 日起生效。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] , ['eɪprəl] - , - .
Mustered **out** **with** **battery** **,** **April** **22** **,** **1865** **.**
集结 出去 和 电池 , 四月 - , - .

1865年4月22日随炮兵部队退伍。

* ['sekənd] ['sɑ:rdʒənt] , ['dænjəl] [waɪ] . [hɪl] . — ['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] , ['ɔ:gəst]
***** **SECOND** **SERGEANT** **,** **DANIEL** **Y** **.** **HILL** **.** **—** **Mustered** **out** **with** **the** **regiment** **,** **August**
* 第二 军士 , 丹尼尔 是 . 爬坡道 . — 集结 出去 和 这 团 , 八月
- , - .
28 **,** **1861** **.**
- , - .

* 二级军士长丹尼尔·Y·希尔——1861 年 8 月 28 日随团退伍。

[dɪd] [nɑ:t] [ə'gen] ['entər] [ðə; ði] ['regjələr] ['sɜ:rvɪs] .
Did **not** **again** **enter** **the** **regular** **service** **.**
做过 不是 再次 进入 这 常规的 服务 .

未再进入常规服役状态。

* [θɜ:rd] ['sɑ:rdʒənt] , ['əuin] [oʊ'ni:l] . — ['sɑ:rdʒənt] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] . [laɪt]
***** **THIRD** **SERGEANT** **,** **OWEN** **O'NEILL** **.** **—** **Sergeant** **Battery** **C** **,** **1st** **W** **.** **Va** **.** **Light**
* 第三 军士 , 欧文 奥尼尔 . — 军士 电池 C , 1st W . 瓦 . 光
[ɑ:r'tɪləri] .
Artillery **.**
炮兵 .

* 三等军士长，欧文·奥尼尔。——西弗吉尼亚州第一轻炮兵团C连军士长。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] , ['eɪprəl] - , - .
Mustered **out** **with** **battery** **,** **April** **22** **,** **1865** **.**
集结 出去 和 电池 , 四月 - , - .

1865年4月22日随炮兵部队退伍。

['æftərwərdz] [sɜ:rvd] - ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələr] ['ɑ:rmi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'taɪərd] [lɪst] [ʌv; əv]
Afterwards **served** **25** **years** **in** **the** **Regular** **Army** **and** **was** **on** **the** **retired** **list** **of**
然后 服务 - 年 在 这 常规的 军队 和 曾是 在 这 退休 列表 的
[ðə; ði] ['ɑ:rmi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
the **army** **at** **the** **time** **of** **his** **death** **,**
这 军队 在 这 时间 的 他的 死亡 ,

之后在正规军服役25年，去世时已从军队退役。

[meɪ] ['sɛvən] , - .
May **7** **,** **1907** **.**
可能 7 , - .

1907年5月7日。

* [fɔːrθ] ['sɑːrdʒənt] , ['θiədɔː] [dʒiː] . [fiːld] . — [fɜːrst]['sɑːrdʒənt] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e]
***** **FOURTH** **SERGEANT** **,** **THEODORE** **G** **.** **FIELD** **.** **—** **First** **Sergeant** **Battery** **C** **,** **1st** **W** **.** **Va**
* 第四 军士 , 西奥多 G . 场地 . — 第一的 军士 电池 C , 1st W . 瓦
.
:
.

* 第四军士长，西奥多·G·菲尔德。——第一军士长，C连，西弗吉尼亚州第一步兵团。

[laɪt] [ɑːr'tɪlәri] .
Light **Artillery** **.**
光 炮兵 .

轻型火炮。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] 2nd [lɛf'tɛnənt] . , [dɪ'sembər] [wʌn] , - .
Promoted **to** **2nd** **Lieut** **.** **,** **December** **1** **,** **1863** **.**
推广 到 2nd 中尉 . , 十二月 1 , - .

1863年12月1日晋升为少尉。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætəri] .
Mustered **out** **with** **the** **battery** **.**
集结 出去 和 这 电池 .

随炮兵部队退役。

['brɛvɪtɪd] ['meɪdʒər][juː] . [es] . [ˌvɔlən'tiəz] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] .
Brevetted **Major** **U** **.** **S** **.** **Volunteers** **after** **the** **war** **.**
特许状 主要的 U . S . 志愿者 后 这 战争 .

战后被授予美国志愿军少校军衔。

[fɜːrst] ['kɔːrpərəl] , ['wɔlis] ['dʌbljuː] . ['wɪˌθroʊ] . — [kə'mɪʃnd] 2nd [lɛf'tɛnənt] . , ['bætəri] [siː]
FIRST **CORPORAL** **,** **WALLACE** **W** **.** **WITHROW** **.** **—** **Commissioned** **2nd** **Lieut** **.** **,** **Battery** **C**
第一的 下士 , 华莱士 W . 行 . — 委托 2nd 中尉 . , 电池 C
, 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
, **1st** **W** **.** **Va** **.**
, 1st W . 瓦 .

第一下士，华莱士·W·威斯罗——被任命为西弗吉尼亚州第一步兵团C连少尉。

[laɪt] [ɑːr'tɪlәri] , ['dʒænjueri] - , - .
Light **Artillery** **,** **January** **25** **,** **1862** **.**
光 炮兵 , 一月 - , - .

轻型炮兵，1862年1月25日。

[rɪ'zaɪnd] , [dɪ'sembər] - , - , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌdɪsə'bɪlәti][frʌm; frəm] ['wuːndz] [rɪ'siːvd] [ɪn]
Resigned **,** **December** **28** **,** **1862** **,** **on** **account** **of** **disability** **from** **wounds** **received** **in**
辞职 , 十二月 - , - , 在 帐户 的 残疾 从 伤口 已收到 在
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

1862年12月28日因战斗中受伤致残而辞职。

* ['sekənd] ['kɔːrpərəl] , [dʒɑːn][diː] . ['hoʊldən] . — [kə'mɪʃnd] 2nd [lɛf'tɛnənt] . , ['bætəri] [keɪ] ,
***** **SECOND** **CORPORAL** **,** **JOHN** **D** **.** **HOLDEN** **.** **—** **Commissioned** **2nd** **Lieut** **.** **,** **Battery** **K** **,**
* 第二 下士 , 约翰 D . 霍尔登 . — 委托 2nd 中尉 . , 电池 K ,
1st [oʊ'haɪoʊ] [laɪt] [ɑːr'tɪlәri] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
1st **Ohio** **Light** **Artillery** **,** **October** **10** **,** **1861** **.**
1st 俄亥俄州 光 炮兵 , 十月 - , - .

* 下士约翰·D·霍尔顿——1861 年 10 月 10 日被任命为俄亥俄州第一轻炮兵团 K 连少尉。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] 1st [lɛf'tɛnənt] . , ['februeri] - , - .
Promoted to 1st Lieut . , February 19 , 1862 .
推广 到 1st 中尉 . , 二月 - , - .

1862年2月19日晋升为上尉。

[rɪ'zaɪnd] , [mɑːrtʃ] - , - .
Resigned , March 27 , 1862 .
辞职 , 行进 - , - .

1862年3月27日辞职。

* [θɜːrd] ['kɔːrpərəl] , ['sæmjuəl][siː] . ['skɪnər] .
*** THIRD CORPORAL , SAMUEL C . SKINNER .**
* 第三 下士 , 塞缪尔 C . 斯金纳 .

* 三等下士，塞缪尔·C·斯金纳。

[dɪd][nɑːt][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
Did not re - enter the service .
做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

未重新加入服务。

* [fɔːrθ] ['kɔːrpərəl] , [dʒɔːrdʒ] [biː] . ['hæskɪnz] . — [kə'mɪʃnd] 1st [lɛf'tɛnənt] . , ['bætəri] [keɪ] ,
*** FOURTH CORPORAL , GEORGE B . HASKINS . — Commissioned 1st Lieut . , Battery K ,**
* 第四 下士 , 乔治 B . 哈斯金斯 . — 委托 1st 中尉 . , 电池 K ,
1st [oʊ'haɪoʊ] [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
1st Ohio Light Artillery , October 10 , 1861 .
1st 俄亥俄州 光 炮兵 , 十月 - , - .

* 乔治·B·哈斯金斯四等下士——1861 年 10 月 10 日被任命为俄亥俄州第一轻炮兵团 K 连上尉。

[rɪ'zaɪnd] [noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] , - .
Resigned November 2 , 1862 .
辞职 十一月 2 , - .

1862年11月2日辞职。

* [mju'zɪʃ(ə)n] , [ˌebi'niːzə] ['kəjri, 'kɔːri] . — [prə'moʊtɪd][tuː; tə] [drʌm] ['meɪdʒər] , [dʒuːn][sɪks] , - .
*** MUSICIAN , EBENEZER COREY . — Promoted to Drum Major , June 6 , 1861 .**
* 音乐家 , 以比尼泽 科里 . — 推广 到 鼓 主要的 , 六月 6 , - .

* 音乐家埃比尼泽·科里——1861 年 6 月 6 日晋升为鼓乐队队长。

[wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [drʌm] ['meɪdʒər][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 36th [oʊ'haɪoʊ]
Was afterwards Drum Major and Principal Musician of the 36th Ohio
曾是 然后 鼓 主要的 和 主要的 音乐家 的 这 36th 俄亥俄州
['ɪnfəntri] .
Infantry .
步兵 .

后来担任俄亥俄州第36步兵团的鼓乐队队长兼首席乐手。

[sɜːrvd] [θriː] ['jɪrz] .
Served three years .
服务 三 年 .

服刑三年。

* [mju'zɪʃ(ə)n] , ['mænli] ['wɔrən] . — ['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
*** MUSICIAN , MANLY WARREN . — Mustered out with the regiment .**
* 音乐家 , 男子气概 沃伦 . — 集结 出去 和 这 团 .

* 音乐家，曼利·沃伦。—随团退伍。

[dɪd][nɑːt][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
Did not re - enter the service .
做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

未重新加入服务。

* [mju'zɪʃ(ə)n] , ['luːɪs] ['fuːdʒiə] . — [dʒɔɪnd] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** MUSICIAN , LOUIS FOUGERE . — Joined Battery C , 1st W . Va .**
* 音乐家 , 路易斯 馥奇香水 . — 加入 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 音乐家，路易·富热尔。—加入西弗吉尼亚州第一步兵团C连。

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət] .
Light Artillery as a private .
光 炮兵 作为 一个 私人的 .

轻炮兵列兵。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['praɪvəts] .
PRIVATES .
私人 .

士兵。

* ['eɪməs] , [ˌmɔːdə'keiai; 'mɔːdəkai] — [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪvət][ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , 77th [oʊ'haɪoʊ]
*** AMOS , MORDECAI — Enlisted as a private in Co . B , 77th Ohio**
* 阿莫斯 , 末底改 — 入伍 作为 一个 私人的 在 合作 . B , 77th 俄亥俄州
['ɪnfəntri] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
Infantry , October 14 , 1861 .
步兵 , 十月 - , - .

* 阿莫斯，摩迪凯——1861 年 10 月 14 日入伍，成为俄亥俄州第 77 步兵团 B 连的一名列兵。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt][mɑːrtʃ] [eɪt] , - . [-]
Mustered out with regiment March 8 , 1866 . [17]
集结 出去 和 团 行进 8 , - . [-]

1866 年 3 月 8 日随团退伍。[17]

['bauə] , ['dʒeɪkəb] — [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ˌsiː 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ'haɪoʊ]['kæv(ə)lri] , ['dʒeɪni] . [faɪv] , - .
BAUER , JACOB — Enlisted in Co . L , 1st Ohio Cavalry , Jany . 5 , 1864 .
鲍尔 , 雅各布 — 入伍 在 合作 . L , 1st 俄亥俄州 骑兵 , 珍妮 . 5 , - .

鲍尔，雅各布——1864 年 1 月 5 日加入俄亥俄州第一骑兵团 L 连。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt][ɑːk'toʊbər][sɪks] , - .
Mustered out with regiment October 6 , 1865 .
集结 出去 和 团 十月 6 , - .

1865年10月6日随部队退伍。

['weɪvɝli] , [west] [ˌvi 'e] .
Waverly , West Va .
韦弗利 , 西方 瓦 .

西弗吉尼亚州韦弗利

[bleɪn] , ['rɔbinsn] —
BLAIN , ROBINSON —
布莱恩 , 罗宾逊 —

布莱恩，罗宾逊——

[buːθ] , [dʒɑːn][tiː] . — ['sɑːrdʒənt][ˌsiː 'oʊ] .
BOOTH , JOHN T . — Sergeant Co .
展位 , 约翰 T . — 军士 合作 .

布斯，约翰·T.——中士连

[dʒiː] , 36th [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfəntri] , ['ɔːgəst] - , - .
G , 36th Ohio Infantry , August 12 , 1861 .
G , 36th 俄亥俄州 步兵 , 八月 - , - .

G，俄亥俄州第36步兵团，1861年8月12日。

['mʌstəd] [aʊt][ɑ:n][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜ:rm][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .
Mustered out on expiration of term of service .
集结 出去 在 到期日 的 学期 的 服务 .

服役期满退伍。

[ə'sɪstənt] ['sɜ:rdʒən][ju:] . [es] . ['ɑ:rmi] ,
Assistant Surgeon U . S . Army ,
助手 外科医生 U . S . 军队 ,

美国陆军助理外科医生

['kju:bən][ænd; ənd] ['fɪlɪpi:n] [wɔ:r][ænd; ənd]['sɜ:rdʒən] 40th [ju:] . [es] . [ˌvɑ:lən'tɪr] ['ɪnfəntri] [baɪ]
Cuban and Philippine war and surgeon 40th U . S . Volunteer Infantry by
古巴 和 菲律宾 战争 和 外科医生 40th U . S . 志愿者 步兵 经过
[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [mə'kinli] .
appointment of President McKinley .
预约 的 总统 麦金利 .

古巴和菲律宾战争期间，他被麦金利总统任命为美国第40志愿步兵团外科医生。

['mʌstəd] [aʊt][æt; ət][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .
Mustered out at expiration of service .
集结 出去 在 到期日 的 服务 .

服役期满退伍。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ] .
Cincinnati , O .
辛辛那提 , 哦 .

辛辛那提，俄亥俄州

* ['bɔ:rɪŋ] , ['æbsələm] — [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ'haɪoʊ]['kæv(ə)lri] , [dʒæn][faɪv] , - .
*** BORING , ABSALOM — Enlisted in Co . L , 1st Ohio Cavalry , Jan 5 , 1864 .**
* 无聊的 , 押沙龙 — 入伍 在 合作 . L , 1st 俄亥俄州 骑兵 , 一月 5 , - .

博林，阿布萨洛姆——1864 年 1 月 5 日加入俄亥俄州第一骑兵团 L 连。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt] , [sep'tembər] - , - .
Mustered out with regiment , September 26 , 1865 .
集结 出去 和 团 , 九月 - , - .

1865年9月26日随部队退伍。

['bɔ:rɪŋ] , ['i:laɪ][pi:] . — [dɪd][nɑ:t][ˌɑ:r 'i:] - ['entər] ['sɜ:rvɪs] .
BORING , ELI P . — Did not re - enter service .
无聊的 , 伊莱 P . — 做过 不是 关于 - 进入 服务 .

博林，伊莱·P.——未重新入伍。

[bræg] , ['bendʒəmɪn] — ['mʌstəd] [aʊt][dʒʊ'laɪ] - , - .
BRAGG , BENJAMIN — Mustered out July 29 , 1861 .
布拉格 , 本杰明 — 集结 出去 七月 - , - .

布拉格，本杰明——1861 年 7 月 29 日退伍。

['sɑ:rdʒənt][ˌsi: 'oʊ] . [ə; eɪ] , 36th [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfəntri] .
Sergeant Co . A , 36th Ohio Infantry .
军士 合作 . 一个 , 36th 俄亥俄州 步兵 .

俄亥俄州第36步兵团A连中士。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə] 2nd [lɛf'tɛnənt] . , [mɑ:rtʃ] [eɪt] , - .
Promoted to 2nd Lieut . , March 8 , 1865 .
推广 到 2nd 中尉 . , 行进 8 , - .

1865年3月8日晋升为少尉。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt][dʒʊ'laɪ] - , - .
Mustered out with regiment July 27 , 1865 .
集结 出去 和 团 七月 - , - .

1865年7月27日随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran **.**
老将 .

老将。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[bræg] [hæz; həz][ðə; ði][best]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:r; fər] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'broʊkən] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv]['eni] ['membər]
Bragg **has** **the** **best** **record** **for** **continuous** **unbroken** **service** **of** **any** **member**
布拉格 有 这 最好的 记录 为了 连续的 未破 服务 的 任何 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
of **the** **company** **.**
的 这 公司 .

布拉格是公司所有成员中连续服务年限最长的。

[hɪz; ɪz] [ɪn'lɪstmənt] [ɪn][ðə; ði] 18th [oʊ'haɪoʊ] [berz] [deɪt] ['eɪprəl] - , - ,
His **enlistment** **in** **the** **18th** **Ohio** **bears** **date** **April** **17** **,** **1861** **,**
他的 征募 在 这 18th 俄亥俄州 熊 日期 四月 - , - ,

他于1861年4月17日加入俄亥俄州第18步兵团。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 36th [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz][ʌv; əv] [deɪt] [dʒʊ'laɪ] 29th ,
and **his** **entry** **into** **service** **with** **the** **36th** **Ohio** **was** **of** **date** **July** **29th** **,**
和 他的 入口 进入 服务 和 这 36th 俄亥俄州 曾是 的 日期 七月 29th ,

他于7月29日正式加入俄亥俄州第36步兵团服役。

- , [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] 18th [oʊ'haɪoʊ][wʌz; wəz] [dɪs'bændid] ,
1861 **,** **two** **days** **before** **the** **18th** **Ohio** **was** **disbanded** **,**
- , 二 天 前 这 18th 俄亥俄州 曾是 解散 ,

1861年，第18俄亥俄步兵团解散前两天，

[ænd; ənd] - [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] .
and **29** **days** **before** **the** **formal** **muster** **out** **of** **that** **regiment** **.**
和 - 天 前 这 正式的 鼓起 出去 的 那 团 .

距离该团正式退伍还有 29 天。

[lɛf'tɛnənt] . [bræg] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ɪn] [west] [vər'dʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [θri:]
Lieut **.** **Bragg** **and** **the** **writer** **were** **in** **the** **field** **in** **West** **Virginia** **in** **the** **three**
中尉 . 布拉格 和 这 作家 是 在 这 场地 在 西方 弗吉尼亚州 在 这 三
['jɪrz] ['sɜ:rvɪs] [wen] [ðə; ði] 18th [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt][ænd; ənd] [peɪd] [ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv]
years **service** **when** **the** **18th** **was** **mustered** **out** **and** **paid** **and** **neither** **of**
年 服务 什么时候 这 18th 曾是 集结 出去 和 有薪酬的 和 两者都不 的
[ˌju: 'es] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [peɪ] [du:] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][θri:] [mʌnθs] ['sɜ:rvɪs] [ʌn'tɪl]['æftər]
us **received** **the** **balance** **of** **pay** **due** **for** **our** **3** **months** **service** **until** **after**
我们 已收到 这 平衡 的 支付 到期的 为了 我们的 3 几个月 服务 直到 后
[ðə; ði][wɔ:r][kloʊzd] .
the **war** **closed** **.**
这 战争 关闭 .

布拉格中尉和作者在西弗吉尼亚州服役三年期间，第 18 团解散并领取了薪水，但我们两人直到战争结束后才收到三个月服役期的剩余薪水。

[bju:ki] , [ˌælɪg'zændər] [eɪtʃ] . — ['praɪvət] [ɪn] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
BUKEY **,** **ALEXANDER** **H** **.** **—** **Private** **in** **Battery** **C** **,** **1st** **W** **.** **Va** **.**
布基 , 亚历山大 H . — 私人的 在 电池 C , 1st W . 瓦 .

BUKEY，ALEXANDER H.——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːrˈtɪlərɪ] , [əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl][ɑːn][ɪts][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] ,

Light	Artillery	,	appointed	corporal	on	its	organization	and	promoted	to	Sergeant	,
光	炮兵	,	任命	下士	在	它是	组织	和	推广	到	军士	,

['ɔːgəst] [wʌn] , - .

August	1	,	1862	.
八月	1	,	-	.

轻炮兵，在部队组建时被任命为下士，并于 1862 年 8 月 1 日晋升为中士。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .

Mustered	out	with	battery	.
集结	出去	和	电池	.

随炮兵部队退役。

['vetərən] .

Veteran	.
老将	.

老将。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

Washington	,	D	.	C	.
华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区

['bɜːrdʒɪs] , [dʒɔːrdʒ] ['rɔɪəl] .

BURGESS	,	GEORGE	ROYAL	.
伯吉斯	,	乔治	皇家	.

伯吉斯，乔治·罗亚尔。

* ['kælvə(ː)t, 'kɔːlvət] , [dʒɑːn][diː] . — ['praɪvət][ˌsiː 'oʊ] .

*	CALVERT	,	JOHN	D	.	—	Private	Co	.
*	卡尔弗特	,	约翰	D	.	—	私人的	合作	.

* CALVERT，JOHN D.—私人公司

[keɪ] , 60th [oʊˈhaɪoʊ] ['ɪnfəntri] , [ɑːk'toʊbər] - , - .

K	,	60th	Ohio	Infantry	,	October	17	,	1861	.
K	,	60th	俄亥俄州	步兵	,	十月	-	,	-	.

K，俄亥俄州第60步兵团，1861年10月17日。

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] , ['februeri] - , - .

Promoted	to	Sergeant	,	February	25	,	1862	.
推广	到	军士	,	二月	-	,	-	.

1862年2月25日晋升为中士。

['mʌstəd] [aʊt][noʊˈvembər] - , - .

Mustered	out	November	10	,	1862	.
集结	出去	十一月	-	,	-	.

1862年11月10日退伍。

['praɪvət] 176th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , ['februeri] - , - .

Private	176th	O	.	Infantry	,	February	17	,	1865	.
私人的	176th	哦	.	步兵	,	二月	-	,	-	.

列兵，第176步兵团，1865年2月17日。

[træns'fəːd] [tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] .

Transferred	to	Co	.
转移	到	合作	.

已转让给公司。

[ə; eɪ] , 18th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [dʒuːn] - , - .

A	,	18th	O	.	Infantry	,	June	28	,	1865	.
一个	,	18th	哦	.	步兵	,	六月	-	,	-	.

A，第18步兵团，1865年6月28日。

['mʌstəd]	[aʊt]	['ɔkt]	.	[naɪn]	,	-	.
Mustered	**out**	**Oct**	**.**	**9**	**,**	**1865**	**.**
集结	出去	十月	.	9	,	-	.

1865年10月9日退伍。

*	['klɔz]	,	['henri]	—	[dɪd]	[nɑːt]	[ˌɑːr ˈiː]	-	['entər]	[ðə; ði]	['sɜːrvɪs]	.
*****	**CLAUS**	**,**	**HENRY**	**—**	**Did**	**not**	**re**	**-**	**enter**	**the**	**service**	**.**
*	条款	,	亨利	—	做过	不是	关于	-	进入	这	服务	.

* 克劳斯，亨利——未重新入伍。

*	['klɑːgstən]	,	[tʃɑːrlz]	['dʌbljuː]	.	—	['praɪvət]	['bætəri]	[siː]	,	1st	['dʌbljuː]	.	[ˌvi 'e]	.
*****	**CLOGSTON**	**,**	**CHARLES**	**W**	**.**	**—**	**Private**	**Battery**	**C**	**,**	**1st**	**W**	**.**	**Va**	**.**
*	克洛斯顿	,	查尔斯	W	.	—	私人的	电池	C	,	1st	W	.	瓦	.

* CLOGSTON，CHARLES W.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俄亥俄州第十八志愿步兵(A Historical Sketch of Company B,)
第2/2页

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl][ɑːn][ɪts][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] , [prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈsɑːrdʒənt] [dɪˈsembər] - , - .
Appointed corporal on its organization , promoted to Sergeant December 19 , 1862 .
任命 下士 在 它是 组织 , 推广 到 军士 十二月 - , - .

入伍时被任命为下士，1862年12月19日晋升为中士。

[ˈvetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

[kloʊz] , [ˈdænjəl] — [ˈpraɪvət] [ˈbætəri] [ə; eɪ] , 1st [ˈdʌbljuː] . [ˌvi ˈe] . [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] .
CLOSE , DANIEL — Private Battery A , 1st W . Va . Light Artillery .
关闭 , 丹尼尔 — 私人的 电池 一个 , 1st W . 瓦 . 光 炮兵 .

克洛斯，丹尼尔——西弗吉尼亚州第一轻炮兵团A连列兵。

- , [ˈpiːtər] [el] . — [dɪd][nɑːt][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] . [-]
CONIFFE , PETER L . — Did not re - enter the service . [18]
- , 彼得 L . — 做过 不是 关于 - 进入 这 服务 . [-]

彼得·L·康尼夫——未重新入伍。[18]

* [ˈkəjri, ˈkɔːri] , [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] . — [ˈpraɪvət]
*** COREY , JOSEPH . — Private**
* 科里 , 约瑟夫 . — 私人的

* 科里，约瑟夫——私人

[ˌsiː ˈoʊ] . [dʒiː] , 63rd [oʊˈhaɪoʊ] [ˈɪnfəntri] .
Co . G , 63rd Ohio Infantry .
合作 . G , 63rd 俄亥俄州 步兵 .

俄亥俄州第63步兵团G连。

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə][ˈsɑːrdʒənt] .
Promoted to Sergeant .
推广 到 军士 .

晋升为中士。

[daɪd][æt; ət][kæmp] [klɪr] [kriːk] , [mɪs] . , [dʒʊˈlaɪ] - , - .
Died at Camp Clear Creek , Miss . , July 19 , 1862 .
死亡 在 营 清除 溪 , 错过 . , 七月 - , - .

1862 年 7 月 19 日卒于密西西比州克利尔克里克营地。

* [ˈdeɪli] , [ˈtɔməs] [siː] . — [ˈpraɪvət] [ˈbætəri] [eɪtʃ] , 1st [oʊ] . [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [ˈɔːgəst] [sɪks] , - .
*** DAILEY , THOMAS C . — Private Battery H , 1st O . Light Artillery , August 6 , 1862 .**
* 每日 , 托马斯 C . — 私人的 电池 H , 1st 哦 . 光 炮兵 , 八月 6 , - .

* 戴利，托马斯·C.——1862 年 8 月 6 日，第 1 轻炮兵团 H 炮兵连列兵。

[əˈpɔɪntɪd] [ˈkɔːrpərəl][ˈdʒænjueri][ˈsɛvən] , - .
Appointed Corporal January 7 , 1863 .
任命 下士 一月 7 , - .

1863年1月7日被任命为下士。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] — — — — — — , ['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Promoted to Sergeant — — — — — — , mustered out with battery .
推广 到 军士 — — — — — — , 集结 出去 和 电池 .

晋升为中士——，随炮兵部队退役。

* ['deivis] , ['dʒɛθroʊ] . — ['praɪvət][ˌsiː 'oʊ] . [biː] , 39th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , ['noʊv] . - , - .
*** DAVIS , JETHRO . — Private Co . B , 39th O . Infantry , Nov . 26 , 1863 .**
* 戴维斯 , 杰斯罗 . — 私人的 合作 . B , 39th 哦 . 步兵 , 十一月 . - , - .

戴维斯，杰斯罗。——第39俄亥俄步兵团B连列兵，1863年11月26日。

['kɔːrpərəl] [mɑːrtʃ] - , - .
Corporal March 16 , 1865 .
下士 行进 - , - .

下士，1865年3月16日。

['mʌstəd] [aʊt][dʒʊ'laɪ][naɪn] , - .
Mustered out July 9 , 1865 .
集结 出去 七月 9 , - .

1865年7月9日退伍。

['dɛmɪŋ] , [tiː] . [waɪ] .
DEMING , T . Y .
德明 , T . 是 .

德明，泰

* ['dɛvɪn] , [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . — [dɪd][nɑːt][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] .
*** DEVIN , GEORGE W . — Did not re - enter the service .**
* 德文 , 乔治 W . — 做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

乔治·W·德文——未重新入伍。

* ['dɪbl] , ['hænəbəl] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** DIBBLE , HANNIBAL . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 迪布尔 , 汉尼拔 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 迪布尔，汉尼拔。——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵。

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

[daʊ] , ['deɪvɪd] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
DOW , DAVID . — Private Battery C , 1st W . Va .
道琼斯 , 大卫 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

道，大卫.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔːrpərəl][ɑːn][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [prə'moʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] , [dɪ'sembər] - , - .
Appointed Corporal on its organization , promoted to Sergeant , December 19 , 1862 .
任命 下士 在 它是 组织 , 推广 到 军士 , 十二月 - , - .

在该部队成立时被任命为下士，1862 年 12 月 19 日晋升为中士。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered **out** **with** **battery** **.**
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran **.**
老将 .

老将。

[meəri'etə] , [oʊ'haɪoʊ] .
Marietta **,** **Ohio** **.**
玛丽埃塔 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州马里埃塔。

- , ['tɔməs] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
DRISCOL **,** **THOMAS** **.** **—** **Private** **Battery** **C** **,** **1st** **W** **.** **Va** **.**
- , 托马斯 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

德里斯科尔，托马斯.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
Light **Artillery** **.**
光 炮兵 .

轻型火炮。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered **out** **with** **battery** **.**
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran **.**
老将 .

老将。

* ['daɪɝ] , ['tɔməs] . — ['mʌstəd] [aʊt] [dʒʊ'laɪ] - , - .
***** **DYAR** **,** **THOMAS** **.** **—** **Mustered** **out** **July** **21** **,** **1861** **.**
* 迪亚尔 , 托马斯 . — 集结 出去 七月 - , - .

* 托马斯·迪亚尔——1861 年 7 月 21 日退伍。

['praɪvət] [ˌsiː 'oʊ] . [ef] , 39th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Private **Co** **.** **F** **,** **39th** **O** **.** **Infantry** **,** **July** **21** **,** **1861** **.**
私人的 合作 . F , 39th 哦 . 步兵 , 七月 - , - .

1861 年 7 月 21 日，第 39 步兵团 F 连列兵。

['mʌstəd] [aʊt] [ɔːg] . - , - [ɑːn][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Mustered **out** **Aug** **.** **12** **,** **1864** **on** **expiration** **of** **his** **term** **of** **service** **.**
集结 出去 八月 . - , - 在 到期日 的 他的 学期 的 服务 .

1864年8月12日服役期满退伍。

['faɪrhɝst] , [ˌdʒerə'maɪə] . — ['praɪvət] ['bætəri] [keɪ] , 1st [oʊ] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [sept] . - , - .
FAIRHURST **,** **JEREMIAH** **.** **—** **Private** **Battery** **K** **,** **1st** **O** **.** **Light** **Artillery** **,** **Sept** **.** **15** **,** **1861** **.**
费尔赫斯特 , 耶利米 . — 私人的 电池 K , 1st 哦 . 光 炮兵 , 九月 . - , - .

费尔赫斯特，杰里迈亚——第1轻炮兵团K连列兵，1861年9月15日。

[ə'pɔɪntɪd] ['sɑːrdʒənt][ɑːn][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Appointed **Sergeant** **on** **its** **organization** **.**
任命 军士 在 它是 组织 .

被任命为该组织中的中士。

['wuːndɪd] [meɪ] [naɪn] , - .
Wounded **May** **9** **,** **1864** **.**
受伤 可能 9 , - .

1864年5月9日受伤。

[dis'tʃa:dʒd] [fɔ:r; fər][ˌdɪsə'bɪləti] [meɪ] [naɪn] , - .
Discharged for disability May 9 , 1865 .
出院 为了 残疾 可能 9 , - .

1865年5月9日因伤残退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['fɪʃər] , ['tɔməs] . — ['mʌstəd] [aʊt] [ɔ:g] . - , - [tu:; tə]['entər] ['sɜ:rvɪs] [ɪn][ˌsi: 'oʊ] .
*** FISHER , THOMAS . — Mustered out Aug . 12 , 1861 to enter service in Co .**
* 渔夫 , 托马斯 . — 集结 出去 八月 . - , - 到 进入 服务 在 合作 .

* 费舍尔，托马斯——1861 年 8 月 12 日退伍，加入连队服役。

[dʒi:] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .
G , 36th O . Infantry .
G , 36th 哦 . 步兵 .

G，第36步兵团。

['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] .
Private Co .
私人的 合作 .

私人公司

[dʒi:] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .
G , 36th O . Infantry .
G , 36th 哦 . 步兵 .

G，第36步兵团。

['ɔ:gəst] - , - .
August 12 , 1861 .
八月 - , - .

1861年8月12日。

[sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [æn'ti:təm] , [sept] . - , - .
Severely wounded at Antietam , Sept . 17 , 1862 .
严重 受伤 在 安提坦 , 九月 . - , - .

1862年9月17日，在安提耶坦战役中身负重伤。

[dis'tʃa:dʒd] [fɔ:r; fər][ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged for disability .
出院 为了 残疾 .

因伤残退伍。

['entərd] [ˌsi: 'oʊ] . [keɪ] , 2nd [oʊ] . ['hevi] [ɑ:r'tɪləri] [æz; əz][sɜ:rdʒənt] . , [dʒʊ'laɪ]['sɛvən] , - .
Entered Co . K , 2nd O . Heavy Artillery as Sergt . . , July 7 , 1863 .
进入 合作 . K , 2nd 哦 . 重的 炮兵 作为 中士 . , 七月 7 , - .

1863年7月7日，以中士身份加入第二军区重炮兵团K连。

[ə'pɔɪntɪd] 1st [sɜ:rdʒənt] . , [dʒʊ'laɪ] 1st , - .
Appointed 1st Sergt . . , July 1st , 1864 .
任命 1st 中士 . , 七月 1st , - .

1864年7月1日被任命为一级军士长。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə] 2nd [lɛf'tɛnənt] . , [mɑ:rtʃ] - , - .
Promoted to 2nd Lieut . . , March 18 , 1865 .
推广 到 2nd 中尉 . , 行进 - , - .

1865年3月18日晋升为少尉。

[nɑ:t] ['mʌstəd] .
Not mustered .
不是 集结 .

未召集。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['redʒɪmənt] [ɔ:g] . - , - .
Mustered out with regiment Aug . 23 , 1865 .
集结 出去 和 团 八月 . - , - .

1865年8月23日随部队退伍。

['faʊlk] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
FOULKE , WM .
福尔克 , 西摩 .

福尔克，WM。

[eɪtʃ] .
H .
H .

H.

[geɪ] , ['wɪljəm] .
GAY , WILLIAM .
同性恋 , 威廉 .

盖伊，威廉。

['dʒɪlɪŋəm] , ['mɪltən] . — ['praɪvət] [ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] .
GILLINGHAM , MILTON . — Private Co . L , 1st O . Cavalry .
吉林厄姆 , 米尔顿 . — 私人的 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 .

吉林厄姆，米尔顿。——列兵，L连，第一骑兵团。

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔ:rpərəl] , [sept] . - , - .
Appointed Corporal , Sept . 19 , 1864 .
任命 下士 , 九月 . - , - .

1864年9月19日被任命为下士。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['redʒɪmənt] .
Mustered out with regiment .
集结 出去 和 团 .

随部队退伍。

* ['gʊdmən] , ['dænjəl] .
*** GOODMAN , DANIEL .**
* 古德曼 , 丹尼尔 .

* 古德曼，丹尼尔。

* [gri:n] , ['ælən] . — [dis'tʃa:dʒd] . [-]
*** GREEN , ALLEN . — Discharged . [19]**
* 绿色的 , 艾伦 . — 出院 . [-]

* 格林，艾伦.—已出院。[19]

['hætfi:ld] , ['tɔməs] .
HATFIELD , THOMAS .
哈特菲尔德 , 托马斯 .

哈特菲尔德，托马斯。

* ['hɛnɪŋ] , ['henri] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
*** HENNING , HENRY . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 亨宁 , 亨利 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 亨利·亨宁——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[daɪd] [ɪn] ['hɑ:spɪt(ə)l] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , ['ɔkt] . - , - .
Died in hospital at Washington , D . C . , Oct . 13 , 1863 .
死亡 在 医院 在 华盛顿 , D . C . , 十月 . - , - .

1863年10月13日卒于华盛顿特区医院。

* ['hɛnɪŋ] , [dʒɑ:n] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
*** HENNING , JOHN . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 亨宁 , 约翰 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

HENNING, JOHN.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] — — — — — — .
Light Artillery — — — — — — .
光 炮兵 — — — — — — .

轻型火炮———————。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

['hoʊldən] , ['wɪljəm] . — [kə'mɪʃnd] 1st [lɛf'tɛnənt] . [ænd; ənd] ['kwɔ:rtər] ['mæstər] 2nd ['dʌblju:] .
HOLDEN , WILLIAM . — Commissioned 1st Lieut . and Quarter Master 2nd W .
霍尔登 , 威廉 . — 委托 1st 中尉 . 和 四分之一 掌握 2nd W .
[ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri] , ['ɔkt] . - , - .
Va . Cavalry , Oct . 23 , 1861 .
瓦 . 骑兵 , 十月 . - , - .

霍尔顿，威廉——1861 年 10 月 23 日被任命为西弗吉尼亚州第二骑兵团中尉兼军需官。

[rɪ'zaɪnd] [mɑ:rtʃ] - , - .
Resigned March 13 , 1862 .
辞职 行进 - , - .

1862年3月13日辞职。

[ə'pɔɪntɪd] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [kju:] . [em] . ,
Appointed Captain and A . Q . M . ,
任命 队长 和 一个 . 问 . M . ,

被任命为上尉兼AQM，

[ju:] . [es] . [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [sɜ:rvd] [æz; əz] [sʌtʃ] [tu:; tə] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] .
U . S . Volunteers and served as such to the close of the war .
U . S . 志愿者 和 服务 作为 这样的 到 这 关闭 的 这 战争 .

美国志愿兵，并一直服役到战争结束。

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ] .
Cincinnati , O .
辛辛那提 , 哦 .

辛辛那提，俄亥俄州

* ['krɑ:p] , ['ɔ:gəst] . — ['mʌstəd] [aʊt] [dʒʊ'laɪ] - , - .
*** KROPP , AUGUST . — Mustered out July 20 , 1864 .**
* 克罗普 , 八月 . — 集结 出去 七月 - , - .

克罗普，8 月——1864 年 7 月 20 日召集。

39th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
39th O . Infantry , July 20 , 1861 .
39th 哦 . 步兵 , 七月 - , - .

第39步兵团，1861年7月20日。

[prə'moʊtɪd] [tu:; tə] 1st ['sɑ:rdʒənt] , [ænd; ənd] [tu:; tə] 1st [lɛf'tɛnənt] . , [dʒʊ'laɪ] [θri:] , - .
Promoted to 1st Sergeant , and to 1st Lieut . , July 3 , 1862 .
推广 到 1st 军士 , 和 到 1st 中尉 . , 七月 3 , - .

1862 年 7 月 3 日晋升为一级军士长，再晋升为一级中尉。

[rɪ'zaɪnd] ['eɪprəl][wʌn] , - .
Resigned **April** **1** **,** **1864** **.**
辞职 四月 1 , - .

1864年4月1日辞职。

[lɑ:] [greɪndʒ] , [lɑ:] ['feɪ'ɛt] [di:] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] . [bi:] , 9th [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , ['noʊv] . [eɪt] , - .
LA **GRANGE** **,** **LA** **FAYETTE** **D** **.** **—** **Private** **Co** **.** **B** **,** **9th** **O** **.** **Cavalry** **,** **Nov** **.** **8** **,** **1862** **.**
洛杉矶 农庄 , 洛杉矶 费耶特 D . — 私人的 合作 . B , 9th 哦 . 骑兵 , 十一月 . 8 , - .

拉格朗日，拉斐特 D.—第 9 俄亥俄骑兵团 B 连列兵，1862 年 11 月 8 日。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə]['kɔ:rpərəl] — — — — — — .
Promoted **to** **Corporal** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **.**
推广 到 下士 — — — — — — .

晋升为下士—— —— ——。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌsi: 'oʊ] . , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Mustered **out** **with** **Co** **.** **,** **July** **20** **,** **1865** **.**
集结 出去 和 合作 . , 七月 - , - .

1865年7月20日随连队退伍。

- , [oʊ'haɪoʊ] .
Hoskinsville **,** **Ohio** **.**
- , 俄亥俄州 .

俄亥俄州霍斯金斯维尔。

['lɑ:klɪn, 'lɑ:flɪn] , ['mɪltən] [eɪtʃ] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
LAUGHLIN **,** **MILTON** **H** **.** **—** **Private** **Battery** **C** **,** **1st** **W** **.** **Va** **.**
拉夫林 , 米尔顿 H . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

劳克林，米尔顿·H.——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .
Light **Artillery** **.**
光 炮兵 .

轻型火炮。

[ə'pɔɪntɪd] ['kɔ:rpərəl] .
Appointed **Corporal** **.**
任命 下士 .

被任命为下士。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered **out** **with** **Battery** **.**
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran **.**
老将 .

老将。

['lɪvɪŋ] , ['fredrɪk] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
LIVING **,** **FREDERICK** **.** **—** **Private** **Battery** **C** **,** **1st** **W** **.** **Va** **.**
活的 , 弗雷德里克 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

弗雷德里克·利文——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .
Light **Artillery** **.**
光 炮兵 .

轻型火炮。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered **out** **with** **battery** **.**
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

['lɛtɑ:rt] , ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
Letart , W . Va .
勒塔尔 , W . 瓦 .

西弗吉尼亚州莱塔尔

* - , ['filip] [el] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
*** LOUFMAN , PHILIP L . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* - , 菲利普 L . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

LOUFMAN，PHILIP L.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪlərɪ] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* [mə'kʌlə] , [dʒɑ:n] . — ['praɪvət] [ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , - .
*** McCULLOUGH , JOHN . — Private Co . L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861 .**
* 麦卡洛 , 约翰 . — 私人的 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , - .

* 麦卡洛，约翰。——列兵，第一俄亥俄骑兵团 L 连，1861 年 9 月 16 日。

[dis'tʃa:dʒd] ['fɛbi] .
Discharged Feby .
出院 二月 .

二月出院。

- , - [ɑ:n] ['sɝ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bɪləti] .
19 , 1862 on surgeon's certificate of disability .
- , - 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

1862 年 19 日，外科医生出具的残疾证明。

['mæknəˌmɛrə] , ['tɔməs] . — ['praɪvət] [ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] .
McNAMARA , THOMAS . — Private Co . L , 1st O . Cavalry .
麦克纳马拉 , 托马斯 . — 私人的 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 .

麦克纳马拉，托马斯——列兵，L连，第一骑兵团。

[dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . - , - [ɑ:n] ['sɝ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged Dec . 16 , 1861 on Surgeon's certificate of disability .
出院 12月 . - , - 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

1861年12月16日，凭外科医生出具的伤残证明出院。

* ['maɪnər] , [dʒɑ:n] [en] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
*** MINER , JOHN N . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 矿工 , 约翰 N . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 约翰·N·迈纳——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪlərɪ] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['kɔːrpərəl] .
Promoted to Corporal .
推广 到 下士 .

晋升为下士。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['maɪnər] , ['wezli; 'wes-] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** MINER , WESLEY . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 矿工 , 韦斯利 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 矿工，韦斯利.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , [mɑːrtʃ] - , - .
Light Artillery , March 30 , 1862 .
光 炮兵 , 行进 - , - .

轻型炮兵，1862年3月30日。

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd][tuː; tə] 2nd [lɛfˈtɛnənt] .
Promoted to Sergeant and to 2nd Lieut .
推广 到 军士 和 到 2nd 中尉 .

晋升为中士，后晋升为少尉。

['dʒænjueri] - , - .
January 12 , 1863 .
一月 - , - .

1863年1月12日。

[rɪˈzaɪnd] ['eɪprəl][fɔːr] , - .
Resigned April 4 , 1863 .
辞职 四月 4 , - .

1863年4月4日辞职。

* - , [liːˌpˈniːdəz] [ɑːr] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** MIRABEN , LEONIDAS R . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* - , 列奥尼达 拉 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* MIRABEN，LEONIDAS R.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[prəˈmoʊtɪd][tuː; tə]['sɑːrdʒənt] .
Promoted to Sergeant .
推广 到 军士 .

晋升为中士。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with Battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['mɔːrɪs] , [ɔː'gʌstəs] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** MORRIS , AUGUSTUS . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 莫里斯 , 奥古斯都 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

莫里斯，奥古斯都.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

[mɔːrs] , ['wɪlbə] [ef] . — ['praɪvət] [ˌsiː 'oʊ] .
MORSE , WILBUR F . — Private Co .
摩尔斯 , 威尔伯 F . — 私人的 合作 .

莫尔斯，威尔伯·F.—私人公司

[dʒiː] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .
G , 36th O . Infantry .
G , 36th 哦 . 步兵 .

G，第36步兵团。

[ə'pɔɪntɪd] [-]
Appointed [20]
任命 [-]

任命[20]

['sɑːrdʒənt] [ɑːn] [ɪts] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Sergeant on its organization .
军士 在 它是 组织 .

中士负责组织工作。

['mʌstəd] [aʊt] [sept] . [fɔːr] , - , [ɑːn] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Mustered out Sept . 4 , 1864 , on expiration of term of service .
集结 出去 九月 . 4 , - , 在 到期日 的 学期 的 服务 .

1864年9月4日服役期满退伍。

['bevɪ] , [moʊ] .
Bevier , Mo .
贝维尔 , 莫 .

密苏里州贝维尔

- , [dʒɑːn] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] ,
MEIGHAM , JOHN . — Private Battery C ,
- , 约翰 . — 私人的 电池 C ,

梅厄姆，约翰——C连列兵

1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
1st W . Va . Light Artillery .
1st W . 瓦 . 光 炮兵 .

西弗吉尼亚州第1轻型炮兵团。

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['kɔːrpərəl] .
Promoted to Corporal .
推广 到 下士 .

晋升为下士。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered **out** **with** **battery** **.**
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran **.**
老将 .

老将。

[nɔːrθ] , ['tɔməs] [eɪtʃ] . — ['praɪvət] [ˌsiː 'oʊ] .
NORTH **,** **THOMAS** **H** **.** **—** **Private** **Co** **.**
北 , 托马斯 H . — 私人的 合作 .

托马斯·H·诺斯——私人公司

[dʒiː] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , ['ɔːgəst] - , - .
G **,** **36th** **O** **.** **Infantry** **,** **August** **12** **,** **1861** **.**
G , 36th 哦 . 步兵 , 八月 - , - .

G，第36步兵团，1861年8月12日。

[ə'pɔɪntɪd] ['sɑːrdʒənt] [ɑːn] [ɪts] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Appointed **Sergeant** **on** **its** **organization** **.**
任命 军士 在 它是 组织 .

被任命为该组织中的中士。

['mʌstəd] [aʊt] [ɑːn] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Mustered **out** **on** **expiration** **of** **term** **of** **service** **.**
集结 出去 在 到期日 的 学期 的 服务 .

服役期满退伍。

[kɪst] , ['ɔːrəgən] .
Kist **,** **Oregon** **.**
基斯特 , 俄勒冈州 .

俄勒冈州基斯特。

['pædən] , ['æntəni] . — ['læŋkæstər] , [oʊ] .
PADDEN **,** **ANTHONY** **.** **—** **Lancaster** **,** **O** **.**
帕登 , 安东尼 . — 兰开斯特 , 哦 .

帕登，安东尼。—兰开斯特，O.

['pɑːmər] , ['dʒuːɪt] , ['dʒunjɝ] . — ['mʌstəd] [aʊt] ['ɔːgəst] - , - [tuː; tə] [ək'sept] [prə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz]
PALMER **,** **JEWETT** **,** **JR** **.** **—** **Mustered** **out** **August** **12** **,** **1861** **to** **accept** **promotion** **as**
帕尔默 , 朱厄特 , JR . — 集结 出去 八月 - , - 到 接受 晋升 作为
['kæptɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .
Captain **Co** **.** **G** **,** **36th** **O** **.** **Infantry** **.**
队长 合作 . G , 36th 哦 . 步兵 .

小朱厄特·帕尔默——1861 年 8 月 12 日退伍，晋升为第 36 O 步兵团 G 连上尉。

[prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['meɪdʒər] [meɪ] [naɪn] , - .
Promoted **to** **Major** **May** **9** **,** **1864** **.**
推广 到 主要的 可能 9 , - .

1864年5月9日晋升为少校。

[rɪ'zaɪnd] ['noʊv] . - , - .
Resigned **Nov** **.** **30** **,** **1864** **.**
辞职 十一月 . - , - .

1864年11月30日辞职。

['vetərən] .
Veteran **.**
老将 .

老将。

[meəri'etə] , [oʊ] .
Marietta , O .
玛丽埃塔 , 哦 .

玛丽埃塔，O.

* ['pɑ:kə] , [dʒeɪmz][es] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] .
*** PARKER , JAMES S . — Private Co .**
* 帕克 , 詹姆斯 S . — 私人的 合作 .

* PARKER，JAMES S.—私人公司

[el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , - .
L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861 .
L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , - .

L，第一骑兵团，1861 年 9 月 16 日。

[dis'tʃa:dʒd] [dʒu:n] - , - [ɑ:n] ['sɜ˞:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌdɪsə'bɪlətɪ] .
Discharged June 14 , 1863 on Surgeon's certificate of disability .
出院 六月 - , - 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

1863年6月14日，凭外科医生出具的伤残证明出院。

[felps] , [dʒeɪmz] .
PHELPS , JAMES .
菲尔普斯 , 詹姆斯 .

菲尔普斯，詹姆斯。

* [felps] , ['tɔməs] . — [ə'pɔɪntɪd] [kju:] . [em] . ['sɑ:rdʒənt] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
*** PHELPS , THOMAS . — Appointed Q . M . Sergeant Battery C , 1st W . Va .**
* 菲尔普斯 , 托马斯 . — 任命 问 . M . 军士 电池 C , 1st W . 瓦 .

* PHELPS，托马斯.—被任命为西弗吉尼亚州第一步兵团C连军需军士长。

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] [ɑ:n][ɪts][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .
Light Artillery on its organization .
光 炮兵 在 它是 组织 .

轻型炮兵的组织结构。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with Battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

['pɪksli] , [dʒɔ:rdʒ] . — [dɪd][nɑ:t][ˌɑ:r 'i:] - ['entər][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
PIXLEY , GEORGE . — Did not re - enter the service .
皮克斯利 , 乔治 . — 做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

乔治·皮克斯利——未重新入伍。

['mænsfi:ld] , [oʊ] .
Mansfield , O .
曼斯菲尔德 , 哦 .

曼斯菲尔德，O.

['pɪksli] , ['wɔlis] ['dʌblju:] . — ['praɪvət] ['bætəri] [eɪtʃ] , 1st [oʊ] . [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] , ['noʊv] . - , - .
PIXLEY , WALLACE W . — Private Battery H , 1st O . Light Artillery , Nov . 10 , 1861 .
皮克斯利 , 华莱士 W . — 私人的 电池 H , 1st 哦 . 光 炮兵 , 十一月 . - , - .

皮克斯利，华莱士·W.——第一轻炮兵团H连列兵，1861年11月10日。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə]['sɑ:rdʒənt] , [tu:; tə] 1st ['sɑ:rdʒənt][ænd; ənd][tu:; tə] 2nd [lɛf'tɛnənt] .
Promoted to Sergeant , to 1st Sergeant and to 2nd Lieut .
推广 到 军士 , 到 1st 军士 和 到 2nd 中尉 .

晋升为中士、一级军士长、少尉。

[sɜːrvd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] ['æktɪŋ] ['kwɔːrtər] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] 6th

Served	a	time	as	acting	Quarter	Master	of	the	Artillery	Brigade	of	the	6th
服务	一个	时间	作为	表演	四分之一	掌握	的	这	炮兵	旅	的	这	6th

['ɑːrmi] [kɔːr] .

Army	Corps	.
军队	兵团	.

曾任第六军炮兵旅代理军需官。

['mʌstəd] [aʊt] [dʒʊ'laɪ] [θriː] , - .

Mustered	out	July	3	,	1865	.
集结	出去	七月	3	,	-	.

1865年7月3日退伍。

['vetərən] .

Veteran	.
老将	.

老将。

[meəri'etə] , [oʊ] .

Marietta	,	O	.
玛丽埃塔	,	哦	.

玛丽埃塔，O.

['kwɪnbi] , ['dænjəl] ['dʌbljuː] . — ['praɪvət] [ˌsiː 'oʊ] .

QUINBY	,	DANIEL	W	.	—	Private	Co	.
昆比	,	丹尼尔	W	.	—	私人的	合作	.

昆比，丹尼尔·W.—私人公司

[el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , ['dʒænjueri] [fɔːr] , - .

L	,	1st	O	.	Cavalry	,	January	4	,	1864	.
L	,	1st	哦	.	骑兵	,	一月	4	,	-	.

L，第一骑兵团，1864 年 1 月 4 日。

['mʌstəd] [aʊt] [sep'tembər] - , - .

Mustered	out	September	26	,	1865	.
集结	出去	九月	-	,	-	.

1865年9月26日退伍。

[wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['praɪvət] [ɪn] [ˌsiː 'oʊ] .

Was	also	private	in	Co	.
曾是	还	私人的	在	合作	.

在公司也曾是私人。

[ə; eɪ] , 87th [oʊ'haɪoʊ] , [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .

A	,	87th	Ohio	,	for	three	months	.
一个	,	87th	俄亥俄州	,	为了	三	几个月	.

A，俄亥俄州第 87 团，为期三个月。

[bel] [pleɪn] , [kæs] .

Belle	Plaine	,	Kas	.
美女	平原	,	卡斯	.

堪萨斯州贝尔普莱恩

* ['reɪndʒər] , [dʒɑːn] . — ['praɪvət] ['bætəri] [eɪtʃ] , 1st [oʊ] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , ['ɔkt] . - , - .

*	RANGER	,	JOHN	.	—	Private	Battery	H	,	1st	O	.	Light	Artillery	,	Oct	.	21	,	1861	.
*	游侠	,	约翰	.	—	私人的	电池	H	,	1st	哦	.	光	炮兵	,	十月	.	-	,	-	.

RANGER，约翰。——1861 年 10 月 21 日，第 1 轻炮兵团 H 连列兵。

['mʌstəd] [aʊt] [ɑːk'toʊbər] - , - [ɑːn] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

Mustered	out	October	21	,	1864	on	expiration	of	term	of	service	.
集结	出去	十月	-	,	-	在	到期日	的	学期	的	服务	.

1864年10月21日服役期满退伍。

* ['reɪndʒər] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
*** RANGER , WM .**
* 游侠 , 西摩 .

* RANGER，WM。

[eɪtʃ] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] ,
H . — Private Battery C ,
H . — 私人的 电池 C ,

H.—私人炮兵连 C，

1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] . [laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .
1st W . Va . Light Artillery .
1st W . 瓦 . 光 炮兵 .

西弗吉尼亚州第1轻型炮兵团。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə]['kɔ:rpərəl] .
Promoted to Corporal .
推广 到 下士 .

晋升为下士。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with Battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* - , ['mɪltən] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , - .
*** REIGNEY , MILTON . — Private Co . L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861 .**
* - , 米尔顿 . — 私人的 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , - .

* 雷尼，米尔顿。——第一骑兵团 L 连列兵，1861 年 9 月 16 日。

[dis'tʃa:dʒd] [meɪ] [wʌn] , - [ɑ:n] ['sɜ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged May 1 , 1862 on Surgeon's certificate of disability .
出院 可能 1 , - 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

1862年5月1日，根据外科医生出具的伤残证明出院。

* ['rɛpɜ:t] , ['wɔ:ltər] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , ['fɛbi] . [-]
*** REPPERT , WALTER . — Private Co . L , 1st O . Cavalry , Feby . [21]**
* 雷珀特 , 沃尔特 . — 私人的 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 , 二月 . [-]

* 雷珀特，沃尔特。——列兵，第一骑兵团 L 连，费比。[21]

1st , - .
1st , 1863 .
1st , - .

1863年1月1日。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə]['kɔ:rpərəl] [sept] . - , - .
Promoted to Corporal Sept . 19 , 1864 .
推广 到 下士 九月 . - , - .

1864年9月19日晋升为下士。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt][sept] . - , - .
Mustered out with regiment Sept . 26 , 1865 .
集结 出去 和 团 九月 . - , - .

1865年9月26日随部队退伍。

* ['rɪpli] , [pi:] . [es] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] .
*** RIPLEY , P . S . — Private Co .**
* 里普利 , P . S . — 私人的 合作 .

* RIPLEY，PS—私人公司

[siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
C , 1st W . Va . Light Artillery .
C , 1st W . 瓦 . 光 炮兵 .

C，西弗吉尼亚州第1轻型炮兵团。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with Battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['rɔbinsn] , ['wɪljəm] . — [dɪd][nɑːt][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
*** ROBINSON , WILLIAM . — Did not re - enter the service .**
* 罗宾逊 , 威廉 . — 做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

* 罗宾逊，威廉——未重新入伍。

* ['ʃɪrɝ] , ['piːtər] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
*** SCHERER , PETER . — Private Battery C , 1st W . Va . Light Artillery .**
* 舍勒 , 彼得 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 . 光 炮兵 .

* 谢勒，彼得.—西弗吉尼亚州第 1 轻炮兵团 C 连列兵。

[skɔt] , ['wɪljəm] [en] .
SCOTT , WILLIAM N .
斯科特 , 威廉 N .

斯科特，威廉·N.

* [ʃɔː] , [dʒɑːn][el] . — [dɪd][nɑːt][ˌɑːr 'iː] - ['entər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
*** SHAW , JOHN L . — Did not re - enter the service .**
* 肖 , 约翰 L . — 做过 不是 关于 - 进入 这 服务 .

* 肖，约翰·L.——未重新入伍。

['ʃaiəz] , ['rɑːbərt] . — [mju'zɪʃ(ə)n][ˌsiː 'oʊ] . [diː] , 63rd [oʊ] . ['ɪnfəntri] .
SHIRES , ROBERT . — Musician Co . D , 63rd O . Infantry .
郡 , 罗伯特 . — 音乐家 合作 . D , 63rd 哦 . 步兵 .

希尔斯，罗伯特——第63步兵团D连乐手。

[ə'pɔɪntɪd] ['prɪnsəp(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Appointed Principal Musician , July 21 , 1862 .
任命 主要的 音乐家 , 七月 - , - .

1862年7月21日被任命为首席乐师。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
Mustered out with the regiment .
集结 出去 和 这 团 .

随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['ʃɔkli] , ['deɪvɪd] . — ['bjuːglər] , ['bætəri] [eɪtʃ] , 1st [oʊ] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
*** SHOCKLEY , DAVID . — Bugler , Battery H , 1st O . Light Artillery , October 28 , 1861 .**
* 肖克利 , 大卫 . — 司号员 , 电池 H , 1st 哦 . 光 炮兵 , 十月 - , - .

肖克利，大卫.—号手，H连，第一轻炮兵团，1861年10月28日。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['ʃu:p] , [hju:] . — ['praɪvət] ['bætəri] [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .
*** SHOOP , HUGH . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 商店 , 休 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* SHOOP，休.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑ:r'tɪləri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə]['kɔ:rpərəl] .
Promoted to Corporal .
推广 到 下士 .

晋升为下士。

[dis'tʃa:dʒd] ['dɛk] . - , - .
Discharged Dec . 19 , 1862 .
出院 12月 . - , - .

1862年12月19日出院。

[smɪθ] , [dʒɑ:n]['dʌblju:] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] .
SMITH , JOHN W . — Private Co .
史密斯 , 约翰 W . — 私人的 合作 .

史密斯，约翰·W.—私人公司

[el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , - .
L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861 .
L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , - .

L，第一骑兵团，1861 年 9 月 16 日。

[dis'tʃa:dʒd] [mɑ:rtʃ] [ˌtu:'tu:] , - , [ɑ:n] ['sɜ:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌdɪsə'bɪləti] .
Discharged March 2 , 1863 , on Surgeon's certificate of disability .
出院 行进 2 , - , 在 外科医生的 证书 的 残疾 .

1863年3月2日，凭外科医生出具的伤残证明出院。

* ['snɑ:dˌgræs] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] .
*** SNODGRASS , WILLIAM H . — Private Co .**
* 雪松 , 威廉 H . — 私人的 合作 .

* SNODGRASS, WILLIAM H.—私人公司

[el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , - .
L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861 .
L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , - .

L，第一骑兵团，1861 年 9 月 16 日。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə]['kɔ:rpərəl][bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn] [rɪ'kwest] .
Promoted to Corporal but was reduced at his own request .
推广 到 下士 但 曾是 减少 在 他的 自己的 要求 .

晋升为下士，但应其本人要求降级。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['kʌmpəni] [sept] . - , - .
Mustered out with company Sept . 26 , 1865 .
集结 出去 和 公司 九月 . - , - .

1865年9月26日随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

* ['stænli] , [dʒeɪmz] . — [fɜːrst] [luː'tenənt] , [ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , ['ɔːgəst] 12th ,
STANLEY , JAMES . — First Lieutenant , Co . G , 36th O . Infantry , August 12th ,
* 斯坦利 , 詹姆斯 . — 第一的 中尉 , 合作 . G , 36th 哦 . 步兵 , 八月 12th ,
- .
1861 .
- .

* 斯坦利，詹姆斯.—第36步兵团G连中尉，1861年8月12日。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] ['kæptɪn] [ˌsiː 'oʊ] . [diː] , [dʒuːn][sɪks] , - .
Promoted to Captain Co . D , June 6 , 1862 .
推广 到 队长 合作 . D , 六月 6 , - .

1862年6月6日晋升为D连上尉。

['mʌstəd] [aʊt][ɑːn][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Mustered out on expiration of term of service .
集结 出去 在 到期日 的 学期 的 服务 .

服役期满退伍。

['stæntən; 'stɑː-] , ['henri] [biː] .
STANTON , HENRY B .
斯坦顿 , 亨利 B .

斯坦顿，亨利·B.

* [stɑːrk] , [hɔ'reiʃiəu] [oʊ] .
***STARK , HORATIO O .**
* 斯塔克 , 霍雷肖 哦 .

* 斯塔克，霍雷肖·O.

['stjuːət; 'stjuː-] , ['tɑːrtəs] [el] .
STEWART , TARTUS L .
斯图尔特 , 塔尔图斯 L .

斯图尔特，塔尔图斯·L.

['stjuːət; 'stjuː-] , ['wɪljəm] .
STEWART , WILLIAM .
斯图尔特 , 威廉 .

斯图尔特，威廉。

* - , [tʃɑːrlz] .
***STREMPLE , CHARLES .**
* - , 查尔斯 .

* 斯特伦普尔，查尔斯。

* [θɔrnəli] , ['tɔməs] [ɑːr] . — ['praɪvət][ˌsiː 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , - .
***THORNILEY , THOMAS R . — Private Co . L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861 .**
* 索恩利 , 托马斯 拉 . — 私人的 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , - .

* 托马斯·R·索恩利——列兵，第一俄亥俄骑兵团 L 连，1861 年 9 月 16 日。

[daɪd][ɪn]['hɑːspɪt(ə)l][æt; ət] ['næʃvɪl] , ['tɛn] , ['ɔːgəst] - , - .
Died in hospital at Nashville , Tenn , August 23 , 1864 .
死亡 在 医院 在 纳什维尔 , 田纳西州 , 八月 - , - .

1864年8月23日在田纳西州纳什维尔的医院去世。

['tʌkər] , ['æbnə] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
TUCKER , ABNER . — Private Battery C , 1st W . Va .
塔克 , 阿布纳 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

塔克，阿布纳——西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːr'tɪlәri] .
Light Artillery .
光 炮兵 .

轻型火炮。

[dis'tʃa:dʒd] [ɑ:n] ['sɜ˞:dʒənz] [sər'tɪfɪkət] [ʌv; əv][ˌdɪsə'bɪləti] , ['dʒænjueri] - , - .
Discharged on Surgeon's certificate of disability , January 13 , 1863 .
出院 在 外科医生的 证书 的 残疾 , 一月 - , - .

1863年1月13日，凭外科医生出具的伤残证明出院。

[meəri'etə] , [oʊ] . [-]
Marietta , O . [22]
玛丽埃塔 , 哦 . [-]

玛丽埃塔，O.[22]

['tɜ:rnər] , [dʒeɪmz] .
TURNER , JAMES .
车工 , 詹姆斯 .

特纳，詹姆斯。

* ['ʌndər,wʊd] , ['ɑ:skər] . — ['sekənd] [lu:'tenənt] [ˌsi: 'oʊ] . [el] , 1st [oʊ] . ['kæv(ə)lri] , [sept] . - , -
*** UNDERWOOD , OSCAR . — Second Lieutenant Co . L , 1st O . Cavalry , Sept . 16 , 1861**
* 安德伍德 , 奥斯卡 . — 第二 中尉 合作 . L , 1st 哦 . 骑兵 , 九月 . - , -
.
:
.

* 安德伍德，奥斯卡。——第一骑兵团 L 连少尉，1861 年 9 月 16 日。

[rɪ'zaɪnd] [meɪ] - , - .
Resigned May 31 , 1862 .
辞职 可能 - , - .

1862年5月31日辞职。

* ['vɪkərz] , [dʒɔ:rdʒ] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] .
*** VICKERS , GEORGE . — Private Co .**
* 维克斯 , 乔治 . — 私人的 合作 .

* 维克斯，乔治.—私人公司

[ef] , 39th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , ['dɛk] . - , - .
F , 39th O . Infantry , Dec . 12 , 1861 .
F , 39th 哦 . 步兵 , 12月 . - , - .

F，第39步兵团，1861年12月12日。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt] .
Mustered out with regiment .
集结 出去 和 团 .

随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

- , [dʒeɪmz] .
VOSHEL , JAMES .
- , 詹姆斯 .

沃舍尔，詹姆斯。

[west] , ['gɔ:rdn] [bi:] . — ['praɪvət][ˌsi: 'oʊ] . [dʒi:] , 77th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [mɑ:rtʃ] - , - .
WEST , GORDON B . — Private Co . G , 77th O . Infantry , March 12 , 1862 .
西方 , 戈登 B . — 私人的 合作 . G , 77th 哦 . 步兵 , 行进 - , - .

戈登·B·韦斯特——列兵，第77步兵团G连，1862年3月12日。

[prə'moʊtɪd][tu:; tə][sɜ:rdʒənt] .
Promoted to Sergt .
推广 到 中士 .

晋升为中士。

['meɪdʒər] , ['eɪprəl][wʌn] , - .

Major	**,**	**April**	**1**	**,**	**1862**	**.**
主要的	,	四月	1	,	-	.

少校，1862年4月1日。

[sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] , ['eɪprəl][sɪks] , - [æt; ət] ['ʃaɪloʊ] .

Severely	**wounded**	**,**	**April**	**6**	**,**	**1862**	**at**	**Shiloh**	**.**
严重	受伤	,	四月	6	,	-	在	示罗	.

1862年4月6日，在示罗战役中身负重伤。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] 2nd [lɛf'tɛnənt] .

Promoted	**to**	**2nd**	**Lieut**	**.**
推广	到	2nd	中尉	.

晋升为少尉。

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	**.**
合作	.

公司

[dʒiː] , ['februeri] - , - , [ænd; ənd][tuː; tə] 1st [lɛf'tɛnənt] .

G	**,**	**February**	**11**	**,**	**1863**	**,**	**and**	**to**	**1st**	**Lieut**	**.**
G	,	二月	-	,	-	,	和	到	1st	中尉	.

G，1863 年 2 月 11 日，以及第一中尉。

[ænd; ənd][ˌredʒɪ'ment(ə)l][kjuː] . [em] . , [mɑːrtʃ] - , - .

and	**Regimental**	**Q**	**.**	**M**	**.**	**,**	**March**	**29**	**,**	**1865**	**.**
和	团级	问	.	M	.	,	行进	-	,	-	.

以及团军需官，1865 年 3 月 29 日。

[kə'mɪʃnd] ['kæptɪn] , [mɑːrtʃ] ['sɛvən] , - , [bʌt; bət][nɑːt] ['mʌstəd] .

Commissioned	**Captain**	**,**	**March**	**7**	**,**	**1866**	**,**	**but**	**not**	**mustered**	**.**
委托	队长	,	行进	7	,	-	,	但	不是	集结	.

1866 年 3 月 7 日被任命为上尉，但未正式入伍。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt] , [mɑːrtʃ] [eɪt] , - .

Mustered	**out**	**with**	**regiment**	**,**	**March**	**8**	**,**	**1866**	**.**
集结	出去	和	团	,	行进	8	,	-	.

1866年3月8日随部队退伍。

['wɪlsn] , [tʃɑːrlz] [piː] . — ['praɪvət] [ˌsiː 'oʊ] . [ef] , 79th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .

WILSON	**,**	**CHARLES**	**P**	**.**	**—**	**Private**	**Co**	**.**	**F**	**,**	**79th**	**O**	**.**	**Infantry**	**.**
威尔逊	,	查尔斯	P	.	—	私人的	合作	.	F	,	79th	哦	.	步兵	.

威尔逊，查尔斯·P.——列兵，第79步兵团F连。

[sɜːrvd] [æz; əz][klɜːrk][ɪn][ðə; ðiː]['ædʒʊtənt]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [dɪ'pɑːrtmənt] , [iːst] ['tɛn] . ['noʊv] . [sɪks] ,

Served	**as**	**clerk**	**in**	**the**	**Adjutant**	**General's**	**department**	**,**	**East**	**Tenn**	**.**	**Nov**	**.**	**6**	**,**
服务	作为	职员	在	这	副官	将军的	部门	,	东方	田纳西州	.	十一月	.	6	,

- ,

1863	**,**
-	,

1863年11月6日，在东田纳西州副官长部门担任文员。

[kə'mɪʃnd] 1st [lɛf'tɛnənt] . [ænd; ənd]['ædʒʊtənt][ʌv; əv] 2nd [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] .

commissioned	**1st**	**Lieut**	**.**	**and**	**Adjutant**	**of**	**2nd**	**North**	**Carolina**	**Mounted**	**Infantry**	**.**
委托	1st	中尉	.	和	副官	的	2nd	北	卡罗莱纳	安装	步兵	.

被任命为北卡罗来纳州第二骑兵步兵团中尉兼副官。

[rɪ'zaɪnd] ['ɔːgəst] — — , - .

Resigned	**August**	**—**	**—**	**,**	**1864**	**.**
辞职	八月	—	—	,	-	.

1864年8月——辞职。

[pə'məunə] , [kæl] .
Pomona , **Cal** .
波莫纳 , 卡尔 .

加州波莫纳

“ ['poʊni] ['sekʃ(ə)n]
“ PONY SECTION
“ 小马 部分

“小马组”

” [ðə; ði][ten] [rɪ'kruːts] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt][dʒuːn] - , [baɪ]['meɪdʒər]['kəjri, 'kɔːri] , [wɜːr; wər]
” The ten recruits brought to the regiment June 18 , by Major Corey , were
” 这 十 新兵 带来 到 这 团 六月 - , 经过 主要的 科里 , 是
['nɪrli] [ɔːl] [bɔɪz] ,
nearly all boys ,
几乎 全部 男孩们 ,

“6月18日，科里少校给部队带来的十名新兵几乎都是男孩。”

[huːm] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['æptli] [dʌbd] “ [ðə; ði]['poʊni]['sekʃ(ə)n] .
whom some one very aptly dubbed “ The Pony Section .
谁 一些 一 非常 恰当地 被誉为 “ 这 小马 部分 .

有人非常贴切地称他们为“小马队”。

” ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][bʌt; bət] [tuː] [mjuːzɪʃənz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr]
” Our company being entitled to but two musicians , and having our
” 我们的 公司 存在 标题 到 但 二 音乐家 , 和 拥有 我们的
['kɑːmplɪment] [ɔːl'redi] ,
complement already ,
补充 已经 ,

“我们公司只有两名乐手，而且人员配备已经足够了，

[ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd]
these boys were assigned to the other companies of the regiment and
这些 男孩们 是 分配 到 这 其他 公司 的 这 团 和
[wɜːr; wər] [bɔːrn] [ə'pɑːn][ðer; ðər][roʊlz] ,
were borne upon their rolls ,
是 出生 之上 他们的 卷 ,

这些男孩被分配到该团的其他连队，并被列入他们的名册。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [drʌm] [kɔːr] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ˌsiː 'oʊ] . [biː] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv]
but as the Drum Corps remained with Co . B nearly all the term of
但 作为 这 鼓 兵团 剩余 和 合作 . B 几乎 全部 这 学期 的
['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['triːtɪd] [æz; əz][ˌsiː 'oʊ] . [biː] [bɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [ə'pend] [tuː; tə] [ðæt]
our service they were treated as Co . B boys and I append to that
我们的 服务 他们 是 治疗 作为 合作 . B 男孩们 和 我 附加 到 那
[ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr][roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðer; ðər]['æftər] ['sɜːrvɪs] .
of the regular roll of the company their after service .
的 这 常规的 卷 的 这 公司 他们的 后 服务 .

但由于鼓乐队在我们服役期间几乎一直与 B 连在一起，他们被视为 B 连的士兵，因此我在他们退役后将他们的名字添加到连队的正式名册中。

['brɛnən] , [fræŋk] [ɑːr] . — ['bjuːglər] , ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . [laɪt] [ɑːr'tɪləri] .
BRENAN , FRANK R . — Bugler , Battery C , 1st W . Va . Light Artillery .
布雷南 , 坦率 拉 . — 司号员 , 电池 C , 1st W . 瓦 . 光 炮兵 .

布雷南，弗兰克·R.——西弗吉尼亚州第一轻炮兵团C连号手。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ] ['bætəri] .
Mustered out with battery .
集结 出去 和 电池 .

随炮兵部队退役。

[meəri'etə] , [oʊ] .
Marietta , O .
玛丽埃塔 , 哦 .

玛丽埃塔，O.

['kəjri, 'kɔːri] , ['henri] . — [mju'zɪʃ(ə)n] , (['drʌmər]) , [ˌsiː 'oʊ] . [dʒiː] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .
COREY , HENRY . — Musician , (drummer) , Co . G , 36th O . Infantry .
科里 , 亨利 . — 音乐家 , (鼓手) , 合作 . G , 36th 哦 . 步兵 .

科里，亨利——音乐家（鼓手），第36步兵团G连。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['redʒɪmənt] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Mustered out with regiment , July 27 , 1865 .
集结 出去 和 团 , 七月 - , - .

1865年7月27日随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

['moʊltən] , ['aɪor] .
Moulton , Iowa .
莫尔顿 , 爱荷华州 .

爱荷华州莫尔顿。

* ['hoʊldən] , [tʃɑːrlz] . — ['praɪvət] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** HOLDEN , CHARLES . — Private Battery C , 1st W . Va .**
* 霍尔登 , 查尔斯 . — 私人的 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 霍尔顿，查尔斯.—西弗吉尼亚州第一步兵团C连列兵

[laɪt] [ɑːr'tɪləri] , [mɑːrtʃ] - , - .
Light Artillery , March 30 , 1862 .
光 炮兵 , 行进 - , - .

轻型炮兵，1862年3月30日。

[daɪd] [æt; ət] ['sɛntɘvɪl] , [ˌvi 'e] . , ['dɛk] . ['sɛvən] , - .
Died at Centerville , Va . , Dec . 7 , 1862 .
死亡 在 森特维尔 , 瓦 . , 12月 . 7 , - .

1862年12月7日卒于弗吉尼亚州森特维尔。

[dʒɛnvi] , [dʒɔːrdʒ] [keɪ] . — ['bjuːglər] , [ˌsiː 'oʊ] . [ef] , 2nd ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri] , [noʊ'vembər] - ,
JENVEY , GEORGE K . — Bugler , Co . F , 2nd W . Va . Cavalry , November 19 ,
詹维 , 乔治 K . — 司号员 , 合作 . F , 2nd W . 瓦 . 骑兵 , 十一月 - ,
- .
1861 .
- .

乔治·K·詹维——西弗吉尼亚州第二骑兵团F连号手，1861年11月19日。

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] , ['dʒænjueri] [wʌn] , - .
Re - enlisted , January 1 , 1864 .
关于 - 入伍 , 一月 1 , - .

1864年1月1日重新入伍。

['mʌstəd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['redʒɪmənt] .
Mustered out with regiment .
集结 出去 和 团 .

随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [-]
Washington , D . C . [23]
华盛顿 , D . C . [-]

华盛顿特区[23]

[dʒʌd] , [dʒeɪmz][dʒiː] . — [mjuˈzɪʃ(ə)n] , (['drʌmər]) , [ˌsiː ˈoʊ] .
JUDD , JAMES G . — Musician , (drummer) , Co .
贾德 , 詹姆斯 G . — 音乐家 , (鼓手) , 合作 .

JUDD，JAMES G.—音乐家，（鼓手），公司

[aɪ] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [ɔːg] . - , - .
I , 36th O . Infantry , Aug . 12 , 1861 .
我 , 36th 哦 . 步兵 , 八月 . - , - .

我，第36步兵团，1861年8月12日。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt][dʒʊˈlaɪ] - , - .
Mustered out with regiment July 27 , 1865 .
集结 出去 和 团 七月 - , - .

1865年7月27日随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

[meəriˈetə] , [oʊ] .
Marietta , O .
玛丽埃塔 , 哦 .

玛丽埃塔，O.

* ['læŋli] , ['henri] [em] . — [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] ['bætəri] [siː] , 1st ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
*** LANGLEY , HENRY M . — Enlisted in Battery C , 1st W . Va .**
* 兰利 , 亨利 M . — 入伍 在 电池 C , 1st W . 瓦 .

* 兰利，亨利·M.——加入西弗吉尼亚州第一步兵团C连。

[laɪt] [ɑːrˈtɪləri] [æt; ət][ɪts][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
Light Artillery at its organization .
光 炮兵 在 它是 组织 .

轻型炮兵的组织结构。

[əˈpɔɪntɪd] 2nd [lɛfˈtɛnənt] . , ['ɔkt] . - , - .
Appointed 2nd Lieut . , Oct . 16 , 1862 .
任命 2nd 中尉 . , 十月 . - , - .

1862年10月16日被任命为少尉。

[rɪˈzaɪnd] ['eɪprəl] - , - .
Resigned April 22 , 1863 .
辞职 四月 - , - .

1863年4月22日辞职。

* ['rɛgniːɜ˞] , ['fredrɪk] . — ['praɪvət] ['bætəri] [eɪtʃ] , 1st [oʊ] . [laɪt] [ɑːrˈtɪləri] , ['ɔkt] . - , - .
*** REGNIER , FREDERICK . — Private Battery H , 1st O . Light Artillery , Oct . 17 , 1861 .**
* 雷尼尔 , 弗雷德里克 . — 私人的 电池 H , 1st 哦 . 光 炮兵 , 十月 . - , - .

* 雷尼尔，弗雷德里克。——1861 年 10 月 17 日，第 1 O 轻炮兵团 H 连列兵。

['mʌstəd] [aʊt]['noʊv] . - , - , [æt; ət][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɜːrm][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .
Mustered out Nov . 17 , 1864 , at expiration of term of service .
集结 出去 十一月 . - , - , 在 到期日 的 学期 的 服务 .

1864年11月17日服役期满退伍。

['rɑːbərts] , [dʒeɪmz][diː] .
ROBERTS , JAMES D .
罗伯茨 , 詹姆斯 D .

罗伯茨，詹姆斯·D.

* [smɪθ] , ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
*** SMITH , WM .**
* 史密斯 , 西摩 .

* 史密斯，威廉。

[eɪtʃ] . — [ɪn] ['gʌnboʊt] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n] ['westərn] ['rɪvəz] .
H . — In gunboat service on western rivers .
H . — 在 炮舰 服务 在 西 河流 .

H.—在西部河流上服役于炮艇部队。

['tɛni] , [dʒɑ:n] . — [mju'zɪʃ(ə)n] , (['faifə]) [ˌsi: 'oʊ] . [i:] , 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [ɔ:g] . - , - .
TENNEY , JOHN . — Musician , (fifer) Co . E , 36th O . Infantry , Aug . 31 , 1861 .
特尼 , 约翰 . — 音乐家 , (笛子) 合作 . E , 36th 哦 . 步兵 , 八月 . - , - .

约翰·坦尼——音乐家（笛手）第36步兵团E连，1861年8月31日。

[ə'pɔɪntɪd] ['prɪnsəp(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n] , [sept] . - , - .
Appointed Principal Musician , Sept . 10 , 1864 .
任命 主要的 音乐家 , 九月 . - , - .

1864年9月10日被任命为首席乐师。

['mʌstəd] [aʊt][wɪð; wɪθ]['redʒɪmənt] .
Mustered out with regiment .
集结 出去 和 团 .

随部队退伍。

['vetərən] .
Veteran .
老将 .

老将。

['broʊkən] ['æroʊ] , ['ɑ:klə] .
Broken Arrow , Okla .
破碎的 箭 , 俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州布罗肯阿罗

[ɑ:n][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][tɜ:rm][ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] ['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
On the expiration of our term of enlistment nearly all the members of
在 这 到期日 的 我们的 学期 的 征募 几乎 全部 这 成员 的
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] .
the company re - entered the service .
这 公司 关于 - 进入 这 服务 .

服役期满后，公司几乎所有成员都重新入伍了。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [bʌt; bət][naɪn] [hu:] [ɑ:r; ər] [noʊn] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv][ˌɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði]['ɑ:rmi]
I have found but nine who are known not to have re - entered the army
我 有 成立 但 九 WHO 是 已知 不是 到 有 关于 - 进入 这 军队
,
,
,

我只找到了九个已知没有重新入伍的人。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [dɪd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [mə'lɪʃə]['du:ti][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ['dʊrɪŋ]
and most of these did more or less militia duty from time to time during
和 最多 的 这些 做过 更多的 或者较少的 民兵 责任 从 时间 到 时间 期间
[ðə; ði][wɔ:r] .
the war .
这 战争 .

战争期间，他们中的大多数人或多或少都曾担任过民兵职务。

[ðoʊz] [ri:'entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wɜ:r; wər][dɪ'strɪbju:tɪd][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
Those reentering the service were distributed as follows :
那些 重新进入 这 服务 是 分布式 作为 跟随 :

重新入伍人员的分布情况如下：

“ ['bju:lz] ['bætəri] ” — [si:] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .

“	Buell's	Battery	”	—	C	,	1st	W	.	Va	.
“	布埃尔的	电池	”	—	C	,	1st	W	.	瓦	.

“布埃尔炮兵连”——C，西弗吉尼亚州第一步兵团

[laɪt] [ɑ:r'tɪlәri] -

Light	Artillery	29
光	炮兵	-

轻型火炮 29

['bætәri] [ə; eɪ] , 1st ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] .

Battery	A	,	1st	W	.	Va	.
电池	一个	,	1st	W	.	瓦	.

A连，西弗吉尼亚州第一团

[laɪt] [ɑ:r'tɪlәri] [wʌn]

Light	Artillery	1
光	炮兵	1

轻型火炮 1

1st [oʊ'haɪoʊ]['kæv(ə)lri] -

1st	Ohio	Cavalry	13
1st	俄亥俄州	骑兵	-

俄亥俄州第一骑兵团 13

36th [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfәntri] [eɪt]

36th	Ohio	Infantry	8
36th	俄亥俄州	步兵	8

俄亥俄州第36步兵团第8

1st [oʊ] . [laɪt] [ɑ:r'tɪlәri] , ['bætәri] [eɪtʃ][faɪv]

1st	O	.	Light	Artillery	,	Battery	H	5
1st	哦	.	光	炮兵	,	电池	H	5

第1轻型炮兵团，H连 5

1st [oʊ] . [laɪt] [ɑ:r'tɪlәri] , ['bætәri] [keɪ][ˌtu:'tu:]

1st	O	.	Light	Artillery	,	Battery	K	2
1st	哦	.	光	炮兵	,	电池	K	2

第1轻型炮兵团，K2连

39th [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfәntri] [fɔ:r]

39th	Ohio	Infantry	4
39th	俄亥俄州	步兵	4

俄亥俄州第39步兵团 4

77th [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfәntri] [ˌtu:'tu:]

77th	Ohio	Infantry	2
77th	俄亥俄州	步兵	2

俄亥俄州第77步兵团 2

63rd [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfәntri] [ˌtu:'tu:]

63rd	Ohio	Infantry	2
63rd	俄亥俄州	步兵	2

俄亥俄州第63步兵团 2

60th [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfәntri] [wʌn]

60th	Ohio	Infantry	1
60th	俄亥俄州	步兵	1

俄亥俄州第60步兵团 1

79th [oʊ] . [ænd; ənd] 2nd [en] . [si:] . ['maʊntɪd] ['ɪnfәntri] [wʌn]

79th	O	.	and	2nd	N	.	C	.	Mounted	Infantry	1
79th	哦	.	和	2nd	N	.	C	.	安装	步兵	1

第79俄亥俄骑兵团和第2北卡罗来纳州骑兵团

9th [oʊ] . ['kæv(ə)lri] -

9th	O	.	Cavalry	170
9th	哦	.	骑兵	-

第九骑兵团 170

[ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['poʊni]['sekʃ(ə)n] , ” [θri:][went]['ɪntu:] “ ['bju:lz] ['bætəri] ,

Of	the	members	of	the	“	Pony	Section	,	”	3	went	into	“	Buell's	Battery	,
的	这	成员	的	这	“	小马	部分	,	”	3	去	进入	“	布埃尔的	电池	,

“小马部队”的成员中，有3人加入了“布埃尔炮兵连”。

” [θri:]['ɪntu:][ðə; ði] 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] , [wʌn]['ɪntu:][ðə; ði] 2nd ['dʌblju:] . [ˌvi 'e] . ['kæv(ə)lri] ,

”	3	into	the	36th	O	.	Infantry	,	1	into	the	2nd	W	.	Va	.	Cavalry	,
”	3	进入	这	36th	哦	.	步兵	,	1	进入	这	2nd	W	.	瓦	.	骑兵	,

“3人编入俄亥俄州第36步兵团，1人编入西弗吉尼亚州第2骑兵团，

[wʌn]['ɪntu:] ['bætəri] [eɪtʃ] , 1st [oʊ] . ['ɛl'ti:] . [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd][wʌn]['ɪntu:][ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['sɜ:rvɪs] . [-

1	into	Battery	H	,	1st	O	.	Lt	.	Artillery	and	1	into	the	Gunboat	service	.	[	24
1	进入	电池	H	,	1st	哦	.	中尉	.	炮兵	和	1	进入	这	炮舰	服务	.	[	-

]

]

1 人进入 H 炮兵连，1 人进入炮兵中尉连，1 人进入炮艇部队。[24]

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ˌɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] - [bɪ'keɪm] [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]

Of	those	who	re	-	entered	the	service	21	became	commissioned	officers	and
的	那些	WHO	关于	-	进入	这	服务	-	成为	委托	警官	和

['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'keɪm] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] .

almost	all	the	others	became	non	-	commissioned	officers	.
几乎	全部	这	其他的	成为	非	-	委托	警官	.

在重新入伍的人中，21人成为军官，其余几乎所有人都成为士官。

[aɪ][hæv; həv] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['li:vɪŋ] - [ˌʌnə'kaʊntɪd] [fɔ:r; fər] .

I	have	accounted	for	75	of	the	company	,	leaving	24	unaccounted	for	.
我	有	已记录	为了	-	的	这	公司	,	离开	-	未说明的	为了	.

我已经查明了公司75名员工的下落，还剩下24名员工下落不明。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ði:z] [stænd][ɑ:n][ðə; ði][roʊl][wɪð; wɪθ][noʊ][ɪk'splænətɔ:ri] [ri'ma:ks] [ə'pendɪd] .

The	names	of	these	stand	on	the	roll	with	no	explanatory	remarks	appended	.
这	姓名	的	这些	站立	在	这	卷	和	不	解释性	评论	附加	.

这些人的名字直接列在名册上，没有任何解释性说明。

[ðoʊz] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv][daɪd] ['nʌmbər] - ; [ðoʊz] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪvɪŋ] , - ;

Those	known	to	have	died	number	56	;	those	known	to	be	living	,	19	;
那些	已知	到	有	死亡	数字	-	;	那些	已知	到	是	活的	,	-	;

[ˌʌnæsə'teind] , - .

unascertained	,	24	.
未确定	,	-	.

已知死亡人数为 56 人；已知存活人数为 19 人；未确定人数为 24 人。

[ðə; ði]['fɔ:rm(ə)l] ['mʌstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [deɪts] ['ɔ:gəst] - , - .

The	formal	muster	out	of	the	regiment	dates	August	28	,	1861	.
这	正式的	鼓起	出去	的	这	团	日期	八月	-	,	-	.

该团的正式退伍日期为 1861 年 8 月 28 日。

[ðə; ði] ['mʌstər] [ɪn][ʌv; əv][ˌsi: 'oʊ] . [bi:] [deɪts] ['eɪprəl] - , - ,

The	muster	in	of	Co	.	B	dates	April	17	,	1861	,
这	鼓起	在	的	合作	.	B	日期	四月	-	,	-	,

B连的入伍日期为1861年4月17日。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm] [sɜ:rvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔ:r] [mʌnθs] [ænd; ənd] - [deɪz] .

making	the	term	served	by	the	company	4	months	and	11	days	.
制作	这	学期	服务	经过	这	公司	4	几个月	和	-	天	.

该公司的服务期限为 4 个月零 11 天。

[ɪn]['kloʊzɪŋ] [ðɪs] [sketʃ] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][maɪ] ['hɑ:rti] [θæŋks] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [dʒɑ:n][ti:] .

In	closing	this	sketch	I	want	to	return	my	hearty	thanks	to	Dr	.	John	T	.
在	结束	这	草图	我	想	到	返回	我的	爽朗	谢谢	到	博士	.	约翰	T	.

[bu:θ] ,

Booth	,
展位	,

在结束这篇短文之前，我要衷心感谢约翰·T·布斯博士。

[ʌv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ'haɪoʊ] ,

of	Cincinnati	,	Ohio	,
的	辛辛那提	,	俄亥俄州	,

来自俄亥俄州辛辛那提市

[fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd][loʊn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l]['daɪəri][ʌv; əv] “ [θri:] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 18th

for	the	kind	loan	of	his	invaluable	diary	of	“	Three	months	with	the	18th
为了	这	种类	贷款	的	他的	无价	日记	的	“	三	几个月	和	这	18th

[oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfəntri] [θri:] [mʌnθs] [tru:ps] .

Ohio	Infantry	3	months	troops	.
俄亥俄州	步兵	3	几个月	军队	.

感谢他慷慨借出他那本极其珍贵的日记，日记内容是“与俄亥俄州第18步兵团一起度过的三个月”。

” [baɪ][ɪts][help][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [fɪks] [deɪts] [ænd; ənd][loʊ'keɪʃənz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ]

”	By	its	help	I	have	been	enabled	to	fix	dates	and	locations	for	which	I
”	经过	它是	帮助	我	有	到过	已启用	到	使固定	日期	和	地点	为了	哪个	我

[hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['ri:sɔ:rs] .

had	no	other	resource	.
有	不	其他	资源	.

“借助它，我得以确定一些我之前没有其他途径获得的日期和地点。”

[aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] ['lɑ:rdʒli] [tu:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] , [æt; ət][taɪmz]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz]['veri]

I	have	drawn	largely	too	from	his	narrative	,	at	times	using	his	very
我	有	绘制	很大程度上	也	从	他的	叙述	,	在	时代	使用	他的	非常

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

我也大量借鉴了他的叙述，有时甚至直接使用了他的语言。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['wɔ:rənt] .

for	which	I	had	his	generous	warrant	.
为了	哪个	我	有	他的	慷慨的	保证	.

我为此获得了他慷慨的授权。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]['æftərwərdz] [spent] [θri:] ['jɪrz] [ɪn]

He	was	a	member	of	the	company	and	afterwards	spent	three	years	in
他	曾是	一个	成员	的	这	公司	和	然后	花费	三	年	在

[ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 36th [oʊ] . ['ɪnfəntri] .

the	service	with	the	36th	O	.	Infantry	.
这	服务	和	这	36th	哦	.	步兵	.

他是该公司的一员，之后在第36步兵团服役了三年。

[hi:; hi][ɪz][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv][ðæt]['redʒɪmənt] ,

He	is	the	historian	of	that	regiment	,
他	是	这	历史学家	的	那	团	,

他是该团的历史学家。

[hɪz; ɪz] [ʌn'pʌblɪʃt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪnɪg'zɔ:stɪv] [maɪn][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

his	unpublished	history	of	which	is	an	inexhaustive	mine	of	information	.
他的	未发表的	历史	的	哪个	是	一个	不详尽的	矿	的	信息	.

他未发表的历史资料是一个信息丰富的宝库。

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[kɑːl] . ['klɑːrk] — [kæpt] . ['bjuːəl] .
COL . CLARKE — CAPT . BUELL .
上校 . 克拉克 — 船长 . 布埃尔 .

克拉克上校——布埃尔上尉。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmələr] ['dɛθs] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['klɑːrk] [ænd; ənd]
A strange coincidence is that of the similar deaths of Colonel Clarke and
一个 奇怪的 巧合 是 那 的 这 相似的 死亡人数 的 上校 克拉克 和
['kæptɪn] ['bjuːəl] .
Captain Buell .
队长 布埃尔 .

克拉克上校和布埃尔上尉的死因如此相似，这真是一个奇怪的巧合。

[wɪ'ðɪn] - [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [kɑːl] . ['klɑːrk] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
Within 18 months from the morning upon which Col . Clarke presented to our
之内 - 几个月 从 这 早晨 之上 哪个 上校 . 克拉克 呈现 到 我们的
['kʌmpəni] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [flæg] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [meəri'etə]
company the beautiful flag mentioned as the gift of the women of Marietta
公司 这 美丽的 旗帜 提及 作为 这 礼物 的 这 女性 的 玛丽埃塔
[ænd; ənd][ɪts] [əkˈseptəns] [baɪ] ['kæptɪn] ['bjuːəl] ,
and its acceptance by Captain Buell ,
和 它是 验收 经过 队长 布埃尔 ,

从克拉克上校向我们连队赠送那面据说是马里埃塔妇女们赠送的美丽旗帜，以及布埃尔上尉接受这面旗帜的那天早晨起，到18个月后，

[bəuθ][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn]['bæt(ə)l] , [kɑːl] . ['klɑːrk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] 36th [oʊ] .
both had fallen in battle , Col . Clarke leading his regiment , the 36th O .
两个都 有 倒下 在 战斗 , 上校 . 克拉克 领导 他的 团 , 这 36th 哦 .
['ɪnfəntri] ,
Infantry ,
步兵 ,

两人都在战斗中阵亡，克拉克上校率领的是他所在的第36步兵团。

[æt; ət] [æn'tiːtəm] , ['merɪlənd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['bjuːəl] [kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bætəri] , [siː] , 1st
at Antietam , Maryland , and Captain Buell commanding his battery , C , 1st
在 安提坦 , 马里兰州 , 和 队长 布埃尔 指挥 他的 电池 , C , 1st
['dʌbljuː] . [ˌvi 'e] . [laɪt] [ɑːr'tɪlərɪ] ,
W . Va . Light Artillery ,
W . 瓦 . 光 炮兵 ,

在马里兰州安提耶坦战役中，布埃尔上尉指挥着他的C炮兵连，西弗吉尼亚州第一轻炮兵团。

[æt; ət] ['friːmənz] [fɔːrd] , [vər'dʒɪniə] .
at Freeman's Ford , Virginia .
在 弗里曼的 福特 , 弗吉尼亚州 .

在弗吉尼亚州弗里曼福特。

([frʌm; frəm][ðə; ði] “ [meəri'etə] [ɪn'teləʤənsər] ” [ʌv; əv] [meɪ] [wʌn] , - .)
(From the “ Marietta Intelligencer ” of May 1 , 1861 .)
(从 这 “ 玛丽埃塔 情报员 ” 的 可能 1 , - .)

（摘自1861年5月1日《马里埃塔情报员报》）

“ [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kə˛mjuːnɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm][wʌn] [huː] [ə'keɪʒ(ə)nəli]

“	The	following	is	a	part	of	a	communication	from	one	who	occasionally
“	这	下列的	是	一个	部分	的	一个	沟通	从	一	WHO	偶尔

[kən'tribjuts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kɑːləmz] .

contributes	to	our	columns	.
贡献	到	我们的	列	.

“以下是一位偶尔为我们专栏撰稿的人的部分来信。

[˛aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːrðɪ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['streɪndʒər] [˛vɑːlən'tɪr] .

It	is	a	worthy	tribute	to	the	stranger	volunteer	.
它	是	一个	值得	贡	到	这	陌生人	志愿者	.

这是对这位陌生志愿者的崇高致敬。

“ . . . [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][kloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] ['trɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

“	.	.	.	But	I	cannot	close	without	paying	a	passing	tribute	to	the	noble
“	.	.	.	但	我	不能	关闭	没有	付费	一个	通过	贡	到	这	高贵

['heroʊɪzəm][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [˛vɔlən'tiəz] [huː] [left][˛juː 'es] ,

heroism	of	one	of	the	volunteers	who	left	us	,
英雄主义	的	一	的	这	志愿者	WHO	左边	我们	,

“.....但在结束之前，我必须向一位牺牲的志愿者的崇高英雄主义致以崇高的敬意。”

[tə'deɪ] .

today	.
今天	.

今天。

[aɪ] [-]

I	[	25	]
我	[	-	]

I[25]

[sɔː] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒɜːrmən] [huː] ['evɪdəntli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] .

saw	in	the	ranks	a	young	German	who	evidently	was	a	stranger	here	.
锯	在	这	排名	一个	年轻的	德语	WHO	显然	曾是	一个	陌生人	这里	.

队伍里出现了一个年轻的德国人，显然他是个外地人。

[aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ɑːn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ,

I	was	told	that	he	was	simply	on	a	visit	to	this	country	,
我	曾是	讲述	那	他	曾是	简单地	在	一个	访问	到	这	国家	,

我被告知他只是来这个国家访问。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['perəl][ə'pɑːn][˛juː 'es][hiː; hi]['boʊldli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv]

but	seeing	the	hour	of	peril	upon	us	he	boldly	stepped	into	the	ranks	of
但	看到	这	小时	的	危险	之上	我们	他	大胆地	步	进入	这	排名	的

[ðoʊz] [breɪv] [ænd; ənd] [truː] ['hɑːrts] [huː] [hæv; həv][dʒʌst][left][˛juː 'es] .

those	brave	and	true	hearts	who	have	just	left	us	.
那些	勇敢的	和	真的	心	WHO	有	只是	左边	我们	.

但眼见危难时刻来临，他毅然决然地加入了那些刚刚离我们而去的勇敢真诚之人的行列。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [frendz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['pɑːrtɪŋ]

As	they	moved	down	to	the	boat	and	friends	were	taking	a	final	parting
作为	他们	已搬	向下	到	这	船	和	朋友们	是	采取	一个	最终的	离别

,

,

,

当他们走向船边，朋友们正在做最后的告别时，

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] , ['seɪɪŋ] : - [aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] [hɪr] [tuː; tə][bɪd][˛em 'iː] [gʊd] [baɪ] .

he	burst	into	tears	,	saying	:	'	I	have	no	friends	here	to	bid	me	good	bye	.
他	爆裂	进入	眼泪	,	说	:	-	我	有	不	朋友们	这里	到	出价	我	好的	再见	.

他突然哭了起来，说道：“我在这里没有朋友来和我道别。”

- [aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [ə; eɪ] [kɔːrd] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðoʊz] ['sɪmp(ə)l] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə]

'	I	need	not	say	how	a	chord	was	struck	by	those	simple	words	which	went	to
-	我	需要	不是	说	如何	一个	弦	曾是	击	经过	那些	简单的	字	哪个	去	到

['evri] [hɑːrt] ;

every	heart	;
每一个	心	;

"无需赘述这些简单的话语如何触动了每个人的心弦;

[hɪz; ɪz] [hændz] [wɜːr; wər] [grɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɜːrvər] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [sʌtʃ] ['noʊb(ə)l] [self] - ['sækrɪfaɪs]

his	hands	were	grasped	with	a	fervor	which	told	that	such	noble	self	-	sacrifice
他的	双手	是	抓住	和	一个	热情	哪个	讲述	那	这样的	高贵	自己	-	牺牲

[kleɪmd] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [truː] [hɑːrt] .

claimed	the	homage	of	every	true	heart	.
声称	这	尊敬	的	每一个	真的	心	.

他双手紧紧握住，那份热情表明，如此高尚的自我牺牲精神值得每一颗真诚的心向他致敬。

" [dʒɑːn] [tiː] . [buːθ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] ['ʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] [dʒuːn] 19th , [ɪn] [kæmp] [nɪr] ['brɪdʒpɔːrt] ,

"	John	T	.	Booth	,	in	his	diary	under	date	of	June	19th	,	in	camp	near	Bridgeport	,
"	约翰	T	.	展位	,	在	他的	日记	在下面	日期	的	六月	19th	,	在	营	靠近	布里奇波特	,

约翰·T·布斯在6月19日的日记中写道，当时他正在布里奇波特附近的营地里。

[ˌvi 'e] . , [noʊts] : " [aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [tə'deɪ] [frʌm; frəm] [mɪs] ['meri] [dʒeɪ] . ['kruːsən] , [ʌv; əv]

Va	.	,	notes	:	"	I	received	a	letter	today	from	Miss	Mary	J	.	Krewson	,	of
瓦	.	,	笔记	:	"	我	已收到	一个	信	今天	从	错过	玛丽	J	.	克鲁森	,	的

['bɜːrmɪŋhæm] ,

Birmingham	,
伯明翰	,

弗吉尼亚州，备注："我今天收到了来自伯明翰的玛丽J·克鲁森小姐的一封信，

['ɑːpəzɪt] ['pɪtsbɝg] , [paː] . ([ðə; ði] ['leɪdi] [huː] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'keɪm] [maɪ]

opposite	Pittsburg	,	Pa	.	(	the	lady	who	at	the	close	of	the	war	became	my
对面的	匹兹堡	,	宾夕法尼亚州	.	(	这	女士	WHO	在	这	关闭	的	这	战争	成为	我的

[waɪf] .)

wife	.	)
妻子	.	)

与宾夕法尼亚州匹兹堡隔河相望。（战争结束后，这位女士成为了我的妻子。）

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['pleɪˌmeɪts] [wen] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .

We	were	playmates	when	about	three	years	of	age	.
我们	是	玩伴	什么时候	关于	三	年	的	年龄	.

我们三岁左右的时候就是玩伴了。

" ([noʊt] — ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [buːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ]

"	(	Note	—	Dr	.	Booth	and	his	good	wife	are	both	living	and	enjoying
"	(	笔记	—	博士	.	展位	和	他的	好的	妻子	是	两个都	活的	和	享受

[ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [hoʊm] [æt; ət] [noʊ] . - ['sentrəl] ['ævənuː] ,

the	comforts	of	an	ideal	home	at	No	.	3646	Central	avenue	,
这	舒适	的	一个	理想的	家	在	不	.	-	中央	大街	,

（注——布斯博士和他的妻子目前居住在中央大街3646号，享受着舒适的理想住宅，

[ˌsɪnsɪ'næti] , [oʊ] .)

Cincinnati	,	O	.	)
辛辛那提	,	哦	.	)

辛辛那提，俄亥俄州）

['aʊər; ɑːr] [kæmps] .

OUR	CAMPS	.
我们的	营地	.

我们的营地。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] , [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [wʌz; wəz] “ [kæmp]['dʒæksən] , ” [naʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gʊˌdeɪl] [pɑːrk] .

Our	first	,	at	Columbus	,	was	“	Camp	Jackson	,	”	now	beautiful	Goodale	Park	.
我们的	第一的	,	在	哥伦布	,	曾是	“	营	杰克逊	,	”	现在	美丽的	古德尔	公园	.

我们在哥伦布的第一个营地是“杰克逊营地”，现在是美丽的古德尔公园。

[æt; ət] ['æθənz] , [wer] [wiː; wi] [spent] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['aʊər; ɑːr][kæmp][wʌz; wəz][baɪ][sʌm; səm]

At	Athens	,	where	we	spent	but	a	few	days	,	our	camp	was	by	some
在	雅典	,	在哪里	我们	花费	但	一个	很少	天	,	我们的	营	曾是	经过	一些

[kɔːld] “ [kæmp] ['dʒuːɪt] ,

called	“	Camp	Jewett	,
称为	“	营	朱厄特	,

我们在雅典只待了几天，我们的营地被一些人称为“朱厄特营地”。

” [bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [kæmp] [skɔt] .

”	but	I	remember	it	as	“	Camp	Scott	.
”	但	我	记住	它	作为	“	营	斯科特	.

但我记得它叫“斯科特营地”。

” [æt; ət] [meəri'etə] , “ [kæmp] ['pʌtnəm] .

”	At	Marietta	,	“	Camp	Putnam	.
”	在	玛丽埃塔	,	“	营	普特南	.

在马里埃塔，“普特南营地。

” [æt; ət] ['pɑːkəz,bəːg] , “ [kæmp]['juːniən] , ” [soʊ] ['krɪsənd] [baɪ] ['kæptɪn] ['bjuːəl] .

”	At	Parkersburg	,	“	Camp	Union	,	”	so	christened	by	Captain	Buell	.
”	在	帕克斯堡	,	“	营	联盟	,	”	所以	受洗	经过	队长	布埃尔	.

“在帕克斯堡，‘联合营地’，这是布埃尔上尉起的名。”

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] “ [bɜːrnt] [brɪdʒ] , ” [nɪr] [pə'troʊliəm]['steɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði][biː] . & [oʊ] . ['reɪlroʊd] ,

At	the	first	“	burnt	bridge	,	”	near	Petroleum	Station	,	on	the	B	.	&	O	.	railroad	,
在	这	第一的	“	烧焦的	桥	,	”	靠近	石油	车站	,	在	这	B	.	&	哦	.	铁路	,

在巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线的石油站附近，第一座“烧毁的桥梁”

['aʊər; ɑːr][kæmp] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [kæmp] [wɪp] - ” [frʌm; frəm][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l]

our	camp	took	the	name	of	“	Camp	Whip	po'will	”	from	the	nocturnal
我们的	营	采取	这	姓名	的	“	营	鞭	-	”	从	这	夜

[ænd; ənd] [lə'guːbriəs] [ˌserə'neɪdz] ['fɜːrnɪʃt] [ˌjuː 'es][baɪ] [ðɪs] [streɪndʒ][bɜːrd] .

and	lugubrious	serenades	furnished	us	by	this	strange	bird	.
和	忧郁的	小夜曲	提供	我们	经过	这	奇怪的	鸟	.

我们的营地被命名为“夜鹰营地”，因为这种奇怪的鸟儿会在夜间为我们演奏忧郁的小夜曲。

['aʊər; ɑːr][nekst][kæmp] [nɪr] [toʊl] [geɪt] ['steɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][æn; ən][oʊld] ['pæstʃər] [fiːld] ,

Our	next	camp	near	Toll	Gate	Station	,	being	located	in	an	old	pasture	field	,
我们的	下一个	营	靠近	收费	门	车站	,	存在	位于	在	一个	老的	牧场	场地	,

我们的下一个营地位于收费站附近，坐落在一片旧牧场上。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['braɪər] , [wʌz; wəz] [dʌbd] “ [kæmp]['braɪər] [pætʃ] , ” [baɪ]['mænli] ['wɔrən] , [ə; eɪ]

covered	with	briars	,	was	dubbed	“	Camp	Briar	Patch	,	”	by	Manly	Warren	,	a
涵盖	和	荆棘	,	曾是	被誉为	“	营	荆棘	修补	,	”	经过	曼利	沃伦	,	一个

[neɪm] [ðæt] [stʌk] .

name	that	stuck	.
姓名	那	卡住	.

营地里长满了荆棘，曼利·沃伦将这里称为“荆棘丛营地”，这个名字一直沿用至今。

[wiː; wi][nekst] [went] ['ɪntuː][kæmp] [nɪr] ['brɪdʒpɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɑːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪstər] .

We	next	went	into	camp	near	Bridgeport	on	the	beautiful	farm	of	a	Mr	.
我们	下一个	去	进入	营	靠近	布里奇波特	在	这	美丽的	农场	的	一个	先生	.

[sən'dʌski; sɑːn-][ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wiː; wi] [neɪmd] ['aʊər; ɑːr][kæmp] “ [sən'dʌski; sɑːn-] .

Sandusky	and	for	him	we	named	our	camp	“	Sandusky	.
桑达斯基	和	为了	他	我们	命名	我们的	营	“	桑达斯基	.

接下来，我们来到布里奇波特附近桑达斯基先生美丽的农场里扎营，为了纪念他，我们将营地命名为“桑达斯基”。

" [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['oʊklənd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [deɪz]
" **We** **remained** **at** **Oakland** **but** **a** **few** **days**
" 我们 剩余 在 奥克兰 但 一个 很少 天

我们在奥克兰只待了几天。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [noʊ] [neɪm] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .
and **I** **think** **no** **name** **was** **given** **this** **uncomfortable** **camping** **place** **.**
和 我 思考 不 姓名 曾是 给定 这 不舒服 野营 地方 .

我觉得这个不太舒服的露营地没有名字。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
The **following** **resolution** **,** **with** **others** **,**
这 下列的 解决 , 和 其他的 ,

以下决议，连同其他决议，

[wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kwɔ:rtərd] [æt; ət][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]
was **adopted** **by** **the** **boys** **while** **we** **were** **quartered** **at** **the** **Ohio**
曾是 已采用 经过 这 男孩们 尽管 我们 是 四分 在 这 俄亥俄州
[ˌpenɪ'tenʃəri] : [-]
Penitentiary **:** **[** **26** **]**
监狱 : [-]

在我们被关押在俄亥俄州监狱期间，被男孩们收养了:[26]

" [rɪ'zɑ:lvd] , [ðæt] [ðɪs] ['kʌmpəni] [oʊz] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [tu:; tə][dʒi:] . ['dʌblju:] . [gɪl] ,
" **Resolved** **,** **that** **this** **company** **owes** **a** **debt** **of** **gratitude** **to** **G** **.** **W** **.** **Gill** **,**
" 已解决 , 那 这 公司 欠款 一个 债务 的 感激 到 G . W . 鳃 ,

"决议：本公司对GW Gill怀有感激之情，

[ænd; ənd][tu:; tə][dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['prentɪs] , ['wɔ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,
and **to** **John** **A** **.** **Prentice** **,** **Warden** **of** **the** **Ohio** **Penitentiary** **,**
和 到 约翰 一个 . 普伦蒂斯 , 典狱长 的 这 俄亥俄州 监狱 ,

并致俄亥俄州监狱典狱长约翰·A·普伦蒂斯，

[fɔ:r; fər] [rɪ'li:vɪŋ] [ðɪs] ['kʌmpəni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [vɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl]
for **relieving** **this** **company** **from** **the** **subterranean** **vaults** **of** **the** **State** **Capitol**
为了 缓解 这 公司 从 这 地下 金库 的 这 状态 国会大厦
[ænd; ənd] ['fə:niʃiŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['kwɔ:rtərz] [du:] [tu:; tə]['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd]
and **furnishing** **them** **with** **comfortable** **quarters** **due** **to** **civilized** **and**
和 家具 他们 和 舒服的 四分之一 到期的 到 文明 和
[ɪn'telɪdʒənt] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒərz] . . . .
intelligent **citizen** **soldiers** **.** **.** **.** **.**
聪明的 公民 士兵 . . . .

感谢你们将这家公司从州议会大厦的地下金库中解救出来，并为他们提供舒适的住所，这才是对文明且有智慧的公民士兵应有的待遇.....

[ɑ:r] . [el] . [naɪ] , ['si:sɪ] .
R **.** **L** **.** **NYE** **,** **Secy** **.**
拉 . L . 新年夜 , 秘书 .

RL NYE，秘书。

[ti:] . [dʒi:] . [fi:ld] , ['tʃermən] .
T **.** **G** **.** **FIELD** **,** **Chairman** **.**
T . G . 场地 , 主席 .

TG FIELD，主席。

" [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [meəri'etə] [rɪ'pʌblɪkən] " [ʌv; əv] [meɪ] - ,
" **The** **following** **from** **the** **"** **Marietta** **Republican** **"** **of** **May** **24** **,**
" 这 下列的 从 这 " 玛丽埃塔 共和党人 " 的 可能 - ,

以下内容摘自5月24日的《马里埃塔共和党人报》:

[noʊts] [ðə; ði] [wʌn] [lɔːs] [baɪ] [deθ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [tɜːrm] [ʌv; əv]

notes	the	one	loss	by	death	that	came	to	us	during	our	whole	term	of
笔记	这	一	损失	经过	死亡	那	来了	到	我们	期间	我们的	所有的	学期	的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

记录下我们整个服役期间唯一一次人员死亡。

“ [dʒɔːrdʒ] ['dʌbljuː] . ['rɪdʒˌweɪ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meəri'etə] [ˌvɔlən'tiəz] , [wʌz; wəz] ['teɪkən] [sɪk] [æt; ət]

“	George	W	.	Ridgeway	,	one	of	the	Marietta	Volunteers	,	was	taken	sick	at
“	乔治	W	.	里奇韦	,	一	的	这	玛丽埃塔	志愿者	,	曾是	已采取	生病的	在

[kə'lʌmbəs] [ænd; ənd] [dis'tʃaːdʒd] .

Columbus	and	discharged	.
哥伦布	和	出院	.

“乔治·W·里奇韦是马里埃塔志愿军的一员，他在哥伦布生病后退伍了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [hiː; hi] [gɑːt] [hoʊm] [hiː; hi] [daɪd] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] ['reɪnboʊ] ,

A	short	time	after	he	got	home	he	died	,	and	was	buried	at	Rainbow	,
一个	短的	时间	后	他	得到	家	他	死亡	,	和	曾是	埋葬	在	彩虹	,

他回家后不久就去世了，葬于彩虹公墓。

[læst] ['sʌndeɪ] (19th) [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɔnəz] [ʌv; əv] [wɔːr] [baɪ] [ðə; ði] ['juːniən] [bluːz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

last	Sunday	(	19th	)	with	the	honors	of	war	by	the	Union	Blues	and	the
最后的	星期日	(	19th	)	和	这	荣誉	的	战争	经过	这	联盟	蓝调	和	这

[dɪ'faɪəns] ['ɪnfəntri] ['kʌmpəni] .

Defiance	Infantry	Company	.
蔑视	步兵	公司	.

上周日（19日），联邦蓝调军和反抗步兵连队举行了隆重的战争仪式。

” ['kæptɪn] ['bjuːəl] .

”	CAPTAIN	BUELL	.
”	队长	布埃尔	.

“布埃尔上尉。”

[aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bjuːəl] ,

I	have	made	no	effort	to	prepare	a	biography	of	Captain	Buell	,
我	有	制成	不	努力	到	准备	一个	传	的	队长	布埃尔	,

我没有尝试为布埃尔上尉撰写传记。

[ðə; ði] [sketʃ] [ɪz] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ə; eɪ] [baɪ'ɑːgrəfi] .

the	sketch	is	itself	in	a	way	a	biography	.
这	草图	是	本身	在	一个	方式	一个	传	.

这幅素描本身从某种意义上说就是一部传记。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɜːrk]

He	is	the	central	figure	of	my	little	history	and	aside	from	his	work
他	是	这	中央	数字	的	我的	小的	历史	和	旁边	从	他的	工作

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɪr'pɔɪnt] ['bætəri] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] [fʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .

with	the	Pierpoint	Battery	it	gives	a	full	history	of	his	service	.
和	这	皮尔庞特	电池	它	给予	一个	满的	历史	的	他的	服务	.

他是我这篇小历史的中心人物，除了他在皮尔庞特炮兵连的工作之外，它还完整地记录了他的服役经历。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [æt; ət] ['loʊəl] , ['wɑːʃɪŋtən] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] , ['eɪprəl] - , - ,

He	was	born	at	Lowell	,	Washington	county	,	Ohio	,	April	24	,	1837	,
他	曾是	出生	在	洛厄尔	,	华盛顿	县	,	俄亥俄州	,	四月	-	,	-	,

他于1837年4月24日出生于俄亥俄州华盛顿县洛厄尔市。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [ʌv; əv] ['pɛrɛz] [biː] . [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] (['rektər]) ['bjuːəl] .

and	was	the	youngest	son	of	Perez	B	.	and	Elizabeth	(	Rector	)	Buell	.
和	曾是	这	最小的	儿子	的	佩雷斯	B	.	和	伊丽莎白	(	校长	)	布埃尔	.

他是佩雷斯·B·布埃尔和伊丽莎白（雷克托）布埃尔最小的儿子。

[hɪz; ɪz] 23rd ['bɜːrθdeɪ] [hiː; hi] [spent] [ɪn] “ [kæmp]['dʒæksən] , ” [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,

His	23rd	birthday	he	spent	in	“	Camp	Jackson	,	”	at	Columbus	,
他的	23rd	生日	他	花费	在	“	营	杰克逊	,	”	在	哥伦布	,

他在哥伦布的“杰克逊营”度过了他的23岁生日。

[tuː] [deɪz] ['æftər] ['liːvɪŋ] [meəri'etə] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

two	days	after	leaving	Marietta	with	his	company	.
二	天	后	离开	玛丽埃塔	和	他的	公司	.

离开马里埃塔两天后，他随公司离开了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ə'tɜːrni]

He	had	chosen	the	profession	of	the	law	and	was	Prosecuting	Attorney
他	有	选定	这	职业	的	这	法律	和	曾是	起诉	律师

[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['kaʊnti] [wen] [ðə; ði] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] .

of	Washington	county	when	the	war	broke	out	.
的	华盛顿	县	什么时候	这	战争	打破	出去	.

他选择了法律职业，战争爆发时担任华盛顿县的检察官。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] [æt; ət] ['friːmənz] [fɔːrd] , ['fɔːkiər] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] , ['ɔːgəst] - ,

He	was	killed	in	battle	at	Freeman's	Ford	,	Fauquier	county	,	Virginia	,	August	22	,
他	曾是	被杀	在	战斗	在	弗里曼的	福特	,	福基尔	县	,	弗吉尼亚州	,	八月	-	,

- .

1862	.
-	.

1862 年 8 月 22 日，他在弗吉尼亚州福基尔县弗里曼福特战役中阵亡。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['haɪər]

At	the	time	of	his	death	he	had	been	selected	for	a	higher
在	这	时间	的	他的	死亡	他	有	到过	已选	为了	一个	更高

[kə'mænd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]

command	and	had	he	lived	a	few	days	longer	would	have	received
命令	和	有	他	居住地	一个	很少	天	更长	会	有	已收到

[səb'stænʃ(ə)l] [prə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

substantial	promotion	in	the	artillery	arm	of	the	service	.
重大的	晋升	在	这	炮兵	手臂	的	这	服务	.

在他去世时，他已被选拔担任更高级别的指挥官，如果他再活几天，就会在炮兵部队获得重大晋升。

[hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['berɪŋ] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['soʊldʒərz] [æz; əz]

His	distinguished	bearing	had	attracted	the	attention	of	such	soldiers	as
他的	杰出的	轴承	有	吸引	这	注意力	的	这样的	士兵	作为

['dʒenrəlz] ['siːgəl] [ænd; ənd] ['mɪlˌrɔɪ] ,

Generals	Siegel	and	Milroy	,
将军们	西格尔	和	米尔罗伊	,

他出众的风度吸引了西格尔将军和米尔罗伊将军等将领的注意。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] [ʌv; əv] [ðə; ði] 11th [kɔːr] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

the	Chief	of	Artillery	of	the	11th	Corps	and	others	.
这	首席	的	炮兵	的	这	11th	兵团	和	其他的	.

第11军炮兵司令及其他人员。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] ['berid] [æt; ət] [biːltən] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'sembər]

His	remains	were	buried	at	Bealton	Station	and	in	the	following	December
他的	遗迹	是	埋葬	在	比尔顿	车站	和	在	这	下列的	十二月

[wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] ['beriɪŋ] [graʊnd] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [fɑːrm] ,

were	removed	to	the	family	burying	ground	located	on	the	old	home	farm	,
是	已移除	到	这	家庭	埋葬	地面	位于	在	这	老的	家	农场	,

他的遗体被埋葬在比尔顿车站，同年12月被迁葬至位于老家农场的家族墓地。

[æt; ət] ['loʊəl] .

at	Lowell	.
在	洛厄尔	.

在洛厄尔。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv] ['bætəri] [-]

His	comrades	of	Battery	[	27	]
他的	同志们	的	电池	[	-	]

他的炮兵连战友[27]

[si:] [i'rektid] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['mɑ:njumənt][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪv] [su:n] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

C	erected	a	handsome	monument	at	his	grave	soon	after	the	close	of	the
C	竖立	一个	英俊的	纪念碑	在	他的	严重	很快	后	这	关闭	的	这

[wɔ:r] .

war	.
战争	.

战争结束后不久，C 在他的墓前竖立了一座漂亮的纪念碑。

[ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər]

In	the	preparation	of	the	foregoing	pages	I	have	been	actuated	by	a	desire
在	这	准备	的	这	前文	页面	我	有	到过	驱动	经过	一个	欲望

[tu:; tə] [pleɪs] [ɪn] [kən'vi:niənt] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] [fɔ:rm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

to	place	in	convenient	and	permanent	form	the	simple	facts	connected	with
到	地方	在	方便的	和	永恒的	形式	这	简单的	事实	连接	和

[ðə; ði] ['kʌmpəni:z] ['mɑ:dɪst] ['sɜ:rvɪs] .

the	company's	modest	service	.
这	公司的	谦虚的	服务	.

在准备以上内容时，我的动机是希望以方便和永久的形式记录与公司简朴服务相关的简单事实。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][fɜ:rst][frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kaʊnti] [tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði]

We	were	not	only	the	first	from	Washington	county	to	respond	to	the
我们	是	不是	仅有的	这	第一的	从	华盛顿	县	到	回应	到	这

['prɛzɪdənts] [kɔ:l][fɔ:r; fər] [ˌvɔlən'tiəz] [bʌt; bət][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˌsaʊθ'i:stərn]

president's	call	for	volunteers	but	were	the	first	from	all	southeastern
总统的	称呼	为了	志愿者	但	是	这	第一的	从	全部	东南部

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

我们不仅是华盛顿县第一个响应总统志愿者号召的单位，而且是俄亥俄州东南部第一个响应总统号召的单位。

['oʊnli][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] - [ˌvɔlən'tiəz] ,

Only	9	of	the	220	companies	of	three	months	'	volunteers	,
仅有的	9	的	这	-	公司	的	三	几个月	-	志愿者	,

在220家公司中，只有9家公司提供了为期三个月的志愿者服务。

[ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ænti,deɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'roʊlmənt] ([ði:z] [wɜ:r; wər]['deɪtɪd][ðə; ði]

accepted	by	the	government	antedated	our	enrollment	(	these	were	dated	the
公认	经过	这	政府	早于	我们的	注册	(	这些	是	日期	这

16th) [ænd; ənd][bʌt; bət] - ['ʌðər] [bɔ:r] ['i:v(ə)n] [deɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

16th	)	and	but	17	others	bore	even	date	with	us	.
16th	)	和	但	-	其他的	钻孔	甚至	日期	和	我们	.

政府认可的日期早于我们的入学日期（这些入学日期为 16 日），但其他 17 份入学日期与我们相同。

[aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] ['sɪmpli] [tu:; tə] [steɪt] [fækts][ɪn][æz; əz][pleɪn][ə; eɪ] [wei] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt]

I	have	attempted	simply	to	state	facts	in	as	plain	a	way	as	possible	that
我	有	尝试过	简单地	到	状态	事实	在	作为	清楚的	一个	方式	作为	可能的	那

[meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]['vælju:][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃər] ['sɜ:rtʃər] [ɪn] [ðɪs] [ˌpaɪə'nɪr]

may	be	of	value	so	far	as	they	go	to	the	future	searcher	in	this	pioneer
可能	是	的	价值	所以	远的	作为	他们	去	到	这	未来	搜索者	在	这	先锋

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .

service	of	the	war	.
服务	的	这	战争	.

我已尽力以最浅显易懂的方式陈述事实，希望这些事实能对未来从事这项战争先驱工作的探索者有所帮助。

[ðə; ði][wɜːrk][hæz; həz]['teɪkən][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ænd; ənd]['leɪbər][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [wʌn]

The	work	has	taken	considerable	time	and	labor	but	it	has	been	one
这	工作	有	已采取	大量	时间	和	劳动	但	它	有	到过	一

[ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][rɪ'peɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

of	pleasure	and	I	shall	be	more	than	repaid	if	it	meets	with	the
的	乐趣	和	我	将	是	更多的	比	已偿还	如果	它	满足	和	这

[ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bjuːəl][ænd; ənd]

approval	of	my	surviving	comrades	and	the	friends	of	Captain	Buell	and
赞同	的	我的	幸存	同志们	和	这	朋友们	的	队长	布埃尔	和

[hɪz; ɪz] [ˌpaɪə'nɪr] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˌpeɪtrɪ'ɑːtɪk] [ˌvɔlən'tiəz] .

his	pioneer	company	of	patriotic	volunteers	.
他的	先锋	公司	的	爱国	志愿者	.

这项工作耗费了我大量的时间和精力，但却是一件令人愉快的事情。如果它能得到我幸存的战友以及布埃尔上尉和他那支爱国志愿者先锋连队的友人的认可，我将获得极大的回报。

['dʒuːɪt] ['pɑːmər] .

JEWETT	PALMER	.
朱厄特	帕尔默	.

朱厄特·帕尔默。

[meəri'etə] , [oʊ] . , ['eɪprəl] - , - .

Marietta	,	O	.	,	April	22	,	1911	.
玛丽埃塔	,	哦	.	,	四月	-	,	-	.

俄亥俄州马里埃塔，1911年4月22日。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTE	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

['æftərwərdz] ['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] 33rd [oʊ'haɪoʊ] ['ɪnfəntri] .

Afterwards	Colonel	of	the	33rd	Ohio	Infantry	.
然后	上校	的	这	33rd	俄亥俄州	步兵	.

之后晋升为俄亥俄州第33步兵团上校。

[prə'moʊtɪd][tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['pɛriˌvɪl] .

Promoted	to	Brigadier	General	after	the	battle	of	Perryville	.
推广	到	准将	一般的	后	这	战斗	的	佩里维尔	.

佩里维尔战役后晋升为准将。

[kɪld] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [stoʊn] ['rɪvər] , ['dɛk] . 31st , - .

Killed	at	the	battle	of	Stone	river	,	Dec	.	31st	,	1862	.
被杀	在	这	战斗	的	石头	河	,	12月	.	31st	,	-	.

1862年12月31日，在石河战役中阵亡。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði][wʌn] ['fʊtnoʊt] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ænd; ənd] [ˌriː'leɪbəld] .

The	one	footnote	has	been	moved	to	the	end	of	the	text	and	relabeled	.
这	一	脚注	有	到过	已搬	到	这	结尾	的	这	文本	和	重新贴标签	.

唯一的脚注已移至正文末尾并重新标注。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [kən'sɪstənt] .

Punctuation	has	been	made	consistent	.
标点	有	到过	制成	持续的	.

标点符号已统一。

[ˌveəriːˈeiʃənz][ɪn] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [wɜːr; wər] [riˈteind] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði]

Variations	**in**	**spelling**	**and**	**hyphenation**	**were**	**retained**	**as**	**they**	**appear**	**in**	**the**
变体	在	拼写	和	连字符	是	保留	作为	他们	出现	在	这

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

original	**publication**	**,**
原来的	发布	,

拼写和断字方面的差异均保留了原出版物中的样式。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ˈɑːbviəs] [ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] .

except	**that**	**obvious**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
除了	那	明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

除了明显的印刷错误已更正之外。

[piː] . - , [piː] . - :

p	**.**	**12**	**,**	**p**	**.**	**16**	**:**
p	.	-	,	p	.	-	:

第12页，第16页：

[neɪm] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz] [faʊgɝz] [ɑːn][piː] . - [ænd; ənd] [ˈfuːdʒiə] [ɑːn][piː] . - .

Name	**is**	**given**	**as**	**Fougeres**	**on**	**p**	**.**	**12**	**and**	**Fougere**	**on**	**p**	**.**	**16**	**.**
姓名	是	给定	作为	富热尔	在	p	.	-	和	富热	在	p	.	-	.

第 12 页上的名称是 Fougeres，第 16 页上的名称是 Fougere。

[piː] . - :

p	**.**	**23**	**:**
p	.	-	:

第23页：

[ˈentriz] [ɪn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [duː][nɑːt][sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][ˈtoʊt(ə)l] [ˈlɪstɪd] .

Entries	**in**	**the**	**table**	**do**	**not**	**sum**	**to**	**the**	**total**	**listed**	**.**
条目	在	这	桌子	做	不是	和	到	这	全部的	列出	.

表格中的各项数值之和与所列总数不符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神